

明代 散文選注

ESSAYS WITH SELECTED ANNOTATIONS
OF THE MING DYNASTY

中國古典文學作品選讀





中国古典文学作品选读

明代散文选注

MINGDAI SANWEN XUANZHU

刘世德 选注



上海古籍出版社

前 言

在明代二百七十余年间，散文的发展大致可以分为六个时期。

第一期：洪武、建文时期(1368—1402)。

这一时期的代表作家有宋濂、刘基、高启、方孝孺等人。他们大部分人在元代末年就已开始从事创作。由于经历了元末的社会动乱，他们写出了一些具有社会意义的作品。他们还有意通过自己的创作实践来改变元末文坛上流行的纤秣缛丽的风习。他们入明以后的一些作品，反映了明代开国初年所特有的一种蓬勃向上的气象。

但是，当时文网很严，许多文人动辄得咎，横遭杀戮，所以无形之中限制了作品内容的广阔性，影响了作品的思想意义的深刻性。

第二期：永乐至天顺时期(1403—1464)。

这时，社会上比较安定；经过明初三十多年的恢复，经济上也逐渐繁荣起来；尖锐的阶级矛盾已被掩盖下去。同时，在科举制度中，封建统治阶级规定以《四书》的文句为题，以八股文为文章的格式，解释必须依据朱熹的《四书集注》，而不能多作发挥，这种“代圣贤立言”的做法大大束缚了当时的知识分子的

头脑。反映在散文创作上，就是“台阁体”的兴起。

“台阁体”的代表作家为杨士奇、杨荣、杨溥，人称三杨。三杨官居高位，历事成祖、仁宗、宣宗、英宗四朝，长期辅政，是所谓“台阁重臣”。他们的散文充满了粉饰太平、歌功颂德的内容，平庸呆板，肤廓空虚。由于他们的政治地位和倡导，这种文体风靡一时，在文坛上占据着统治的地位，当时很少有人能够摆脱它的影响。

第三期：成化至正德时期(1465—1521)。

明代政权巩固以后，土地兼并剧烈，赋税日益苛重，农民生活恶化，被迫到处逃亡，在社会上造成了长达九十年之久的流民问题。这时，西北又面临着严重的外患。武宗残暴荒淫，信任宦官刘瑾等人，加强特务统治，终于导致了统治阶级内部的激烈的政治斗争以及人民的反抗。在这样的形势下，“台阁体”必然要被时代所抛弃。

首先起来代替“台阁体”的，是以茶陵人李东阳为首的“茶陵派”。“茶陵派”主张师法先秦古文。他们的这种见解可说是“前七子”的先声。但从总的方面来看，他们的作品并没有完全跳出“台阁体”的圈子。

真正给“台阁体”以严重打击的，是“前七子”的复古运动。“前七子”以李梦阳、何景明为首，包括徐祯卿、边贡、王廷相、康海、王九思等人。他们提倡“文必秦汉，诗必盛唐”，主张复古和学古。从文学发展历史上看，“前七子”的复古运动在致力于反对“台阁

体”这一点上是有进步意义的。但是，它们有着先天的严重弊病。他们理论上说是学古，他们的创作实践却只从形式上着眼，而且以模拟古人为能事，甚至生吞活剥，字剽句窃。于是，就出现了这样的现象：他们明明生活在十五世纪，写出来的偏偏是一千多年以前的聱牙戟口的古文。

这一时期还出现了一些不依门傍户而能卓然自立的作家，较前的有马中锡，较后的有王守仁，他们在散文创作上有着一定的成就。

第四期：嘉靖、隆庆时期(1522—1572)。

从这时开始，进入了明代的后期。在政治上，内阁权势日重，而对内阁首辅地位的争夺战也就愈演愈烈，形成了混乱的局面。另外，边患十分严重，社会上充满了危机。在文学上，小说、戏曲则开始显示出旺盛的生命力。

继“前七子”而起的是“后七子”。“后七子”以李攀龙、王世贞为首，包括宗臣、徐中行、吴国伦、梁有誉、谢榛等人。他们同“前七子”一样，前呼后应，如出一辙，也以复古相号召。但他们的主张更趋于极端，认为只有先秦两汉的散文成就最高，六朝以后就一代不如一代了。他们的声势也比“前七子”更大。他们又蹈“前七子”的覆辙，形式主义的倾向更为严重。

针对着“前七子”和“后七子”在理论和实践上的弊病，王慎中、唐顺之、茅坤和归有光等人起来加以矫正，人称“唐宋派”。他们努力学习唐代和宋代一些

著名的散文作家。茅坤编选的《唐宋八大家文钞》，对当时和后世的影响很大。“唐宋派”也主张向古人学习，但同时又主张“自为其言”，“直据胸臆，信手写出”，要求有“新精神与千古不可磨灭之见”，这就在他们和“前七子”、“后七子”之间划下了清晰的分界线。他们所写的散文，一般来说，文从字顺，平易自然；尤其是归有光，成就更为突出。

出现在这一时期的徐渭、李贽，则是“公安派”的前驱。李贽尖锐地抨击程朱理学，见解大胆，在当时具有强烈的叛逆性。他提倡写“真心”、“真人”，反对复古主义，认为“诗何必古选”，“文何必先秦”。他的散文，风格独特，锋芒毕露，泼辣而又犀利。他的理论和创作实践都对后来的“公安派”有直接的影响。

第五期：万历时期(1573—1620)。

张居正当政时，采取了一系列改革的措施，清丈土地，均平赋役，兴修水利，澄清吏治，整顿边防，社会矛盾有所缓和，政权得到巩固。社会经济在向前发展。可以看到，在一些地区和一些生产部门中，已出现了资本主义的萌芽。小说、戏曲呈现繁荣的景象，并且逐渐取代了正统文学在文学发展历史上已有的地位。

就散文创作而言，在前一时期，“唐宋派”和“后七子”并峙了将近半个世纪。“唐宋派”的力量始终没有强大到足以撼动“后七子”在文坛上的统治地位。这个任务由公安人袁宗道、袁宏道、袁中道兄弟三人

为代表的“公安派”来继续完成。他们向“前七子”、“后七子”的复古主义发动了猛烈的进攻，终于扫荡了这股势力，取得初步的成功。“公安派”反对模拟蹈袭，要求“独抒性灵，不拘格套”，主张从通俗文学和民间文学中汲取养料。他们所写的散文，有鲜明的个性，清新俊逸；在语言的选择上，也做到了他们所说的“宁今宁俗”，起了解放文体的作用。

“公安派”的缺点也是严重的。他们逃避现实，思想比较贫乏，题材比较狭窄，往往以山光水色或琐闻细事为描写的对象，缺乏深刻的社会意义。他们的许多作品流于浅薄、俚率。

于是，又有以竟陵人钟惺、谭元春为代表的“竟陵派”崛起，企图加以匡救。他们提倡用“幽深孤峭”的风格表现“幽情单绪”的内容，想到古人的诗文中去寻求“性灵”，结果又走上了另一条通向形式主义的狭窄道路。

第六期：天启、崇祯时期(1621—1644)。

明代末年，政治腐败，在以魏忠贤为首的宦党和以江南地主阶级知识分子为主的东林党之间，展开了激烈的政治斗争。土地兼并，赋税加派，人民生活陷于水深火热之中，爆发了全国性的农民大起义，大明帝国终于被推翻。不久，清兵入关，民族矛盾逐渐成为时代的主要矛盾，范围广泛的抗清斗争方兴未艾。

许多作家都参加了这时的政治斗争、民族斗争。

文坛上出现了一些文社组织，这更是这个时期的显著特征。

以张溥、张采为首的“复社”，主张“兴复古学”，“务为有用”。以陈子龙为首的“几社”，和“复社”一样，在理论上赞同“前七子”、“后七子”，反对“公安派”、“竟陵派”。“复社”和“几社”的一些优秀作家都积极地参加了抗清斗争，并写出了一些可歌可泣的优秀篇章。黄淳耀、夏完淳等人可以归入他们的行列。

以艾南英为首的“豫章社”，以实学为衡量古文的标准，推崇“唐宋派”，大力排诋“前七子”、“后七子”，并反对他们的末流的那种追求藻丽和奇险的表现。

此外，还有一些作家继承“公安派”、“竟陵派”的传统，写出了一些优秀的小品文。例如刘侗，他执笔的《帝京景物略》是“竟陵派”的代表作。张岱则兼有两派之长，而又有自己的特色。

以上是对明代散文发展历史的简略回顾。不难看出，明代散文呈现了丰富多彩的面貌；尽管当时并没有贡献出象司马迁那样伟大的作家，优秀的单篇散文还是为数不少的。

这本小书选录了二十二个作家的四十篇散文。目的在于向读者介绍明代散文在不同时期的一些重要作家，介绍明代散文中一些思想上和艺术上确有可取之处的优秀作品。通过这个选本，希望能使读

者对明代散文发展的面貌和艺术成就有一个大概的了解。

选注工作可能存在着不少的缺点和谬误，衷心地期待着批评和指正。

刘世德

目 次

前 言	1
宋 濂	1
送东阳马生序(1) 秦士录(6)	
尊卢沙(13) 杜环小传(17)	
刘 基	22
卖柑者言(22) 松风阁记 (26)	
工之侨为琴(31) 楚人养狙 (33)	
高 启	34
书博鸡者事(34)	
方孝孺	40
蚊对(40) 指喻(44)	
马中锡	48
中山狼传(48)	
王守仁	63
瘞旅文(63)	
何景明	68
郑子擢郎中序(68)	
归有光	72

项脊轩志(72) 先妣事略(78)	
寒花葬志(82)	
唐顺之·····	83
答茅鹿门知县书(83) 竹溪记(90)	
王慎中·····	93
海上平寇记(93) 送程龙峰郡博致仕序	
(98)	
徐 渭·····	102
叶子肃诗序(102)	
宗 臣·····	104
报刘一文书(104)	
李 贽·····	109
赞刘谐(109) 题孔子像于芝佛院(111)	
袁宗道·····	113
论文(113)	
袁宏道·····	118
观第五泄记(118) 徐文长传(120)	
满井游记(129)	
钟 惺·····	132
夏梅说(132) 题鲁文恪诗选后(134)	
刘 侗·····	135
三圣庵(135) 水尽头(138)	
魏学洵·····	140
核舟记(140)	
张 岱·····	145

马的读书人。马生，字君则，生平不详。 ②嗜(示 shì)——爱好。 ③致书——得到书。这里是买书的意思。
 ④假——借。 ⑤手自——亲自。手是亲手的意思。这句说：亲自用笔抄写。 ⑥计日——约定日期。 ⑦砚冰坚——砚池里的水冻结成坚硬的冰。 ⑧这句说：手指冻僵，不能屈伸。 ⑨怠——放松。这句说：并不因此而停止抄写。
 ⑩走——跑。这里是赶快意思。 ⑪逾约——超过约定的还书期限。 ⑫以是——因为这个。 ⑬遍观——看尽，看遍。 ⑭加冠——指二十岁。古时男子长到二十岁时，举行加冠礼，表示已经成年。 ⑮患——忧虑。硕(朔 shuò)师——博学而又有名望的老师。游——交游，来往。 ⑯趋——快走。 ⑰先达——学术界的前辈。叩——问。这句说：手拿经书，向当地的学术界老前辈求教。 ⑱望——名望。 ⑲门人弟子——学生，徒弟。填——充塞。这句说：那位老前辈的学生很多，挤满了一屋子。 ⑳辞色——说话时的话语和脸上的神态。这句说：老师的言语、态度一直非常严肃，没有稍微随便过。 ㉑援——引。质——问。这句说：提出一些疑难不明的问题，询问其中的道理。 ㉒倾耳——侧耳。这句说：在向老师请教的时候，躬身侧耳，十分恭敬。
 ㉓叱咄(翅多 chìduò)——大声斥责。 ㉔色——脸色。
 ㉕至——周到。 ㉖复——回答。这句说：不敢回一句话。
 ㉗俟(四 sì)——等到。 ㉘卒——终于。这句说：终于听到了一些东西，获得教益。 ㉙负篋(妾 qiè)——背着放书的小箱子。曳屣(业喜 yèxǐ)——拖着鞋。形容匆迫上路的样子。
 ㉚穷冬——深冬，指冬天最冷的日子。 ㉛皸(军 jūn)裂——皮肤因寒冷或干燥而裂口。 ㉜僵劲——麻木僵硬。
 ㉝媵(映 yìng)人——婢女。汤——热水。沃——浇水。
 ㉞衾(侵 qīn)——被子。拥覆——围盖。 ㉟和——暖。

③寓——借住。逆旅——旅店，客舍。④日再食(四 sì)——每天给我吃两顿饭。⑤鲜肥——新鲜的肉类食物。滋味——有浓厚味道的食物。⑥被绮(起 qǐ)绣——穿着用有彩色花纹的丝织品做成的衣服。⑦朱纓——红色的帽穗。宝饰——用宝石作装饰。⑧腰——腰上系着。⑨容臭(秀 xiù)——香囊。⑩焯(业 yè)然——光彩耀目的样子。⑪缁(韵 yùn)袍——用新棉和旧絮混合而作成的袍子。这里指旧棉袍。敝衣——破旧的衣服。处——置身。⑫慕艳——非常羡慕。⑬以——因为。中——心中。足乐——足够的乐趣。⑭口体之奉——指嘴里所吃的食物和身上所穿的衣服。奉是供养、享受的意思。不若人——不如人。⑮盖——发语词。⑯耄(帽 mào)老——年老。古人七十岁以上叫作耄。⑰预——参加。⑱承——受到。宠光——恩宠光荣。⑲缀——跟随。公卿——泛指大官。这句是作者自谦的话，意思是说他在朝中做了官。⑳日——每天。侍坐——坐在一旁陪侍。备顾问——准备接受皇帝的咨询，向皇帝提供意见。㉑四海——天下。谬称——不适当地称呼。氏名——姓名。这句也是自谦的话，意思是说他有了一点名气。㉒诸生——太学的学生。太学——古代的学校，设于京城，为全国最高学府。在明代，太学就是国子监。㉓县官——这里指皇帝。廩(凛 lǐn)稍——公家发给的膳食和津贴。㉔岁——每年。裘——皮衣。葛——指夏天所穿的布衣服。遗(位 wèi)——赠送。㉕馁(něi)——饥饿。㉖诗书——指经书。㉗司业、博士——国子监中的官员。司业是副长官，博士是学官，他们同时也是诸生的老师。㉘宜有——应有。㉙若——象。㉚诸——“之于”二字的合音。㉛卑——低下。㉜过——错误。㉝流辈——同辈。称——赞扬。贤——有道德，

有才能。⑥⑦朝——臣见君叫朝。京师——京城。当时的京城是南京。⑥⑧乡人子——同乡的后辈。宋濂是浙江省浦江县人，马生是东阳县人，这两县邻近，当时同属金华府，所以二人可以算是同乡。谒——拜见。⑥⑨长书——长信。贄(治 zhì)——古时初次拜见尊长时所送的礼物。⑦⑩畅达——流畅，通达。⑦⑪论辨——辩论。辨通“辩”。⑦⑫夷——平易。⑦⑬诋——毁谤。际遇——遇合，遭遇。这里指得到皇帝的重用。

秦士录①

宋 濂

邓弼，字伯翊②，秦人也。身長七尺，双目有紫棱③，开合闪闪如电。能以力雄人④。邻牛方斗，不可擘⑤；拳其脊⑥，折仆地⑦。市门石鼓⑧，十人舁⑨，弗能举⑩；两手持之行⑪。然好使酒⑫，怒视人，人见辄避⑬，曰：“狂生不可近⑭，近则必得奇辱⑮。”

一日，独饮娼楼⑯，萧、冯两书生过其下⑰，急牵入共饮⑱。两生素贱其人⑲，力拒之⑳。弼怒曰：“君终不我从㉑，必杀君，亡命走山泽耳㉒，不能忍君苦也㉓！”两生不得已，从之。弼自据中筵㉔，指左右㉕，揖两生坐㉖。呼

酒歌啸以为乐⑲。酒酣⑳，解衣箕踞㉑，拔刀置案上，铿然鸣㉒。两生雅闻其酒狂㉓，欲起走，弼止之曰：“勿走也！弼亦粗知书㉔，君何至相视如涕唾㉕？今日非速君饮㉖，欲少吐胸中不平气耳㉗！四库书从君问㉘，即不能答㉙，当血是刃㉚。”两生曰：“有是哉㉛！”遽摘七经数十义叩之㉜，弼历举传疏㉝，不遗一言㉞。复询历代史㉟，上下三千年緜緜如贯珠㊱。弼笑曰：“君等伏乎未也㊲？”两生相顾惨沮㊳，不敢再有问。弼索酒㊴，被发跳叫曰㊵：“吾今日压倒老生矣㊶！古者学在养气，今人一服儒衣㊷，反奄奄欲绝㊸，徒欲驰骋文墨㊹，儿抚一世豪杰㊺，此何可哉㊻？此何可哉？君等休矣㊼！”两生素负多才艺㊽，闻弼言，大愧，下楼足不得成步。归，询其所与游㊾，亦未尝见其挟册呻吟也㊿。

泰定末㉠，德王执法西御史台㉡，弼造书数千言袖谒之㉢。阍卒不为通㉣，弼曰：“若不知关中有邓伯翳耶㉤？”连击踣数人㉥。声闻于王㉦，王令隶人摔入㉧，欲鞭之㉨，弼盛气曰㉩：“公奈何不礼壮士㉪？”庭中人闻之㉫，皆缩颈吐舌，舌久不能收㉬。

王曰：“尔自号壮士㉭，解持矛鼓噪前登坚城乎㉮？”曰：“能。”“百万军中，可刺大将乎？”

曰：“能。”“突围溃阵⁷⁴，得保首领乎⁷⁵？”曰：“能。”王顾左右曰⁷⁶：“姑试之⁷⁷。”问所须⁷⁸，曰：“铁铠、良马各一⁷⁹，雌雄剑二。”王即命给与，阴戒善槊者五十人驰马出东门外⁸⁰，然后遣弼往。王自临观⁸¹，空一府随之⁸²。暨弼至⁸³，众槊并进⁸⁴，弼虎吼而奔⁸⁵，人马辟易五十步⁸⁶，面目无色⁸⁷。已而烟尘涨天⁸⁸，但见双剑飞舞云雾中⁸⁹，连斫马首堕地⁹⁰，血涔涔滴⁹¹。王抚髀欢曰⁹²：“诚壮士⁹³！诚壮士！”命勺酒劳弼⁹⁴，弼立饮不拜。由是狂名振一时⁹⁵，至比之王铁枪云⁹⁶。

王上章荐诸天子⁹⁷。会丞相与王有隙⁹⁸，格其事不下⁹⁹。弼环视四体¹⁰⁰，叹曰：“天生一具铜筋铁肋¹⁰¹，不使立勋万里外¹⁰²，乃槁死三尺蒿下¹⁰³，命也¹⁰⁴，亦时也¹⁰⁵！尚何言¹⁰⁶！”遂入王屋山为道士¹⁰⁷，后十年终¹⁰⁸。

史官曰¹⁰⁹：弼死未二十年¹¹⁰，天下大乱。中原数千里¹¹¹，人影殆绝¹¹²；玄鸟来降¹¹³，失家¹¹⁴，竟栖林木间。使弼在¹¹⁵，必当有以自见¹¹⁶。惜哉！弼鬼不灵则已¹¹⁷，若有灵，吾知其怒发上冲也¹¹⁸！

【说明】 这篇文章抓住几个富有特征意义的细节，刻划了邓弼的英雄形象。邓弼的雄壮过人的体力和放荡不羁的性

格，能文能武的才艺，英雄抱负无法实现的悲愤，无不描绘得栩栩如生。尤其是酒楼上嘲弄萧、冯两书生，以及东门外舞剑砍马的场面，更给人留下了难忘的印象。

它使我们认识到：在封建社会里，一个多才多艺的人要想对国家和人民做一点有益的事情，是多么的困难；昏庸、腐朽的封建统治阶级不知压抑了多少的人才！

这篇文章的风格，在宋濂的散文中，是比较突出的。它写得笔酣墨饱，淋漓尽致，行文之间常常流露出一种“奇”气，而这又恰恰和它所描绘的邓弼这个人物的性格和气概相适应。从这里，可以看出作者多变化的风格和驾驭语言的杰出才能。

本文选自《宋文宪公全集》，原文略有删节。

【解释】 ①秦——地名，指今陕西省一带。春秋战国时，这里曾是秦国的疆域。士——古时对人的一种美称。

②翊(益 yì)。③紫棱(楞 léng)——比喻锋芒。④以——用。雄人——称雄于人。也就是比别人雄壮的意思。

⑤擘(bāi)——分开。⑥拳其脊——用拳打牛的背脊。

⑦折仆(扑 pū)地——牛脊折断，跌倒在地。⑧市门——做买卖的地方。

⑨舁(鱼 yú)——共同抬东西。⑩这几句说：市门的石鼓很重，十个人抬它都抬不起来。

⑪这句说：邓弼可以一面用两只手拿着石鼓，一面走路。⑫然——然而。好(浩 hào)——喜爱。使酒——借着喝醉酒发脾气。

⑬辄(哲 zhé)——总是。⑭狂生——狂妄的读书人。近——接近。

⑮奇辱——极大的耻辱。⑯娼楼——有歌女卖唱的酒楼。⑰过其下——从酒楼下面经过。⑱这句说：邓弼急忙把他们两人拉进酒楼共同喝酒。

⑲素——向来。贱——轻视，看不起。⑳力拒——尽力加以拒绝。

㉑不我从——不接受我的邀请。“不我从”是“不从

我”的倒文。 ②亡命——逃亡。走——跑。山泽——荒山大泽。泽，聚水的洼地。耳——罢了。耳是古汉语助词。 ③不能忍君苦——不能受你们的气。君是古时对男人的尊称。苦指因受气而产生的苦恼。 ④自据中筵——自己占据了正中的座位。筵指宴饮时陈设的座位。 ⑤左右——左右两旁的座位。 ⑥揖(依 yī)——作揖，表示谦让。 ⑦呼酒——大声喊叫要酒。这里是纵酒的意思。啸——撮口发出长而清脆的声音。 ⑧酒酣(憨 hān)——饮酒尽兴的时候。 ⑨箕踞(基具 jījū)——蹲坐着随意伸开两腿，像个簸箕的形状。这是一种不拘礼节的姿势。 ⑩铿(坑 kēng)然——形容音响亮有力。鸣——发出声音。 ⑪雅——平日，向来。 ⑫粗——略微。 ⑬相视如涕唾——把我看作是和鼻涕、唾液一样的东西。意思就是说：看不起我。 ⑭速——邀请。 ⑮少——稍微。 ⑯四库书——指经、史、子、集四部的书。从唐代开始，把书籍分成四类，藏在四库。从君问——任凭你们发问。 ⑰即——如果。 ⑱血是刃——让血沾污了这把刀的刀刃。指用刀自刎而死。 ⑲有是哉——世上竟有这样的人！哉是表示感叹的语气词。 ⑳遽(巨 jù)——立即，急忙。摘——选取。七经——指《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》、《论语》七种儒家经典。义——意义。叩——问。 ㉑历举——一个一个地提出。传(撰 zhuàn)疏——解释经文的文字叫传，解释传文的文字叫疏。 ㉒不遗一言——一字不漏。 ㉓复——再，又。 ㉔緜(shài)緜——连绵不断的样子。贯珠——成串的珠子。这句形容邓弼流畅地回答了有关上下三千年历史的问题。 ㉕伏——屈服，认输。 ㉖相顾——互相看。惨沮(举 jǔ)——悲伤、气色败坏。 ㉗索酒——要酒家添酒。索是要、讨取的意思。 ㉘被发跳叫——披散头发，又跳又叫。这是形容酒后狂态。

被同“披”。 ④⑨老生——老书生。 ⑤⑩一服儒衣——一穿上读书人的衣服。 ⑤⑪奄奄欲绝——气息微弱，快要死去了。 ⑤⑫徒欲——只想。 驰骋文墨——这里是卖弄学问的意思。 ⑤⑬儿抚一世豪杰——把世上所有的豪杰都当作小孩子一样来玩弄。一世是举世的意思。这句比喻对豪杰的轻视。 ⑤⑭此何可哉——这怎么可以呢？ ⑤⑮休矣——算了罢。 ⑤⑯负——依仗。这句说：萧、冯二生向来享有多才多艺的名声。 ⑤⑰其所与游——同邓弼来往的朋友。 ⑤⑱未尝——不曾。 挟(加 jiā)——把书本夹在胳膊下。 呻吟——诵读。 ⑤⑲泰定——元泰定帝也孙铁木耳的年号(1324—1328)。 ⑤⑳德王——指安德王不答失里。 执法——这里是掌管的意思。 西御史台——官署名，即陕西诸道行御史台。御史台是中央监察机关。行御史台是设在地区的执行御史台职责的官署。陕西诸道行御史台设于陕西，管辖陕西、甘肃、四川、云南等地区。 ⑥①造书——写信。 数千言——几千字。 袖——藏在袖里。 谒(业 yè)——拜见。 ⑥②阍(昏 hūn)卒——守门的士兵。 不为通——不替他通报进去。 ⑥③若——你。 关中——指今陕西省关中盆地一带地方。 耶——疑问词，吗。 ⑥④踣(博 bó)——跌倒。 ⑥⑤声闻于王——这些声音都被德王听到了。 ⑥⑥隶不——差役。 捩(昨 zuó)——揪。 ⑥⑦鞭——用鞭子抽打。 ⑥⑧盛气——傲慢地。 ⑥⑨奈何——怎么，怎的。 礼——尊重。 ⑥⑩庭——院子。 ⑥⑪收——缩回去。 ⑥⑫尔——你。 ⑥⑬自号——自称。 ⑥⑭解——懂得。 矛——古代的一种兵器。 鼙鼓——出战时擂鼓呐喊，以张声势。 前登坚城——向前攀登敌方防守严密的城墙。 ⑥⑮突围——突破敌人的包围。 溃阵——冲垮敌人的阵地。 ⑥⑯得——能够，可以。 首领——头和脖子。 ⑥⑰左右——身边跟随的人。 ⑥⑱姑——暂且。 ⑥⑲所须——必需的东西。

⑳铠——铠甲，古代军人打仗时穿的护身服装，上面缀有金属薄片。㉑阴戒——暗中嘱咐。善——善于使用。槩——长矛，古代的一种兵器。㉒临观——来到那里观看。㉓这句说：全王府的人都随着德王去观看。㉔暨(既jì)——及，等到。㉕这句说：那五十个人都举起手中的长矛，一齐向邓弼刺来。㉖虎吼——发出一种像老虎吼叫的声音。㉗辟易——受惊而倒退。步——古时长度单位，一步等于六尺。㉘这句说：由于惊惧而脸色苍白。㉙已而——过了一會兒。烟尘涨天——那马蹄扬起的像烟雾一般的尘土弥漫空间。㉚但——只。㉛斫(茁zhuó)——砍。墮——坠落。㉜涔(岑cén)涔——形容血不断地流下。㉝抚髀(必bì)——拍大腿。㉞诚——确实是。㉟勺酒——用勺舀酒。劳——慰劳。㊱由是——从此。振——振动，轰动。㊲至——以至，一直到。比——比拟。王铁枪——王彦章，五代时人，曾随朱温转战各地，以骁勇闻名，每次出战都用两支铁枪，各重一百多斤，直冲阵前，所向无敌，军中称为王铁枪。㊳这句说：德王向皇帝上了奏章，推荐邓弼。㊴会——刚巧。丞相——当时的右丞相是塔失帖木儿，左丞相是倒刺沙。与王有隙——对德王不满，感情上有裂痕。㊵格——阻止。㊶四体——四肢。指双手和双脚。㊷具——量词。铜筋铁肋——指非常健壮的体格。㊸立勋万里外——在边疆为国立功。㊹乃——竟。槁(搞gǎo)死三尺蒿(hāo)下——枯死在长长的野草之下。指默默无闻地死去。㊺命也——这是命里注定的。㊻亦时也——这也是由于没有遇上好时势啊。㊼尚何言——还有什么话可说呢！㊽王屋山——在今山西省阳城县西南。㊾终——死去。㊿史官——作者自指。㊽这句说：距离邓弼之死，还不到二十年。㊾中原——指黄河中下游地

区，包括现在的河南省的大部分地区，山东省的西部和河北省、山西省的南部。⑫殆——差不多。⑬玄鸟——燕子。玄是黑色的意思。降(匠 jiàng)——飞落。⑭失家——燕子平日筑巢于民家，现在居室残毁，竟失去了以往筑巢的地方。⑮使——假如。⑯见——表现。同“现”。这句说：一定会有使他能够表现出自己的才能的机会。⑰已——罢了。⑱怒发上冲——头发直竖，形容愤怒到了极点。

尊 卢 沙^①

宋 濂

秦有尊卢沙者，善夸谈^②，居之不疑^③。秦人笑之，尊卢沙曰：“勿予笑也^④，吾将说楚以王国之术^⑤。”翩翩然南^⑥。

迨至楚境上^⑦，关吏繫之^⑧。尊卢沙曰：“慎毋繫我^⑨，我来为楚王师。”关吏送诸朝^⑩。大夫置馆之^⑪，问曰：“先生不鄙夷敝邑^⑫，不远千里^⑬，将康我楚邦^⑭。承颜色日浅^⑮，未敢敷布腹心^⑯；他不敢有请^⑰，姑闻师楚之意何如^⑱？”尊卢沙怒曰：“是非子所知^⑲！”大夫不得其情^⑳，进于上卿瑕^㉑。瑕客之^㉒，问之如大夫^㉓。尊卢沙愈怒，欲辞去^㉔。瑕恐获罪于王，亟言之^㉕。

王趣见^{②⑥}，未至，使者四三往^{②⑦}。及见^{②⑧}，长揖不拜^{②⑨}，呼楚王谓曰：“楚国东有吴越，西有秦，北有齐与晋，皆虎视不瞑^{③⑩}。臣近道出晋郊^{③⑪}，闻晋约诸侯图楚^{③⑫}，刑白牲^{③⑬}，列珠盘玉敦^{③⑭}，歃血以盟曰^{③⑮}：‘不祸楚国^{③⑯}，无相见也^{③⑰}！’且投璧祭河^{③⑱}，欲渡。王尚得奠枕而寝耶^{③⑲}？”楚王起问计^{④⑰}。尊卢沙指天曰：“使尊卢沙为卿^{④⑱}，楚不强^{④⑲}者，有如日^{④⑳}！”王曰：“然敢问何先^{④㉑}？”尊卢沙曰：“是不可以空言白也^{④㉒}。”王曰：“然^{④㉓}。”即命为卿^{④㉔}。

居三月^{④⑵}，无异者^{④⑶}。已而晋侯帅诸侯之师至^{④⑷}，王恐甚^{④⑸}，召尊卢沙却之^{④⑹}。尊卢沙瞠目视^{④⑺}，不对^{④⑻}。迫之言^{④⑼}，乃曰：“晋师锐甚^{④⑽}，为王上计^{④⑾}，莫若割地与之平耳^{④⑿}。”王怒，囚之三年^{④⑿}，劓而纵之^{⑤⑰}。

尊卢沙谓人曰：“吾今而后知夸谈足以贾祸^{⑤⑱}。”终身不言^{⑤⑲}。欲言，扞鼻即止^{⑤⑳}。

君子曰：战国之时，士多大言无当^{⑤㉑}，然往往藉是以媒利禄^{⑤㉒}。尊卢沙，亦其一人也。使晋兵不即止^{⑤㉓}，或可少售其妄^{⑤㉔}，未久辄败^{⑤㉕}，亦不幸矣哉！历考往事^{⑤㉖}，矫虚以诳人^{⑤㉗}，未有令后者也^{⑤㉘}。然则尊卢沙之劓，非不幸也，宜也^{⑤㉙}。

【说明】 本文生动地塑造了尊卢沙的形象，对他的那种好说大话而又无真才实学，以致在紧要时刻贻误军国大事的行为，进行了尖锐的讽刺。作者客观地叙述了尊卢沙所遭遇的几件事，使人物置身于事件之中，让他用自己的言论和行动来暴露自己的性格。在故事的结尾，作者才改变笔法，写尊卢沙吸取教训，悔过自新，“终身不言。欲言，扞鼻即止。”只用了短短十个字，戛然而止，写得很风趣。

【解释】 ①尊卢沙——虚构的人名。 ②夸谈——说大话。 ③居之不疑——处于这种情况而没有怀疑过它是否正确。 ④勿予笑——不要嘲笑我。“勿予笑”是“勿笑予”的倒文。 ⑤说(税 shuì)——劝说别人听从自己的意见。 王国之术——使国家兴旺富强的方法。 ⑥翩翩然——潇洒的样子。 南——这里用作动词，意为：到南方的楚国去。 ⑦迨(带 dài)——等到。 ⑧关吏——把守边关的官吏。 繫(直 zhí)——拘捕。 ⑨慎毋——千万不要。慎是警告之词。 ⑩诸——“之于”二字的合音。朝——朝廷上。 ⑪大夫——官名。在诸侯国中，国王之下有卿、大夫、士三级官职。置馆之——把他安置在宾馆里。 ⑫鄙夷——轻视，看不起。敝邑——我们这个地方。谦词。邑，城市。 ⑬不远千里——从非常遥远的地方前来。 ⑭康——壮大。 ⑮这句说：和你接触的日子还不多。颜色指脸上的表情。 ⑯敷布腹心——把心里所想的全部吐露出来。 ⑰他——其他的问题。 请——问。 ⑱姑——暂且。师——教导。 何如——怎么样。 ⑲这句说：这个不是你所能知道的。子是对对方的尊称。 ⑳不得其情——无法知道尊卢沙的真实意思。 ㉑上卿瑕(xiá)——国王下面名叫瑕的高级官员。 ㉒客之——用对待客人的礼节招待他。 ㉓这句说：也像大夫那样地问他。 ㉔辞——告别。 ㉕这句说：急忙去告诉楚王。

⑳趣——同“促”，这里是催促的意思。 ㉑这两句说：尊卢沙还没有来到，楚王派去的使者已经去请了三四次。 ㉒及——等到。 ㉓长揖——自上而至极下地拱手。 ㉔虎视——像老虎一样地窥伺着。 瞑——闭眼睛。 这句说：这些国家都在时刻不停地窥伺着楚国。 ㉕这句说：我最近经过晋国的边境。 ㉖图——打算侵犯。 ㉗刑——用刀割。 白牲——白色的牲畜，指白马。古代诸侯盟誓时要宰杀毛色统一的牲畜。 ㉘珠盘玉敦(队 duì)——古代诸侯盟誓时所用的器皿。盘和敦上用珠玉作装饰，所以叫珠盘玉敦。盟誓时，用盘盛血，用敦盛肉。 ㉙歃(shà)血——古人盟誓时，嘴唇涂上牲畜的血，表示诚意。歃，用嘴吸取。 ㉚祸——使受到损害。 ㉛这两句说：如果不使楚国遭受损失，我们就不再见！ ㉜璧——一种平圆形、中间有孔的玉。 这句说：把璧投于河中，祭祀河神。 ㉝尚得——还能够。奠——稳稳地安放。 寢——睡觉。 ㉞问计——询问有什么对付的办法。 ㉟使——如果。 ㊱有如日——这是指着太阳发誓的话。 ㊲何先——先做哪一件事。 ㊳这句说：这是不能空口白说的。 ㊴然——是，对。 ㊵命——任命。 ㊶居三月——过了三个月。 ㊷无异者——没有发生什么不平常的事情。 ㊸帅——率领。 师——军队。 ㊹恐——恐惧。 ㊺却——打退。 ㊻瞠(撑 chēng)目——瞪着眼睛。 ㊼对——回答。 ㊽迫之言——强迫他开口说话。 ㊾锐——锐利，勇猛。 ㊿这句说：替楚王作最好的打算。 ㊿莫若——不如。 割地——割让领土。 平——讲和。 ㊿这句说：把他拘禁了三年。 ㊿劓(yì)——割掉鼻子。这是古代的一种刑罚。 纵之——把他释放了。 ㊿今而后——从今以后。 足以——足够。 贾(古 gǔ)祸——惹祸。 ㊿终身——一生。 ㊿扞——摸。 ㊿大言无当

——说大话，说得无边无际。无当是没有底的意思。⑥藉是——依靠这个。媒——设法寻求。利禄——富贵。⑥使——假如。止——到。⑥售——施展。⑥辄——就。⑥历——普遍。考——考察，研究。⑥矫虚——弄虚作假。诬——欺骗。⑦令后——美好的结局。⑦宜——应当。

杜环小传

宋 濂

杜环，字叔循。其先庐陵人①，侍父一元游宦江东②，遂家金陵③。一元固善士④，所与交皆四方名士⑤。环尤好学⑥，工书⑦；谨饬⑧，重然诺⑨，好周人急⑩。

父友兵部主事常允恭死于九江⑪，家破。其母张氏，年六十余，哭九江城下，无所归。有识允恭者，怜其老，告之曰：“今安庆守谭敬先⑫，非允恭友乎？盍往依之⑬？彼见母，念允恭故⑭，必不遗弃母。”母如其言⑮，附舟诣谭⑯。谭谢不纳⑰。母大困⑱，念允恭尝仕金陵⑲，亲戚交友或有存者⑳，庶万一可冀㉑。复哀泣从人至金陵㉒，问一二人，无存者。因访一元家所在，问：“一元今无恙否㉓？”道上人对

以②：“一元死已久，惟子环存。其家直鹭洲坊中③，门内有双桔，可辨识。”

母服破衣④，雨行至环家⑤。环方对客坐，见母，大惊，颇若尝见其面者⑥。因问曰：“母非常夫人乎？何为而至于此⑦？”母泣告以故⑧。环亦泣，扶就座⑨，拜之，复呼妻子出拜。妻马氏解衣更母湿衣⑩，奉糜食母⑪，抱衾寝母⑫。母问其平生所亲厚故人⑬，及幼子伯章。环知故人无在者⑭，不足付⑮，又不知伯章存亡，姑慰之曰⑯：“天方雨，雨止为母访之⑰。苟无人事母⑱，环虽贫，独不能奉母乎⑲？且环父与允恭交好如兄弟，今母贫困，不归他人⑳，而归环家，此二父导之也㉑。愿母无他思㉒。”时兵后岁饥㉓，民骨肉不相保㉔。母见环家贫，雨止，坚欲出问他故人。环令媵女从其行㉕。至暮，果无所遇而返㉖，坐乃定㉗。

环购布帛，令妻为制衣衾。自环以下㉘，皆以母事之。母性褊急㉙，少不惬意㉚，辄诟怒㉛。环私戒家人㉜，顺其所为㉝，勿以困故轻慢与较㉞。母有痰疾，环亲为烹药㉟，进匕箸㊱；以母故㊲，不敢大声语。

越十年，环为太常赞礼郎㊳，奉诏祀会稽㊴。还，道嘉兴㊵，逢其子伯章，泣谓之曰，

“太夫人在环家，日夜念少子成疾⁶³，不可不早往见。”伯章若无所闻⁶⁴，第曰⁶⁵：“吾亦知之，但道远不能至耳。”环归半岁⁶⁶，伯章来。是日⁶⁷，环初度⁶⁸。母见少子，相持大哭⁶⁹。环家人以为不祥，止之。环曰：“此人情也，何不祥之有⁷⁰？”既而伯章见母老，恐不能行，竟给以他事辞去⁷¹，不复顾⁷²。环奉母弥谨⁷³。然母愈念伯章，疾顿加⁷⁴。后三年，遂卒。将死，举手向环曰：“吾累杜君，吾累杜君！愿杜君生子孙，咸如杜君⁷⁵。”言终而气绝。环具棺槨殓殡之礼⁷⁶，买地城南钟家山葬之，岁时常祭其墓云⁷⁷。

环后为晋王府录事⁷⁸，有名，与余交。

史官曰⁷⁹：交友之道难矣！翟公之言曰⁸⁰：“一死一生，乃知交情。”彼非过论也⁸¹，实有见于人情而云也。人当意气相得时⁸²，以身相许⁸³，若无难事⁸⁴；至事变势穷⁸⁵，不能蹈其所言而背去者多矣⁸⁶！况既死而能养其亲乎⁸⁷？吾观杜环事，虽古所称义烈之士何以过⁸⁸。而世俗恒谓今人不逮古人⁸⁹，不亦诬天下士也哉！

【说明】这篇小传，在写法上，有两点值得注意。第一，对于杜环的生平，他在其他方面的表现，只用几句话就交代

过去，而留出了绝大部分的篇幅，来突出收留和奉养张氏这一件事，以概括杜环的为人。第二，谭敬先对于穷途投奔的故交的老母闭门不纳，冷淡无情，常伯章对于流落异乡的亲生母亲长期不闻不问，见面后又抛弃不顾，这两个人的形象和杜环构成了鲜明的对比，更加显示了杜环的品格的可贵。

【解释】 ①庐陵——今江西省吉安市。 ②游宦——到外地去做官。 江东——指长江下游一带。 ③金陵——今江苏省南京市。 ④善士——纯洁正直的人。 ⑤所与交——同一元交往的人。 ⑥好(浩 hào)——喜爱。 ⑦工书——擅长书法。 ⑧谨饬(赤 chì)——言行都很谨慎。 ⑨重然诺——不轻易答应别人，答应了就一定做到。然诺是诺言的意思。 ⑩周——接济，援助。急——急难。 ⑪兵部——官署名。掌管全国武官的选用和兵籍、军械、军令等事。主事——官名。在明代，主事为各部司官中最低的一级。九江——今江西省九江市。 ⑫安庆——今安徽省安庆市。守——地方上的长官。 ⑬盍(河hé)——何不。 ⑭故——这里指旧交的情分。 ⑮如——依照。 ⑯附舟——搭船。诣(艺 yì)——到，往见。 ⑰谢不纳——拒绝接见。 ⑱大困——陷于非常艰苦的境况。 ⑲尝——曾经。仕——做官。 ⑳存——活着。 ㉑庶——也许。可冀——有希望。 ㉒从——跟随。 ㉓无恙(样 yàng)——这里指健在。恙是病的意思。 ㉔对以——用下面的话回答说。 ㉕直——当，位于。同“值”。 ㉖服——穿。 ㉗雨行——冒雨行路。 ㉘颇若——很像是。 ㉙何为——为什么。 ㉚这句话说：常母哭泣着把原因告诉了他。 ㉛就座——坐到座位上去。 ㉜解衣——脱下衣服。更——换。 ㉝奉糜(迷 mí)——恭恭敬敬地用手捧着一碗粥。 ㉞食(四 sì)母——拿东西给常母吃。 ㉟衾——被子。 寝

母——安排常母睡觉。 ③⑤亲厚——关系亲密和交情深厚。
故人——旧交,老朋友。 ③⑥在——活着。 ③⑦付——托付。
③⑧姑——暂且。 ③⑨访——探求,寻找。 ④⑩苟——假如。
事——侍奉。 ④⑪独——唯独。 ④⑫归——这里是投奔的
意思。 ④⑬这句说:这是由于两位老人家而引起的。
④⑭无他思——不要有别的想法。 ④⑮兵后——战争之后。
岁饥——庄稼的年成不好。 ④⑯骨肉——指最亲近的有血
统关系的人,如父母、兄弟、子女等。 不相保——不能互相
养活。 ④⑰媵(映 yìng)女——婢女。 ④⑱这句说:果然,她
所要访问的人一个也没有遇到,于是她就回来了。
④⑲坐乃定——这才坐定。意思是说:这才安心在杜环家中
住了下来。 ④⑳自环以下——指以杜环为首的杜家所有的人。
④㉑褊(匾 biǎn)急——性情急躁。褊是狭小的意思。
④㉒少——稍微。 惬(妾 qiè)意——满意。 ④㉓辄(哲 zhé)
——总是。 诟(构 gòu)——怒骂。 ④㉔戒——这里是开
导,叮嘱的意思。 ④㉕这句说:顺着她的意思,她想做什么,
就让她做什么。 ④㉖这句说:不要因为她处境贫困而轻视怠
慢,发生争论。 ④㉗烹——煮。 ④㉘匕箸(比助 bǐzhù)——饭
勺和筷子。 ④㉙以母故——因为常母的缘故。 ④㉚太常——
太常寺,官署名,掌管祭祀、礼乐等事。 赞礼郎——官名,掌
管赞相礼仪之事。 ④㉛祀(四 sì)——祭祀。 会(贵 guì)稽
——今浙江省绍兴县。 ④㉜道——路上经过。 嘉兴——今
浙江省嘉兴县。 ④㉝少子——小儿子。 ④㉞若无所闻——好
象什么话也没有听见。 ④㉟第——只,但。 ④㊱岁——年。
④㊲是日——这一天。 ④㊳初度——生日。 ④㊴持——握。
④㊵这句说:有什么不吉祥的呢?“何不祥之有”是“有何不祥”
的倒装句。为了加强语气,所以在句式上作这样的变动。
④㊶给(带 dài)——欺骗。 ④㊷顾——回头看。 ④㊸弥谨——

更加小心。⑦④顿——立刻。⑦⑤咸——全，都。⑦⑥椁（果 guǒ）——套在棺材外面的大棺材。这里指棺材。殓——把死尸装进棺材。殓——把棺材停放下来。⑦⑦岁时——逢年过节。云——用于句末的语助词。⑦⑧晋王——晋恭王朱树，明太祖朱元璋的第三个儿子。录事——王府的属官，掌管文书。⑦⑨史官——作者自指。⑧⑩翟公——汉文帝时人。他做官的时候，宾客盈门；当他罢官后，门可罗雀。后来，他又被起用，宾客们要去找他，他在门上写道：“一死一生，乃知交情；一贫一富，乃知交态；一贵一贱，交情乃见。”⑧⑪过论——谬误的议论。⑧⑫意气相得——彼此的心意都很投合。⑧⑬以身相许——预先答应出力，不惜牺牲自己。⑧⑭若无难事——好象是没有困难的事情。⑧⑮这句说：到了事情剧变、局势恶化的时候。⑧⑯蹈——实行。背去——违背诺言而去。⑧⑰亲——父母。⑧⑱这句说：即使是古时候所赞扬的那些有义气、正直的人，也不见得有什么高过他的地方。⑧⑲不逮（代 dài）——不及。

卖柑者言①

刘基

杭有卖果者②，善藏柑，涉寒暑不溃③。出之烨然④，玉质而金色⑤。置于市⑥，贾十倍⑦，人争鬻之⑧。

予贸得其一⑨，剖之，如有烟扑口鼻，视

其中，则干若败絮^⑩。予怪而问之曰：“若所市于人者^⑪，将以实笾豆、奉祭祀、供宾客乎^⑫？将炫外以惑愚瞽乎^⑬？甚矣哉，为欺也^⑭！”

卖者笑曰：“吾业是有年矣^⑮。吾赖是以食吾躯^⑯，吾售之，人取之，未尝有言^⑰，而独不足于所乎^⑱？世之为欺者不寡矣^⑲，而独我也乎？吾子未之思也^⑳。今夫佩虎符、坐皋比者^㉑，洸洸乎于城之具也^㉒，果能授孙吴之略耶^㉓？峨大冠、拖长绅者^㉔，昂昂乎庙堂之器也^㉕，果能建伊皋之业耶^㉖？盗起而不知御^㉗，民困而不知救，吏奸而不知禁^㉘，法敎而不知理^㉙，坐糜廩粟而不知耻^㉚。观其坐高堂，骑大马，醉醇醪而饫肥鲜者^㉛，孰不巍巍乎可畏^㉜，赫赫乎可象也^㉝？又何往而不金玉其外^㉞，败絮其中也哉？今子是之不察^㉟，而以察吾柑！”

予默然无以应^㊱。退而思其言^㊲，类东方生滑稽之流^㊳，岂其愤世嫉邪者耶^㊴？而托于柑以讽耶^㊵？

【作者介绍】刘基(1311—1375)，字伯温，青田(今浙江省青田县)人。在元朝末年中进士，官高安县丞、浙江儒学副提举、浙东元帅府都事。因招安方国珍之事，同朝廷大臣们的意见不合，受到在绍兴羁管的处分。一度出任江浙行省都事，不久弃官而去。后又接受朱元璋的聘请，协助他平定天下，建立明朝，任太史令。洪武元年(1368)，拜御史中丞。因

与丞相李善长不和，辞官。三年(1370)，授弘文馆学士，封诚意伯。告老还乡以后，受左丞相胡惟庸构陷，忧愤而死。他是元末明初著名的诗人、散文家。他的一些作品反映了当时的社会动乱的情况和人民的痛苦生活。他的散文锋利遒劲而又幽秀。著有《郁离子》、《覆瓿集》、《写情集》、《犁眉公集》，后人编为《诚意伯文集》。

【说明】 本文通过作者和卖柑者的辩论，有力地抨击了那些坐高堂、骑大马，而饱食终日的封建统治阶级的文官武将们，尖锐地揭露了他们的“金玉其外，败絮其中”的腐朽的本质。全篇字数不多，写得十分简练，充满了辛辣的讽刺，也见出他构思的巧妙。

在这篇文章里，主题思想的表达，不是由作者本人现身说法，而是借助于卖柑者的议论，并且运用了形象的比喻。它对问题本质的揭示，不是开门见山地提出，而是先远远地由卖柑和买柑这样一个在日常生活中经常遇见的事件引起，再从一个“欺”字的责难开端，用一问一答的形式，由远及近，由表及里，层层深入，这种手法无疑加强了说服力，给读者留下了鲜明的印象。

【解释】 ①柑——水果名。 ②杭——今浙江省杭州市。 ③涉——经历。溃(愧 kuì)——烂。 ④出之——把柑拿出来。焯(业 yè)然——光彩耀目的样子。 ⑤这句形容柑的色泽滋润澄黄。 ⑥置于市——放在市场上卖。 ⑦贾——同“价”。 ⑧鬻(玉 yù)——这里是买的意思。 ⑨贸——用钱买。 ⑩败絮——破旧的棉絮。 ⑪若——你。市——卖。 ⑫实——放在笊豆里的东西叫实。这里作动词用。笊(边 biān)豆——古代祭祀或宴会时，盛果品等物的竹器叫笊，盛肉食等物的木器叫豆。 ⑬炫(渲 xuàn)——夸耀。瞽(鼓 gǔ)——瞎子。 ⑭这两句说：你这种骗

人的勾当，太过分了！ ⑮业是——从事这种职业。有年矣——已有好多年了。 ⑯食(四sì)——喂饱，供养。

⑰未尝有言——不曾有过什么闲话。 ⑱足——满足。子所——你的需要。子是对对方的尊称；所是所需的省略。

⑲寡——少。 ⑳这句说：您没有去考虑这个道理啊。吾子，是对对方的尊称。未之思，是“未思之”的倒文。

㉑虎符——虎形的兵符。兵符是古代调兵用的凭证。皋比(高皮 gāopí)——虎皮。 ㉒洸(光guāng)洸——威武的样子。干城——捍卫。干就是盾。在战争中，盾和城都是防御物，所以古人把捍卫叫作干城。具——才能。这里指有才能的人。 ㉓孙吴——指古代著名的军事家孙武和吴起。孙武，春秋时齐人，他所写的《孙子兵法》是我国古代一部杰出的军事学著作。吴起，战国时魏人，受楚悼王重用，实行变法，曾在对外战争中屡次取得军事上的很大胜利。略——计谋。 ㉔峨——高耸。冠——帽子。绅——古代士大夫束在腰间的带子。 ㉕昂昂——高贵的样子。庙堂——宗庙朝堂。这里指朝廷。器——才干。这里指有才干的人。 ㉖伊皋——指古代著名的政治家伊尹和皋陶(摇yāo)。伊尹是商初大臣，名伊，尹是官名，一说名挚，他曾辅佐汤攻灭夏桀。皋陶，姓偃，相传他曾被舜任命为掌管刑法的官员。业——事业。 ㉗御——抵挡。 ㉘奸——狡诈。 ㉙敝(杜 dù)——败坏。理——整顿。 ㉚坐——白白地。糜(迷 mí)——浪费。廩(凜 lǐn)粟——公家发给的米粮。

㉛醇醪(纯农 chúnóng)——味道纯厚的甜酒。饫(玉 yù)——饱食。 ㉜孰——谁。巍巍——高大的样子。 ㉝赫赫——气势很盛的样子。象——效法。 ㉞何往而不——无论到那里，不是……。 ㉟这句说：现在您不去察看这两种人。 ㊱应——回答。 ㊲退——离开。 ㊳东方生——

指东方朔。东方朔，字曼倩，汉武帝时为太中大夫，善辞赋，性诙谐。皇帝犯有过错，他能进行讽谏。滑(古 gǔ)稽——诙谐，机智，使人发笑后有所启发。⑨愤世嫉邪——对世事表示愤慨，对邪恶表示憎恨。⑩托——假借。讽——用含蓄的话进行劝告或指责。

松 风 阁 记

刘 基

一

雨、风、露、雷，皆出乎天①。雨、露有形，物待以滋②。雷无形而有声，惟风亦然。

风不能自为声，附于物而有声，非若雷之怒号③，匍匐于虚无之中也④。惟其附于物而为声，故其声一随于物：大小清浊，可喜可愕⑤，悉随其物之形而生焉⑥。土石崩坼⑦，虽附之不能为声；谷虚而大⑧，其声雄以厉⑨；水荡而柔⑩，其声汹以颺⑪。皆不得其中和⑫，使人骇胆而惊心⑬。故独于草木为宜。

而草木之中，叶之大者，其声窅⑭；叶之槁者⑮，其声悲；叶之弱者，其声懦而不扬⑯。是故宜于风者莫如松⑰。

盖松之为物^⑱，干挺而枝樛^⑲，叶细而条长，离奇而峩峩^⑳，潇洒而扶疏^㉑，鬖髿而玲珑^㉒。故风之过之^㉓，不壅不激^㉔，疏通畅达，有自然之音；故听之可以解烦黻^㉕，涤昏秽^㉖，旷神怡情^㉗，恬淡寂寥^㉘，逍遥太空^㉙，与造化游^㉚。宜乎适意山林之士乐之而不能违也^㉛。

金鸡之峰^㉜，有三松焉，不知其几百年矣。微风拂之^㉝，声如暗泉飒飒走石滩^㉞；稍大，则如奏雅乐^㉟；其大风至，则如扬波涛^㊱，又如振鼓^㊲，隐隐有节奏^㊳。

方舟上人为阁其下^㊴，而名之曰松风之阁。予尝过而止之^㊵，洋洋乎若将留而忘归焉^㊶。盖虽在山林而去人不远^㊷，夏不苦暑^㊸，冬不酷寒^㊹，观于松可以适吾目^㊺，听于松可以适吾耳，偃蹇而优游^㊻，逍遥而相羊^㊼，无外物以汨其心^㊽，可以喜乐，可以永日^㊾，又何必濯颍水而以为高^㊿，登首阳而以为清也哉^①？

予，四方之寓人也^②，行止无所定^③，而于是阁不能忘情^④，故将与上人别而书此以为之记^⑤。时至正十五年七月九日也^⑥。

二

松风阁在金鸡峰下，活水源上。予今春始

至，留再宿^⑤，皆值雨，但闻波涛声彻昼夜^⑥，未尽阅其妙也。至是^⑦，往来止阁上凡十余日^⑧，因得备悉其变态^⑨。

盖阁后之峰，独高于群峰，而松又在峰顶。仰视，如幢葆临头上^⑩。当日正中时，有风拂其枝，如龙凤翔舞，离襪蜿蜒^⑪，辘轳徘徊^⑫；影落檐瓦间，金碧相组绣^⑬。观之者，目为之明。有声，如吹埙篪^⑭，如过雨，又如水激崖石，或如铁马驰骤^⑮，剑槊相磨戛^⑯；忽又作草虫鸣切切^⑰，乍大乍小^⑱，若远若近，莫可名状^⑲。听之者，耳为之聪^⑳。

予以问上人。上人曰：“不知也。我佛以清净六尘为明心之本^㉑。凡耳目之入，皆虚妄耳。”予曰：“然则上人以是而名其阁^㉒，何也？”上人笑曰：“偶然耳。”

留阁上又三日，乃归。至正十五年七月二十三日记。

【说明】《松风阁记》由上下两篇组成，内容的重点各自不同。第一篇以议论为主，先从风和松谈起，接着谈到松声的特点，再归结到金鸡峰上三棵松，用四种比喻形象地表现了不同的风吹松的声音。第二篇是第一篇的补充，着重描写作者耳闻目睹的风吹松的情况，并继续用五种比喻形象地表现了风吹松的声音，笔墨简炼，形象真切。

【解释】①乎——于。②滋——生长，繁殖。③非

若——不像是。怒号——发出巨大的声响。④訇磕(轰科 hōngkē)——大声。虚无——指天空。⑤愕(萼 è)——惊讶。⑥悉——全都。⑦屭𪗇(细必 xìbì)——鼈(希 xī)龟的别名。鼈龟是一种爬行动物,背面褐色,腹面淡黄色。碑下的石座一般都雕成屭𪗇的形状,取它力大能负重的意思。这里就是指石碑底下结实的屭𪗇。⑧谷——两山之间叫谷。⑨雄——雄壮有力。以——连词,意义和“而”相同。厉——猛烈。⑩荡——摇动。⑪汹——水中波浪翻滚的声音。𪗇(灰 huī)——轰响。⑫中和——不刚不柔,平和。⑬骇——惊惧。⑭窒(至 zhì)——阻塞。⑮槁(搞 gǎo)——枯。⑯懦——软弱。扬——高昂。⑰莫若——不如。⑱盖——连词,表示原因。⑲挺——笔直。樛(鳩 jiū)——弯曲向下。⑳离奇——树根盘曲的样子。峯岒(龙宗 lóngzōng)——高耸的样子。㉑潇洒——飘逸,自然。扶疏——枝叶繁茂的样子。㉒鬻鬻(三梭 sānsuō)——蓬松的样子。玲珑——灵巧的样子。㉓这句话说:所以,当风吹过松树的时候。㉔壅(雍 yōng)——堵塞。激——冲击。㉕黷(毒 dú)——忧。㉖涤——洗。昏秽(惠 huì)——黑暗的和肮脏的东西。㉗旷神——使心境阔大。怡情——使心情愉快。㉘恬(田 tián)——清静。寂寥——寂静。㉙太空——天空。㉚造化——旧时指自然界的创造者,也指自然界。㉛宜乎——怪不得。违——离开。㉜金鸡峰——在会(贵 guì)稽山上。会稽山在浙江省绍兴县附近。㉝拂——轻轻吹过。㉞暗泉——暗伏而不露出地面的泉水。飒(萨 sà)飒——这里是形容水声。石漱(赖 lài)——沙石上的急流。㉟雅乐——正乐。古时把那种正规的、标准的音乐叫作雅乐。㊱扬——向上吹起。㊲振——击。㊳隐隐——隐约,听

起来不很清楚。 ⑳上人——对和尚的一种称呼。 为——这里是建造的意思。 阁——一种建筑物，多建筑在高处，周围开窗，可以眺远。 ㉑尝——曾经。 止——停留，居住。 ㉒洋洋——快意的样子。 ㉓去——距离。 ㉔这句话说：在夏天，不因暑热而感到难受。 ㉕这句话说：在冬天，不因寒冷而感到痛苦。 ㉖适——感到舒服。 ㉗偃蹇（简 jiǎn）——托病不做事。 优游——闲暇自得的样子。 ㉘逍遥——无拘无束，自由自在。 相羊——徘徊。 ㉙汩（古 gǔ）——乱。 ㉚永日——度过漫长的一天。 ㉛濯（茁 zhuó）——洗。 颍水——河名。源出河南省登封县西的颍谷，东南流至安徽省境内，入淮河。相传尧想把天下让给许由，许由不接受，隐居在颍水附近。尧又想任命他作九州长，他仍不肯接受，并且认为尧的这种话弄脏了他的耳朵，就跑到颍水边上去洗耳朵。 高——品行高尚。 ㉜首阳——山名。在山西省永济县南。相传伯夷、叔齐在周武王灭殷以后，逃避到首阳山，不食周粟而死。 清——品行纯洁。 ㉝四方之寓人——在四方作客的人，到处为家的人。 ㉞行止——行踪。 ㉟是——这个。 忘情——无动于衷。 ㊱书——写。 ㊲至正十五年——公元一三五五年。至正是元顺帝妥欢帖睦尔的年号（1341—1368）。 ㊳这句话说：停留了两天。 ㊴彻昼夜——整天整夜。 ㊵至是——到了这一次。 ㊶止——停留，居住。 凡——总共。 ㊷备悉——全知。 变态——变化的状态。 ㊸幢（床 chuāng）——旗帜。 葆——伞。 ㊹离襜（尸 shī）——形容松枝象羽毛初生的样子。 蜿蜒——弯弯曲曲，象蛇爬行的样子。 ㊺缪鞞（胶格 jiàogé）——纵横交错的样子。 徘徊——来回摆动的样子。 ㊻组绣——编织成彩色的花纹。 ㊼埙（勋 xūn）——古代的一种乐器，用陶土烧制而成。 篴（迟 chí）

——古代的一种乐器，用竹管制成。 ⑤铁马——铁骑，指骑兵。 驰骤——驰骋，奔腾。 ⑥槊(朔 shuò)——长矛，古代的一种兵器。 磨戛(颊 jiá)——撞击。 ⑦草虫——即草螽(忠 zhōng)。一种昆虫，善跳跃，雄虫前翅有发声器，颤动翅膀就能发声。 切切——形容又细又急的声音。 ⑧乍(乍 zhà)——忽。 ⑨莫可名状——说不清它的状况。 ⑩聪——听觉灵敏。 ⑪六尘——佛经上把色、声、香、味、触、法叫作六尘。尘是脏污的意思。佛经上认为，六尘能染污六根(眼、耳、鼻、舌、身、意)。 ⑫以是——用这，因此。

工之侨为琴

刘 基

工之侨得良桐焉①，斫而为琴②，弦而鼓之③，金声而玉应④，自以为天下之美也⑤。献之太常⑥。使国工视之⑦，曰：“弗古！”还之。

工之侨以归，谋诸漆工⑧，作断纹焉⑨；又谋诸篆工⑩，作古竅焉⑪；匣而埋诸土⑫。期年出之⑬，抱以适市⑭。贵人过而见之，易之以百金⑮，献诸朝⑯。乐官传视⑰，皆曰：“希世之珍也⑱！”

工之侨闻之，叹曰：“悲哉，世也！岂独一琴哉？莫不然矣⑲！而不早图之⑳，其与亡

矣^⑮。”遂去^⑯，入于宕冥之山^⑰，不知其所终^⑱。

【说明】《工之侨为琴》，是作者于元朝末年辞官归隐时所写。

这则寓言，通过同样一张琴的两种截然不同的遭遇，对封建统治阶级盲目地崇古非今的行为，进行了尖锐的讽刺。

作者的创作意图其实在于慨叹；一些有真才实学的人在当时如何不受重视，以致只能在穷山深谷中默默无闻地死去。这一点，在最后一段表现得很清楚。

【解释】①工之侨——虚构的人名。良桐——好的桐树。桐指泡桐，木材可制琴。②斫（浊 zhuó）——砍削。③弦——装上弦。鼓——弹。④金声而玉应——形容琴声的悦耳动听。金指金属制成的乐器，如钟等；玉指玉制成的乐器，如磬（庆 qìng）等；应是随声相和的意思。古代奏乐时，往往以钟发声，以磬收韵。⑤这句说：自以为这琴是天下最好的琴了。⑥太常——太常寺，官署名，掌管祭礼、礼乐等事。⑦国工——国内优秀的乐师。⑧谋——商议。诸——“之于”二字的合音。⑨断纹——裂纹。⑩篆（zhuàn）工——刻字工人。⑪古篆（款 kuǎn）——古代钟鼎上所刻的文字。篆，通“款”。⑫匣——装在匣子里。⑬期（基 jī）年——一周年。⑭适——往，到。市——做买卖的地方。⑮易——交换。⑯朝——朝廷。⑰传视——传递着观看。⑱希世——世上稀有。希同“稀”。⑲莫不然——无不如此。⑳图——计划，打算。㉑这句说：就要同它一起死亡了。㉒去——离开。㉓宕冥（荡明 dàngmíng）之山——虚构的山名。宕冥指高深的境界。㉔这句说：不知他后来的结局怎样。

楚人养狙^①

刘 基

楚有养狙以为生者，楚人谓之狙公。旦日^②，必部分众狙于庭^③，使老狙率以之山中^④，求草木之实^⑤，赋什一以自奉^⑥。或不给，则加鞭捶焉^⑦。群狙皆畏苦之，弗敢违也^⑧。

一日，有小狙谓众狙曰：“山之果，公所树与^⑨？”曰：“否也，天生也。”曰：“非公不得而取与？”曰：“否也，皆得而取也^⑩。”曰：“然则吾何假于彼而为之役乎^⑪？”言未既^⑫，众狙皆寤^⑬。

其夕，相与伺狙公之寝^⑭，破栅毁柙^⑮，取其积^⑯，相携而入于林中，不复归。

狙公卒馁而死^⑰。

郁离子曰^⑱：世有以术使民而无道揆者^⑲，其如狙公乎？惟其昏而未觉也^⑳；一旦有开之^㉑，其术穷矣^㉒。

【说明】 这则寓言塑造了狙公——剥削者、压迫者，众狙——被剥削者、被压迫者的形象。它通过狙公和众狙的故

事，揭露了封建统治阶级对人民群众的残酷的剥削和压迫，并歌颂了人民群众的反抗行动，指出了不劳而获的剥削者、压迫者应有的下场。

作者所运用的语言是朴素、简洁的，但很有力量。尤其是第二段，写小狙的提问和众狙的答语，写小狙的逐步启发和众狙的最后觉悟，一步紧逼一步，显得十分自然而生动，突出了主题思想的表达。

【解释】 ①狙(居 jū)——猴子。 ②旦日——早晨。
③部分——布置安排。 庭——院子。 ④之——到，往。
⑤实——果子。 ⑥赋——征收。 什——十分之一。 自奉——供养自己。 ⑦捶(垂 chuí)——鞭打。 ⑧违——不依从。 ⑨树——种植。 与——同“欤”，表示疑问的助词。 ⑩得——可以。 ⑪假——借用。 役——使唤。
这句说：既然是这样，我们为什么要借用他的名义而为他服役呢？ ⑫言未既——话还没有说完。 ⑬寤——通“悟”。 ⑭伺——侦察。 ⑮柙(狹 xiá)——圈禽兽的栅栏。 ⑯积——指积蓄的果子。 ⑰卒——终了。 馁(něi)——饥饿。
⑱郁离子——作者自称。 ⑲术——手段。 使——役使。 道揆(奎 kuí)——道理。 ⑳昏——认识不清楚。 ㉑开——启发。 ㉒穷——完，尽。

书博鸡者事^①

高 启

博鸡者，袁人^②，素无赖^③，不事产业^④，

日抱鸡呼少年博市中。任气好斗^⑤，诸为里侠者皆下之^⑥。

元至正间^⑦，袁有守多惠政^⑧，民甚爱之。部使者臧新贵^⑨，将按郡至袁^⑩。守自负年德易之^⑪，闻其至，笑曰：“臧氏之子也。”或以告臧，臧怒，欲中守法^⑫。会袁有豪民尝受守杖^⑬，知使者意嫌守^⑭，即诬守纳己賂^⑮。使者遂逮守^⑯，胁服^⑰，夺其官^⑱。袁人大愤，然未有以报也^⑲。

一日，博鸡者遨于市^⑳。众知有为^㉑，因让之曰^㉒：“若素名勇^㉓，徒能藉贫孱者耳^㉔！彼豪民恃其资^㉕，诬去贤使君^㉖，袁人失父母^㉗；若诚丈夫^㉘，不能为使君一奋臂耶^㉙？”博鸡者曰：“诺^㉚。”即入闾左^㉛，呼子弟素健者，得数十人，遮豪民于道^㉜。豪民方华衣乘马^㉝，从群奴而驰^㉞，博鸡者直前摔下^㉟，提毆之^㊱。奴惊，各亡去^㊲。乃褫豪民衣白衣^㊳，复自策其马^㊴，麾众拥豪民马前^㊵，反接^㊶，徇诸市^㊷。使自呼曰：“为民诬太守者视此^㊸！”一步一呼，不呼则杖，其背尽创。豪民子闻难^㊹，鸠宗族童奴百许人^㊺，欲要篡以归^㊻。博鸡者逆谓曰^㊼：“若欲死而父^㊽，即前斗^㊾。否则阖门善俟^㊿。吾行市毕[㋀]，即归若父[㋁]，无恙也[㋂]。”豪民子惧遂杖杀

其父⁵⁴，不敢动，稍敛众以去⁵⁵。袁人相聚从观⁵⁶，欢动一城。郡录事骇之⁵⁷，驰白府⁵⁸。府佐快其所为⁵⁹，阴纵之不问⁶⁰。日暮，至豪民第⁶¹，猝使跪⁶²，数之曰⁶³：“若为民不自谨⁶⁴，冒使君⁶⁵，杖汝，法也；敢用是为怨望⁶⁶，又投间蔑污使君⁶⁷，使罢⁶⁸。汝罪宜死⁶⁹，今姑贷汝⁷⁰。后不善自改，且复妄言⁷¹，我当焚汝庐、戕汝家矣⁷²！”豪民气尽，以额叩地，谢不敢⁷³。乃释之。

博鸡者因告众曰：“是足以报使君未耶⁷⁴？”众曰：“若所为诚快，然使君冤未白⁷⁵，犹无益也⁷⁶。”博鸡者曰：“然。”即连楮为巨幅⁷⁷，广二丈⁷⁸，大书一“屈”字，以两竿夹揭之⁷⁹，走诉行御史台⁸⁰。台臣弗为理⁸¹。乃与其徒日张“屈”字游金陵市中⁸²。台臣惭，追受其牒⁸³，为复守官而黜臧使者⁸⁴。方是时⁸⁵，博鸡者以义闻东南⁸⁶。

高子曰⁸⁷：余在史馆⁸⁸，闻翰林天台陶先生言博鸡者之事⁸⁹。观袁守虽得民⁹⁰，然自喜轻上⁹¹，其祸非外至也⁹²。臧使者枉用三尺⁹³，以仇一言之憾⁹⁴，固贼螫之士哉⁹⁵！第为上者不能察⁹⁶，使匹夫攘袂群起⁹⁷，以伸其愤⁹⁸，识者固知元政素弛⁹⁹，而变兴自下之渐矣¹⁰⁰。

【作者简介】 高启(1336—1374),字季迪,号槎轩,长洲(今江苏省苏州市)人。元末隐居吴淞江畔的青丘,自号青丘子。明太祖洪武二年(1369)应召修《元史》,书成,教诸功臣子弟读书。后来又授翰林院编修,升户部侍郎,他力辞不就,归居家乡,教书度日。当时的苏州知府魏观打算在张士诚故宫的废址上修建官署,被人诬告“有异图”而被处死。高启因曾为魏观代拟《上梁文》,也牵连在内而被杀。他是元末明初优秀的诗人。在少年时代已享盛名,和杨基、张羽、徐贲一起被称为“吴中四杰”。他的散文峻洁雄健,长于叙事,也有一定的成就。著有诗集《缶鸣集》、文集《凫藻集》和词集《扣舷集》,后人合刻为《高太史大全集》。

【说明】 《书博鸡者事》,记载了一个下层市民打抱不平,向当地的土豪展开斗争的故事。博鸡者的侠义性格刻画得比较鲜明,情节曲折生动,叙事明畅。值得注意的是,下层市民的形象,作为正面人物,作为故事的主角,出现在正统文人的笔下,这是较早的一篇作品。当然,博鸡者并不是劳动人民。这场斗争只不过是反映了当时剥削阶级内部斗争的一个侧面罢了。

【解释】 ①博鸡——斗鸡赌输赢。 ②袁——袁州,治所在今江西省宜春县。 ③素无赖——平日游手好闲。 ④不事产业——不从事生产劳动。 ⑤任气——意气用事。 ⑥里——乡里,当地。下——佩服,退让。这句说:许多在当地有侠义行为的人都对他退让。 ⑦至正——元顺帝妥欢帖睦尔的年号(1341—1368)。 ⑧守——州郡的长官,就是下面说的“太守”,实际是指知府。 惠政——善政。 ⑨新贵——新近显贵得势。 ⑩按郡——巡察州郡地方。 ⑪这句说:袁州太守依仗着自己年老有德,看不起那个姓臧的使者。易是轻视的意思。 ⑫这句说:想要利用法律来

伤害太守。 ⑬会——刚巧。 豪民——土豪。尝——曾经。杖——杖刑,用木棍打背、臀或腿。 ⑭嫌(嫌 xián)——怀恨。 ⑮纳——接受。 昧(求 qiú)——贿赂。 ⑯逮——逮捕。 ⑰胁服——威逼认罪。 ⑱夺——罢免。 ⑲报——对付。 这句说:然而还没有想到对付的办法。 ⑳邀(敖 áo)——游逛。 ㉑有为——可以有所作为。 ㉒让——责备。 ㉓这句说:你一向以勇敢出名。 ㉔徒能——只能。 藉——践踏。这里是欺压的意思。 贫孱(蝉 chán)——贫穷弱小。 ㉕恃(士 shì)——依仗。 资——钱财。 ㉖去——指罢免。 使君——指太守。 ㉗父母——比喻有惠政的太守。 ㉘诚——确实是。 ㉙奋臂——举臂,表示出力。 ㉚诺——表示答应声音。 ㉛闾左——这里指贫民聚居的地方。 ㉜遮——挡。 ㉝华衣——穿着一身华丽的衣服。 ㉞从——跟随。 ㉟直前——一直向前。 捋(昨 zuó)——揪。 ㊱提殴——用手提着加以殴打。 ㊲亡——逃。 ㊳褫(齿 chī)——剥。 白衣——穿在自己身上。 ㊴复——又。 策——用马鞭子赶马。 ㊵麾(挥 huī)——指挥。 拥——围。 ㊶反接——双手反绑着。 ㊷徇诸市——让他在市场上游街示众。 ㊸这句说:做老百姓而诬告太守的,就会落得这样下场。 ㊹难——祸事。 ㊺鸠(纠 jiū)——聚集。 宗族——同一父系家族的成员。 童——未成年的仆人。 百许人——一百多人。 ㊻要(腰 yāo)篡——拦路抢走。 ㊼逆——对面迎上去。 ㊽而父——你的父亲。 ㊾这两句说:你如果想让你的父亲死掉,那就上前来对打。 ㊿这句说:否则就关门坐在家里好好地等着。 ①行市——在市场上游行。 ②归——还。 ③无恙——不会受害。 ④遂——即刻。 这句说:豪民之子害怕博鸡者会立即用棍杖打死他父亲。

⑤斂——招拢，约束。 ⑥相聚从观——互相追随着挤在一起观看。 ⑦郡录事——州郡地方上掌管文书的官吏。 骇——惊惧。 ⑧白——告知。 府——古时县以上一级的地方行政单位。 ⑨府佐——府一级官员的副职。 快——感到高兴。 这句说：府佐对博鸡者所做的事感到高兴。

⑩阴纵之——暗中放任不管。 ⑪第——官僚、贵族的家宅。 ⑫摔(昨 zuō)——揪。 ⑬数——列举过错。 ⑭不自谨——自己不检点。 ⑮冒——冒犯。 ⑯用是——因此。 怨望——怨恨。 这句说：你竟敢因此而怀恨在心。 ⑰投间——趁机，钻空子。 ⑱罢——罢免。这句说：使他丢了官。

⑲宜——应当。 ⑳姑——暂且。 贷——饶恕。 ㉑这两句说：今后如果不好好改过自新，并且还要胡说乱讲。

㉒庐——房屋。 戕(腔 qiāng)——杀害。 ㉓谢不敢——认罪，表示不敢再犯。 ㉔是——这。 报——报答。 ㉕白——伸雪。 ㉖犹——还，仍然。 ㉗楮(楚 chǔ)——纸。楮是穀树，它的树皮纤维可造纸，所以古人把纸叫作楮。 ㉘广——宽度。 ㉙揭——高举。 ㉚行御史台——设在地区的执行御史台职责的官署。御史台是中央监察机关。 ㉛理——处理。 ㉜徒——同伙。 张——指打开横幅。 金陵——今江苏省南京市。当时是京城。 ㉝追——事后补行。 牒——公文。这里指状纸。 ㉞复——恢复。黜(触 chù)——罢免。 ㉟方——正当。 ㊱这句说：博鸡者由于他的侠义行为而闻名于东南一带地方。 ㊲高子——作者自称。 ㊳史馆——官署名，掌管监修国史之事。 ㊴翰林——官名，明代在科举考试中选拔一部分人入翰林院为翰林官。明代的翰林院是掌管修史、著作、图书等事的官署，史馆就并在其中。天台——今浙江天台县。 ㊵得民——受到人民的爱戴。 ㊶自喜——自以为很好。 轻上——瞧不起上级。 ㊷这句

说：袁守的得祸，不是由于外来的原因。⑧三尺——指剑，这里指操生杀之权。这句说：姓臧的使者滥用权力。⑨仇（愁 chōu）——报复。憾——怨恨。⑩贼螫（丽 lì）——不正派，凶残。⑪第——但。为上者——做上级的人。察——查察。⑫匹夫——泛指平民。攘袂（嚷妹 rǎngmèi）——捋起袖子。⑬伸——这里是发泄的意思。⑭识者——有见识的人。元政——元代的政治。紊弛（吻池 wěn chí）——混乱、松弛。⑮这句说：事变从下面兴起的趋势已经渐渐形成了。

蚊 对

方 孝 孺

天台生因暑①，夜卧绡帷中②，童子持翳扬于前③，适甚④，就睡⑤。久之，童子亦睡，投翳倚床，其音如雷。生惊寤⑥，以为风雨且至也⑦，抱膝而坐。

俄而耳旁闻有飞鸣声⑧，如歌如诉，如怨如慕⑨，拂肱刺肉⑩，扑股嚼而⑪，毛发尽竖，肌肉欲颤。两手交拍⑫，掌湿如汗，引而嗅之⑬，赤血腥然也⑭。大愕⑮，不知所为⑯。蹴童子⑰，呼曰：“吾为物所苦，亟起索烛照⑱！”烛至，绡帷尽张⑲，蚊数千皆集帷旁，见烛乱散，如蚊

如蝇，利嘴饫腹^⑳，充赤圆红。生骂童子曰：“此非嚼吾血者耶？皆尔不谨^㉑，褰帷而放之入^㉒！且彼异类也，防之苟至^㉓，乌能为人害^㉔？”童子拔蒿束之^㉕，置火于端^㉖，其烟勃郁^㉗，左麾右旋^㉘，绕床数匝^㉙，逐蚊出门。复于生曰^㉚：“可以寝矣，蚊已去矣！”

生乃拂席将寝，呼天而叹曰：“天胡产此微物而毒人乎^㉛？”童子闻之，哑尔笑曰^㉜：“子何待己之太厚，而尤天之太固也^㉝！夫覆载之间^㉞，二气絪縕^㉟，赋形受质，人物是分。大之为犀象^㊱，怪之为蛟龙^㊲，暴之为虎豹，驯之为麋鹿与庸狝^㊳，羽毛而为禽为兽，裸身而为人，为虫，莫不皆有所养。虽巨细修短之不同^㊴，然寓形于其中^㊵，则一也^㊶。自我而观之，则人贵而物贱；自天地而观之，果孰贵而孰贱耶^㊷？今人乃自贵其贵，号为长雄^㊸；水陆之物，有生之类，莫不高罗而卑网^㊹，山贡而海供，蛙黾莫逃其命^㊺，鸿雁莫匿其踪^㊻。其食乎物者，可谓泰矣^㊼，而物独不可食于人耶？兹夕蚊一举喙^㊽，即号天而诉之^㊾；使物为人所食者，亦皆呼号告于天，则天之罚人，又当何如耶^㊿？且物之食于人，人之食于物，异类也，犹可言也。而蚊且犹畏谨恐惧，白昼不敢露其形，瞰人之不

见^{⑤①}，乘人之困怠^{⑤②}，而后有求焉^{⑤③}。今有同类者，啜粟而饮汤^{⑤④}，同也；畜妻而育子^{⑤⑤}，同也；衣冠仪貌，无不同者。白昼俨然乘其同类之间而陵之^{⑤⑥}，吮其膏而盥其脑^{⑤⑦}，使其饿踣于草野^{⑤⑧}，离流于道路^{⑤⑨}，呼天之声相接也^{⑥⑩}，而且无恤之者^{⑥⑪}。今子一为蚊所嚼^{⑥⑫}，而寝辄不安^{⑥⑬}；闻同类之相嚼，而若无闻^{⑥⑭}。岂君子先人后身之道耶^{⑥⑮}？”

天台生于是投枕于地^{⑥⑯}，叩心太息^{⑥⑰}，披衣出户^{⑥⑱}，坐以终夕^{⑥⑲}。

【作者介绍】方孝孺(1357—1402)，字希直，一字希古，人称正学先生，宁海(今浙江省宁海县)人。他是宋濂的弟子。洪武二十五年(1392)任汉中府教授。建文帝即位后，他任翰林侍讲学士。燕王朱棣举兵南下，攻入南京，命他起草登极诏书，他掷笔于地，拒不受命。朱棣用“灭九族”来威胁他，他回答说：“虽灭十族，亦不附乱！”结果被杀，除灭九族外，还杀他的学生，以成十族之数，死者达八百七十余。他是明初著名的散文家，文风雄健豪放。著有《逊志斋集》。

【说明】作者通过童子的议论，运用形象的比喻，把人类社会中的剥削者、压迫者和动物中的蚊子对比，指出前者比后者更加残酷，更加卑鄙无耻。当然，作者只是朴素地、笼统地提到了社会上的人剥削人、人压迫人的现象，他没有、也不可能明确的阶级分析的观点；而且他本人是剥削阶级中的一员，这也就决定了他不可能完全从被剥削者、被压迫者的角度去深刻地观察社会问题。

【解释】 ①天台生——作者的自称。作者故乡宁海县属台州府，境内有天台山，所以自称天台生。 困暑——为暑热所困恼。 ②絺帷（吃维chīwéi）——细葛布做成的帐子。 ③翼（笈shà）——古代仪仗中用的大掌扇。这里指大扇。 扬——在空中煽动。 ④这句说：天台生觉得很舒服。 ⑤就睡——开始睡觉，入睡。 ⑥寤（悟wù）——睡醒。 ⑦且至——将至。 ⑧俄——一会儿。 ⑨慕——思念。 ⑩拂肱（宫gōng）——在胳膊上掠过。 ⑪嗜（齧zǎn）——叮，咬。 ⑫交——互相。 ⑬引——伸举。 ⑭腥然——有一股血腥气。 ⑮愕（萼è）——惊讶。 ⑯不知所为——不知道怎样做才好。 ⑰蹴（醋cù）——踢。 ⑱亟（吉jì）——急。索——寻找。 ⑲张——打开。 ⑳饫（玉yù）——饱。 ㉑尔——你。 不谨——不小心。 ㉒褰（千qiān）——拉开。 ㉓苟——如果。 至——周到。 ㉔乌能——哪能。 ㉕蒿（hāo）——草名，有特殊的气味，可以驱蚊。 束——捆成一卷。 ㉖这句说：在蒿草捆儿的头上点起火来。 ㉗勃郁——风吹而回旋的样子。 ㉘麾（挥huī）——挥舞。 旋——转圈儿。 ㉙数匝（啞zā）——几圈。 ㉚复——回报。 ㉛胡——为什么。 ㉜哑（饿è）尔——形容笑声。 ㉝尤——怨恨。固——坚决。 ㉞覆载之间——天地之间。 ㉟二气——指阴阳二气。 緼緼（yīnyūn）——同“氤氲”。古代哲学用语，是说万物因相互作用而变化成长的意思。这里是指天地之气如烟云弥漫的样子。 ㊱犀（吸xī）——犀牛，体大如牛，皮无毛，多皱纹，角生在鼻子上。 ㊲蛟龙——古代传说中的一种龙，能发洪水。 ㊳麋（米mí）——兽名，全身赤褐色，角大，尾短，身体比牛大，能游泳，又叫驼鹿。 庸——大牛。 狝（戎róng）——金丝猴，体矮小，尾长，毛金色。 ㊴巨细修短——粗细长短。 ㊵寓——寄托。 ㊶这句说：

在这一点上,都是一样的。④②孰——谁。④③长(掌 zhǎng)雄——称雄于一时一地,没有人可以和他相比。④④罗——捕鸟的网。这里用作动词。卑——低。④⑤鼃(猛 méng)——蛙的一种。④⑥鸿——大雁。匿(逆 nì)——隐藏,躲避。④⑦泰——极。④⑧兹夕——这个晚上。喙(讳 huì)——嘴。④⑨号天——对着天哭喊。④⑩何如——怎么样。④⑪瞰(kàn)——俯视,向下看。④⑫困怠——疲乏、松懈。④⑬求——设法得到它想得到的东西。④⑭啜(喈 chuò)——吃。粟——谷类。④⑮畜——养。育——生。④⑯俨然——庄严的样子。间——空隙。陵——同“凌”,欺压。④⑰吮(shǔn)——吸。膏——油。鬻(古 gǔ)——吸饮。④⑱踣(博 bó)——跌倒。④⑲离流——离散、流浪。④⑳相接——接连不断。④㉑恤(序 xù)——怜悯。④㉒子——您。子是对对方的尊称。④㉓辄(哲 zhé)——就。④㉔若——好象。④㉕先人后身——先人后己。④㉖投——抛掷。④㉗叩——敲。太息——长叹。④㉘户——门。④㉙这句说:整夜坐着,没有睡觉。

指 喻

方 孝 孺

浦阳郑君仲辨^①, 其容阒然^②, 其色渥然^③, 其气充然^④, 未尝有疾也^⑤。他日^⑥, 左手之拇有疹焉^⑦, 隆起而粟^⑧。君疑之, 以示人, 人大笑, 以为不足患^⑨。既三日, 聚而如钱^⑩。

忧之滋甚^①，又以示人，笑者如初^②。又三日，拇之大盈握^③，近拇之指皆为之痛，若剟刺状^④，肢体心膻^⑤，无不病者。惧而谋诸医^⑥，医视之，惊曰：“此疾之奇者，虽病在指，其实一身病也，不速治，且能伤生。然始发之时，终日可愈^⑦；三日，越旬可愈^⑧；今疾且成^⑨，已非三月不能瘳^⑩。终日而愈，艾可治也^⑪；越旬而愈，药可治也；至于既成，甚将延乎肝膈^⑫，否亦将为一臂之忧。非有以御其内，其势不止^⑬；非有以治其外，疾未易为也^⑭。”君从其言^⑮，日服汤剂，而傅以善药^⑯，果至二月而后瘳，三月而神色始复。

余因是思之：天下之事，常发于至微，而终为大患^⑰；始以为不足治，而终至于不可为^⑱。当其易也，惜旦夕之力^⑲，忽之而不顾^⑳；及其既成也，积岁月^㉑，疲思虑^㉒，而仅克之^㉓，如此指者多矣。盖众人之所可知者，众人之所能治也，其势虽危，而未足深畏^㉔。惟萌于不必忧之地，而寓于不可见之初^㉕，众人笑而忽之者，此则君子之所深畏也^㉖。

昔之天下，有如君之盛壮无疾者乎^㉗？爱天下者，有如君之爱身者乎^㉘？而可以为天下患者，岂特疮痍之于指乎^㉙？君未尝敢忽之，

特以不早谋于医，而几至于甚病^⑩。况乎视之以至疏之势，重之以疲敝之余^⑪，吏之戕摩剥削以速其疾者亦甚矣^⑫；幸其未发，以为无虞而不知畏^⑬，此真可谓智也与哉^⑭？

余贱不敢谋国^⑮，而君虑周行果^⑯，非久于布衣者也^⑰。传不云乎“三折肱而成良医”^⑱？君诚有位于时^⑲，则宜以拇病为戒^⑳。洪武辛酉九月二十六日述^㉑。

【说明】作者用一位友人生病的实例，说明了这样的道理：天下的事情，常常开始发生在非常微小的地方，由于人们的轻视，终于酿成大患。他还强调指出，对于那些萌芽于人们认为不必忧虑的地方，以后又往往被人们一笑而忽略过去的事情，必须给予特殊的注意。最后，作者劝告这位友人要从这次生病引出应有的教训，作为处理国家大事的鉴戒。

这是一篇议论文，它的写作特点在于，不发空泛的议论，而是从实际出发，列举人们生活中常见的事例，娓娓而谈，既有对具体事物的细致分析，又有因小见大的深入发挥，所以文章具有较强的说服力。

【解释】①浦阳——浦江县的旧称。今属浙江省义乌县。②阨(田 tián)然——丰满的样子。③色——脸色。渥(卧 wò)然——红润的样子。④充然——充足的样子。⑤未尝——不曾。⑥他日——后来有一天。⑦拇——大指头。疹(枕 zhěn)——病人皮肤上所起的小疙瘩。⑧隆起而粟——(疙瘩)高起，象小米粒子那样大小。⑨患——忧虑。⑩钱——铜钱。⑪滋——增加。⑫如初——跟第一次一样。⑬盈握——满四寸。古时四寸叫一握。

⑭剌(多 duō)刺——刺,击。 ⑮脊(旅 lǚ)——脊梁骨。
 ⑯谟——商议。 诸——“之于”二字的合音。 ⑰终日——一整天。 愈——病好。 ⑱旬——十天。 ⑲且——表示进一步。 ⑳瘳(抽 chōu)——病愈。 ㉑艾——草名,花黄色,叶可制成艾绒,供针灸用。 ㉒延——蔓延。 肝膈(隔 gé)——这里泛指人体内脏。 ㉓御——抵抗。 这两句说:如果没有办法来控制内部病变,那个疾病就不会停止发展。 ㉔为——治。 ㉕从——听从。 ㉖傅——同“敷”。善药——好药。 ㉗这几句说:我因此想到,天下的事情,往往发生于极细小的地方,(如不加注意)结果就会酿成大祸害。 ㉘不可为——无法补救。 ㉙旦夕——短时间之内。旦是早晨,夕是晚上。 ㉚忽——不注意。 ㉛积岁月——已经过去了许多年月。 ㉜疲思虑——已经费了不少的心血。 ㉝克——克服。 ㉞这四句说:众人所能知道的病,众人也能治好它,它的病情虽然厉害,但也不是太可怕的。 ㉟寓——包含。 ㊱这四句说:只有那种病,它产生于人们认为不必担忧的情况下,一开始又不为人们发现,大家都掉以轻心,不加注意,这才是君子所深为可怕的。 ㊲这句说:有象郑君这样身体强壮而没有疾病的吗? ㊳这句说:有象郑君这样爱惜自己身体的吗? ㊴岂特——岂只。 瘡(伟 wěi)——伤口。 这两句说:然而,可以成为天下的病患的,难道仅仅是手指头上的疮伤吗? ㊵这三句说:郑君不曾敢加以忽视,只不过没有去早日跟医生商议,结果几乎生一场大病。 ㊶重——加重。 疲敝——人力、物力受到消耗。 ㊷戕(腔 qiāng)摩——杀害、消灭。 剥削——搜刮。 速——加快。 ㊸虞——忧虑。 ㊹与——同“欤”,表示疑问的助词。 ㊺贱——地位低下。 谋国——筹划国家大事。 ㊻虑周行果——考虑周密,行动果断。 ㊼布衣——平民。 这句说:不

是长久做老百姓的人。意思是，不久就会出去做官。④传——指《左传》。三折肱（官 gōng）而成良医——三次折断了胳膊，（就有可能从亲身经历中掌握治疗的方法）成为一个好医生。④诚——如果。位——官位。⑤宜——应当。戒——警惕。⑤洪武辛酉——洪武十四年，公元一三八一年。洪武是明太祖朱元璋的年号（1368—1398）。

中山狼传

马 中 锡

赵简子大猎于中山①，虞人导前②，鹰犬罗后③。捷禽鸷兽④，应弦而倒者不可胜数⑤。有狼当道⑥，人立而啼⑦。简子唾手登车⑧，援乌号之弓⑨，挟肃慎之矢⑩，一发饮羽⑪，狼失声而遁⑫。简子怒，驱车逐之。惊尘蔽天⑬，足音鸣雷⑭。十步之外，不辨人马。

时，墨者东郭先生将北适中山以干仕⑮，策蹇驴⑯，囊图书⑰，夙行失道⑱，望尘惊悸⑲。狼奄至⑳，引首顾曰㉑：“先生岂有志于济物哉㉒？昔毛宝放龟而得渡㉓，随侯救蛇而获珠㉔，龟蛇固弗灵于狼也㉕。今日之事，何不使我得早处囊中㉖，以苟延残喘乎㉗？异时倘得脱颖而出㉘，先生之恩，生死而肉骨

也²⁹，敢不努力以效龟蛇之诚³⁰！”先生曰：“嘻³¹！私汝狼以犯世卿、忤权贵³²，祸且不测³³，敢望报乎³⁴？然墨之道，兼爱为本³⁵，吾终当有以活汝³⁶，脱有祸³⁷，固所不辞也³⁸。”乃出图书，空囊橐³⁹，徐徐焉实狼其中⁴⁰，前虞跋胡⁴¹，后恐霆尾⁴²，三纳之而未克⁴³。徘徊容与⁴⁴，追者益近⁴⁵。狼请曰⁴⁶：“事急矣，先生果将揖逊救焚溺，而鸣鸾避寇盗耶⁴⁷？惟先生速图⁴⁸！”乃蹠踏四足⁴⁹，引绳而束缚之⁵⁰，下首至尾⁵¹，曲脊掩胡⁵²，猬缩螻屈⁵³，蛇盘龟息⁵⁴，以听命先生⁵⁵。先生如其指⁵⁶，内狼于囊⁵⁷，遂括囊口⁵⁸，肩举驴上，引避道左⁵⁹，以待赵人之过。

已而筒子至⁶⁰，求狼弗得，盛怒⁶¹，拔剑斩辕端示先生⁶²，骂曰：“敢违狼方向者⁶³，有如此辕⁶⁴！”先生伏蹶就地⁶⁵，匍匐以进⁶⁶，踧而言曰⁶⁷：“鄙人不慧⁶⁸，将有志于世⁶⁹，奔走遐方⁷⁰，自迷正途⁷¹，又安能发狼踪以指示夫子之鹰犬也⁷²？然尝闻之⁷³，‘大道以多歧亡羊’⁷⁴。夫羊⁷⁵，一童子可制之⁷⁶，如其其驯也⁷⁷，尚以多歧而亡；狼非羊比，而中山之歧可以亡羊者何限⁷⁸？乃区区循大道以求之⁷⁹，不几于守株缘木乎⁸⁰？况田猎⁸¹，虞人之所事

也②，君请问诸皮冠③。行道之人何罪哉④？且鄙人虽愚，独不知夫狼乎？性贪而狠，党豺为虐⑤。君能除之，固当窥左足以效微劳⑥，又肯讳之而不言哉？”简子默然，回车就道⑦，先生亦驱驴兼程而进⑧。

良久，羽旄之影渐没⑨，车马之音不闻。狼度简子之去已远⑩，而作声囊中曰：“先生可留意矣⑪。出我囊⑫，解我缚，拔矢我臂⑬，我将逝矣⑭。”先生举手出狼，狼咆哮谓先生曰⑮：“适为虞人逐⑯，其来甚速，幸先生生我⑰。我馁甚⑱，馁不得食，亦终必亡而已。与其饥死道路，为群兽食，毋宁毙于虞人⑲，以俎豆于贵家⑳。先生既墨者，摩顶放踵㉑，思一利天下，又何吝一躯啖我而全微命乎㉒？”遂鼓吻奋爪㉓，以向先生。

先生仓卒以手搏之㉔，且搏且却㉕，引蔽驴后㉖，便旋而走㉗。狼终不得有加于先生㉘，先生亦竭力拒㉙，彼此俱倦，隔驴喘息。先生曰：“狼负我㉚，狼负我！”狼曰：“吾非固欲负汝㉛，天生汝辈，固需吾辈食也。”相持既久㉜，日晷渐移㉝，先生窃念㉞：“天色向晚㉟，狼复群至㊱，吾死矣夫㊲！”因给狼曰㊳：“民俗㊴，事疑必询三老㊵。第行矣㊶，

求三老而问之。苟谓我可食^⑫，即食；不可，即已^⑬。”狼大喜，即与偕行^⑭。

逾时^⑮，道无人行，狼馋甚，望老木僵立路侧^⑯，谓先生曰：“可问是老^⑰。”先生曰：“草木无知，叩焉何益^⑱？”狼曰：“第问之，彼当有言矣。”先生不得已，揖老木，具述始末^⑲，问曰：“若然^⑳，狼当食我耶！”木中轰轰有声，谓先生曰：“我杏也。往年老圃种我时^㉑，费一核耳^㉒，逾年华^㉓，再逾年实^㉔，三年拱把^㉕；十年合抱^㉖，至于今二十年矣。老圃食我，老圃之妻、子食我；外至宾客，下至奴仆，皆食我。又复鬻实于市以规利^㉗。我其有功于老圃甚巨^㉘。今老矣，不能敛花就实^㉙，贾老圃怒^㉚。伐我条枚^㉛，芟我枝叶^㉜，且将售我工师之肆取直焉^㉝。噫！樗朽之材^㉞，桑榆之景^㉟，求免于斧钺之诛而不可得^㊱。汝何德于狼^㊲，乃觐免乎^㊳？是固当食汝^㊴。”言下^㊵，狼复鼓吻奋爪，以向先生。先生曰：“狼爽盟矣^㊶。矢询三老^㊷，今值一杏^㊸，何遽见迫耶^㊹？”复与偕行。

狼愈急，望见老牯曝日败垣中^㊺，谓先生曰：“可问是老。”先生曰：“向者草木无知^㊻，谬言害事^㊼。今牛，禽兽耳，更何问焉^㊽？”狼

曰：“第问之。不问，将啞汝¹⁵⁹。”先生不得已，
揖老牯，再述始末以问。牛皱眉瞪目，舐鼻张口¹⁶⁰，
向先生曰：“老杏之言不谬矣。老牯茧栗少年时¹⁶¹，
筋力颇健，老农卖一刀以易我¹⁶²，使我贰群牛¹⁶³，
事南亩¹⁶⁴。既壮，群牛日以老惫¹⁶⁵，凡事我都任之¹⁶⁶。
彼将驰驱，我伏田车¹⁶⁷，择便途以急奔趋¹⁶⁸；彼将躬耕¹⁶⁹，
我脱辐衡¹⁷⁰，走郊垆以辟榛荆¹⁷¹。老农视我犹左右手¹⁷²，
衣食仰我而给¹⁷³，婚姻仰我而毕¹⁷⁴，赋税仰我而输¹⁷⁵，
仓庾仰我而实¹⁷⁶。我亦自谅¹⁷⁷，可得帷席之蔽如马狗也¹⁷⁸。
往年家储无担石¹⁷⁹，今麦秋多十斛矣¹⁸⁰；往年穷居无顾藉¹⁸¹，
今掉臂行村社矣¹⁸²；往年尘卮罌¹⁸³，涸唇吻¹⁸⁴，
盛酒瓦盆半生未接¹⁸⁵，今酝黍稷¹⁸⁶，据尊罍¹⁸⁷，
骄妻妾矣¹⁸⁸；往年衣裋褐¹⁸⁹，侣木石¹⁹⁰，手不知揖，心不知学¹⁹¹，
今持兔园册¹⁹²，戴笠子¹⁹³，腰韦带¹⁹⁴，衣宽博矣¹⁹⁵。
一丝一粟¹⁹⁶，皆我力也。顾欺我老弱¹⁹⁷，逐我郊野。
酸风射眸¹⁹⁸，寒日吊影¹⁹⁹；瘦骨如山，老泪如雨；涎垂而不可收²⁰⁰，
足挛而不可举²⁰¹；皮毛俱亡²⁰²，疮痍未瘥²⁰³。老农之妻妒且悍²⁰⁴，
朝夕进说曰²⁰⁵：‘牛之一身无废物也，肉可脯²⁰⁶，皮可鞣²⁰⁷，
骨角可切磋为器²⁰⁸。’指大儿曰：‘汝受业庖丁之门有年矣²⁰⁹，

胡不砺刃于砢以待^⑩？’迹是观之^⑪，是将不利于我，我不知死所矣^⑫。夫我有功，彼无情，乃若是行将蒙祸^⑬；汝何德于狼，覬幸免乎？”言下，狼又鼓吻奋爪以向先生，先生曰：“毋欲速^⑭。”

遥望老子扶藜而来^⑮，须眉皓然^⑯，衣冠闲雅^⑰，盖有道者也。先生且喜且愕^⑱，舍狼而前^⑲，拜跪啼泣，致辞曰：“乞丈人一言而生^⑳。”丈人问故，先生曰：“是狼为虞人所窘^㉑，求救于我，我实生之。今反欲啣我，力求不免^㉒，我又当死之。欲少延于片时^㉓，暂定是于三老^㉔。初逢老杏，强我问之^㉕，草木无知，几杀我；次逢老牴，强我问之，禽兽无知，又几杀我；今逢丈人，岂天之未丧斯文也^㉖！敢乞一言而生。”因顿首杖下^㉗，俯伏听命。丈人闻之，歔歔再三^㉘，以杖叩狼曰：“汝误矣。夫人有恩而背之^㉙，不祥莫大焉^㉚。儒谓受人恩而不忍背者，其为子必孝，又谓虎狼之父子^㉛。今汝背恩如是，则并父子亦无矣^㉜。”乃厉声曰^㉝：“狼速去，不然，将杖杀汝！”

狼曰：“丈人知其一，未知其二^㉞，请诉之^㉟，愿丈人垂听^㊱。初，先生救我时，束缚我足，闭我囊中，压以诗书，我鞠躬不敢息^㊲。

又蔓辞以说筒子⑳，其意盖将死我于囊，而独窃其利也㉑。是安可不唾㉒？”丈人顾先先曰：“果如是，是羿亦有罪焉㉓。”先生不平㉔，具状其囊狼怜惜之意㉕。狼亦巧辩不已以求胜。丈人曰：“是皆不足以执信也㉖。试再囊之，我观其状果困苦否。”狼欣然从之，信足先生㉗。先生复缚置囊中，肩举驴上，而狼未之知也㉘。丈人附耳谓先生曰㉙：“有匕首否㉚？”先生曰：“有。”于是出匕，丈人目先生使引匕刺狼㉛。先生曰：“不害狼乎？”丈人笑曰：“禽兽负恩如是，而犹不忍杀，子固仁者，然愚亦甚矣。从井以救人㉜，解衣以活友㉝，于彼计则得㉞，其如就死地何㉟？先生其此类乎！仁陷于愚，固君子之所不与也㊱。”言已大笑㊲，先生亦笑。遂举手助先生操刃共殪狼㊳，弃道上而去。

【作者介绍】 马中锡(约1446—1512)，字天禄，号东田，故城(今河北省故城县)人。成化十一年(1475)进士，拜刑科给事中。他为人刚直，曾先后上疏揭发万贵妃之弟和太监汪直骄横不法的罪恶，因此两次受到杖责，并且接连九年不得升官。弘治九年(1496)，任右副都御史，因病辞职。正德元年(1506)，任兵部左侍郎，因得罪太监刘瑾，被逮捕下狱，后削职为民。正德五年(1510)，刘瑾被诛，马中锡出任大同巡抚。次年，山东、河北等地发生了以刘六、刘七为首的农民起义，

他被任命为右都御史，带领军队前往镇压。后来，他主张对农民起义队伍进行“招抚”，遭到封建统治集团内部的攻击，下狱论罪，最后死在狱中。他是当时著名的文学家李梦阳、康海等人的老师。他的散文横逸奇崛，以《中山狼传》为最有名。著有《东田漫稿》。

【说明】《中山狼传》，是作者根据古代传说创作的一篇寓言故事。

相传这篇作品是为讽刺李梦阳而作。当时，李梦阳因得罪太监刘瑾而下狱，刘瑾必欲置之死地。李梦阳托人带信给康海，请求营救。康海仗着和刘瑾同为陕西人的关系，前往刘家说情。次日李梦阳即被释放。后来康海被指为刘瑾党羽而落职，李梦阳这时不但不替他伸冤，反加嫉害。康海《对山集》有《读中山狼传》诗说：“平生爱物未筹量，那计当年救此狼。笑我救狼狼噬我，物情人意各无妨。”可见康海救狼，而狼又负恩反噬，实有其事。康海本人以及他的好友王九思都曾把马中锡的《中山狼传》改编为《中山狼》杂剧。从这也可看出，他们所创作的中山狼的形象，在当时是有所指的。

但是，这篇寓言故事却有着普遍的意义。它深刻地揭示了狼的阴险狡猾、贪婪凶残、忘恩负义的本性，并且告诉读者：狼总是要吃人的；对于吃人的狼，不应抱有任何的同情和幻想，而要坚决跟它斗争，毫不留情地消灭它。它还批判了东郭先生的敌我不分的“兼爱”和“仁”。这些对于今天的读者都是有教育意义的。

这篇作品的思想性和艺术性都很强，在明代散文中比较突出。

【解释】①赵简子——即赵鞅，春秋末年晋国的大夫，是当时晋国的执政者。中山——战国时诸侯国名，在今河

北省定县一带,后为赵所灭。 ②虞人——官名,掌管山泽狩猎等事。 ③罗后——散布在后面。 ④捷禽——飞得很快的鸟类。 鸷(志 zhì)兽——凶猛的兽类。 ⑤应弦而倒者——弓弦一响就被射倒在地的禽兽。 不可胜(生 shēng)数——数不清,数不尽。 ⑥当道——挡住了路。 ⑦人立——象人一样直立起来。 ⑧唾(tuò)手——往手上吐唾沫,表示就要开始用力拉弓。 车——指古代狩猎时所用的车,叫作田车。 ⑨援——拉。 乌号——古代良弓名。 ⑩挟(夹 jiā)——夹在手指中间。 肃慎——古代东北的种族名。周武王时,肃慎曾进贡当地生产的名箭。 矢——箭。 ⑪饮羽——形容箭射入肉中很深,连箭杆尾部的羽毛都看不见了。饮是隐没的意思。 ⑫失声——不由自主地发出声音。 逋(bū)——逃跑。 ⑬惊尘蔽天——因车马狂驰而扬起的尘土遮满了天空。 ⑭足音鸣雷——脚步的声音象打雷一样响。 ⑮墨者——信奉墨子学说的人。 东郭——复姓。 适——往,到。 干仕——谋求做官。 ⑯策——用鞭子赶。 蹇(剪 jiǎn)驴——瘦弱的驴子。蹇是行走迟缓的意思。 ⑰囊——袋里装着。 ⑱夙(肃 sù)行——清晨赶路。 失道——迷了路。 ⑲惊悸——因惊惧而心跳。 ⑳奄——突然。 ㉑引首——伸头。 ㉒济物——成全或帮助别人。 ㉓毛宝——晋代人,相传他在做豫州刺史时,军士献一白龟,他把它放回江中去了。后来,他打仗失败,投江逃命,好象有东西托他过江,登岸一看,原来就是当年他放走的那只白龟。 ㉔随侯——随国的君主。随是西周初年分封的诸侯国,在今湖北省随县。相传随侯曾见一条大蛇受了伤,就用药给它敷上,后来这条蛇衔送一颗名贵的珍珠来报答他。 ㉕弗灵于狼——不如狼那么灵。 ㉖处囊中——置身于囊中,即躲进囊里。囊指东郭先生装图书的袋子。 ㉗苟延残喘——使

垂危的生命能够暂且延续下去。 ⑳异时——将来。 脱颖(影 yǐng)而出——锥子放在袋里,总会露出锥尖来的。比喻人总会有出头的日子,人的才能总是会有表现的机会。这里是借用这句成语,说狼如果能安全地从袋里逃出去。 ㉑生死而肉骨——把死者救活,使白骨长出肉来。生、肉在这里作动词用。 ㉒效龟蛇之诚——仿效龟蛇的诚心,也就是报答的意思。 ㉓嘻——叹词,表示惊叹。 ㉔私——隐藏。 犯——得罪。 世卿——指赵简子。春秋时代的各国,大都由一个或几个大家族世世代代掌握政权,叫作世卿。 忤(午 wǔ)——触怒。 权贵——当权的贵族。 ㉕且——将。 不测——预料不到。 ㉖望报——盼望报答。 ㉗兼爱——人与人平等相爱。这是墨子学说中的一个重要思想。 ㉘有以活汝——有办法来救你。 ㉙脱——即使。 ㉚辞——推托,躲避。 ㉛囊橐(驼 tuó)——口袋。橐是一种没有底的口袋。 ㉜徐徐——慢慢地。 实狼其中——把狼装进袋内。 ㉝虞——忧虑。 跋——践踏。 胡——兽类颌下的垂肉。 ㉞寘(至 zhì)尾——身子倒在尾巴上。寘是跌倒的意思。 ㉟纳——放入。 克——成功。 ㊱徘徊——犹豫不决。 容与——形容动作迟缓的样子。 ㊲益——更。 ㊳请——恳求。 ㊴这两句说:先生难道果真要在抢救火灾和淹死者的时候还要谦让,在躲避强盗的时候还要叮当叮当地响起车马的铃声吗?鸾是系在马勒上的铃铛。 ㊵图——想办法。 ㊶跼蹐(局吉 jí)四足——四脚弯曲、紧束。 ㊷引——拉。 ㊸下首至尾——把头低弯到尾巴上。 ㊹曲脊掩胡——弓着背,把颌下的垂肉遮挡住。胡,这里指下巴。 ㊺猬缩蟻(或 huō)屈——全身象刺猬一样缩成一团,象尺蠖一样弯曲起来。尺蠖,虫名,生长在树上,爬行时,身体一屈一伸地前进。 ㊻蛇盘龟息——象蛇一样把身子盘

在一起，象乌龟一样把头缩进去。 ⑤听命——听从吩咐，任凭摆布。 ⑥如——按照。 指——同“旨”，意思。

⑦内——同“纳”，放入。 ⑧括——扎紧。 ⑨道左——路旁。 ⑩已而——不多时。 ⑪盛怒——大怒。 ⑫辕——车辕，车前两根驾马的横木。 端——一头。 ⑬讳——隐瞒。 ⑭这句说：就象这个车辕，一剑砍做两截！ ⑮伏蹶（质 zhì）——跌倒。蹶是被东西绊倒的意思。 就——到。

⑯匍匐（葡伏 púfú）——在地上爬行。 ⑰踞（忌 jì）——长跪，双膝着地，上身挺直。 ⑱鄙人——自称的谦词。 不慧——没有才能。 ⑲有志于世——打算在世上做一番事业。

⑳遐方——远方。 ㉑正途——大路。 ㉒安能——怎能。 发——说出。 夫子——对对方的敬称。 ㉓这句说：然而我曾经听到过下面这句话。 ㉔大道以多歧亡羊——意思是说，在大路上，因为岔道很多，所以羊会走失。 ㉕夫（扶 fú）——发语词。 ㉖制——降伏。 ㉗这句说：羊是这样的驯服。 ㉘何限——无限。 ㉙乃——竟。 区区——仅仅。 循——沿着。 求——寻找。 ㉚几于——近于。 守株——守株待兔。古代寓言说，有个耕田的人，看见一只兔子撞在树上，折颈而死，他就扔掉农具，坐在树根旁边，一直等待着能再捡到一只这样的兔子。这是比喻不去主动地努力，而存万一的侥幸心理，希望得到意外的收获，结果不可能达到目的。 缘木——缘木求鱼。爬到树上去捉鱼。由于方向、方法不对，这是不可能做到的事。 ㉛田猎——打猎。

㉜事——管理。 ㉝诸——“之于”二字的合音。 皮冠——古代打猎时所戴的帽子。这里指那些掌管田猎之事的官员。 ㉞行道之人——走路的人。 ㉟党豺——和豺结成一伙。豺是一种外形同狼很相似的野兽。 虐——残暴。 ㊱窥（亏 kuī）左足——举左脚起步。意思是不用化很大的力气。窥同

“跬”，半步。 ⑧就道——上路，动身。 ⑨兼程——加快一倍速度赶路。 ⑩羽旄（毛 máo）——用鸟的羽毛和牦牛尾装饰的旗子。 ⑪度（夺 duó）——推测，计算。 去——离开。 ⑫留意——注意。 ⑬出我囊——把我从囊中放出来。 ⑭拔矢我臂——把我臂上所中的箭拔出来。 ⑮逝——去。 ⑯咆哮（袍消 páoxiāo）——怒吼。 ⑰适——刚才。 逐——追赶。 ⑱生——救活。 ⑲馁（něi）——饥饿。 ⑳毋宁——还不如。 毙——死。 ㉑这句说：供贵族家庭作食品。俎（祖 zǔ）豆是古代祭祀时放祭品的器具。 ㉒摩顶放踵（肿 zhǒng）——形容劳苦奔波，从头顶到脚跟都擦伤了。 ㉓吝（赁 lìn）——舍不得。 啖（淡 dàn）我——给我吃。 全——保全。 ㉔鼓吻奋爪——鼓起嘴巴，舞动脚爪。 ㉕仓卒（促 cù）——匆忙。 搏——对打。 ㉖却——退。 ㉗引——退。 ㉘便（pián）旋——在一个地方来回绕圈儿。 ㉙加——施以某种动作。 这句说：狼始终不能加害于东郭先生。 ㉚拒——抵抗。 ㉛负——对不起。 ㉜固——本来。 ㉝相持——双方僵持。 ㉞晷（轨 guǐ）——日影。 ㉟窃念——心想。 ㊱向——靠近。 ㊲群至——成群结队地来到。 ㊳夫（扶 fú）——用在句尾的助词，表示感叹，相当于“乎”。 ㊴给（代 dài）——欺骗。 ㊵民俗——民间的风俗习惯。 ㊶事疑——事情有了疑问。 三老——古代乡、县、郡掌管教化的官员叫作三老。这里指三个老人。明人有句俗语说：“若要好，问三老。” ㊷第——但，只管。 ㊸苟——如果。 ㊹已——罢了，停止。 ㊺偕（斜 xié）——一同。 ㊻逾时——过了一會兒。 ㊼僵——直挺挺。 ㊽是——这个。 ㊾叩——问。 何益——有什么用处。 ㊿具述始末——把事情的前后经过都说了一遍。 ㊽若然——如果是这样。 ㊾老圃——种树的老

人。 ⑬耳——罢了。 ⑭逾——过。 华(花 huā)——开花。 ⑮实——结果。 ⑯拱(巩 gǒng)把——有两手合围一样的粗细。 ⑰合抱——有两只手臂合围一样的粗细。 ⑱鬻(育 yù)——卖。 规利——谋利。 ⑳其——之。 ㉑敛花就实——落花结果。 ㉒贾(古 gǔ)——招致，引起。 ㉓伐——砍。 条枚——树枝和树干。 ㉔芟(山 shān)——割除。 ㉕工师之肆——工匠的店铺。 直——同“值”，价钱。 ㉖樗(出 chū)朽之材——无用的树木。 樗是臭椿树，木质粗松。 ㉗桑榆之景——比喻暮年的时光。 太阳落山时，余光还留在桑榆的树梢上，所以用桑榆指傍晚，又引申而比喻晚年。 ㉘斧钺(越 yuè)——古时用以杀人的刑具。 钺是一种大斧。 ㉙德——恩惠。 ㉚觊(记 jì)——分外的希望。 ㉛是——表示加重语气。 ㉜言下——话刚说完。 ㉝爽盟——失信，背约。 ㉞矢——发誓。 ㉟值——遇到。 ㊱遽(巨 jù)——急忙。 见迫——相迫。 ㊲牝(字 pìn)——母牛。 曝(pù)日——晒太阳。 败垣(原 yuán)——破旧的矮墙。 ㊳向者——方才。 ㊴谬(miù)言——错误的话。 ㊵这句话说：又何必去问它呢？ ㊶啮(叠 dié)——咬。 ㊷舐(是 shì)——舔。 ㊸蚩栗——指牛角初生时，象蚕茧和栗子一样小。 ㊹易——交换。 ㊺贰——帮助。 这里指拉帮套。 ㊻事南亩——在农田里耕地。 南亩是农田的泛称。 ㊼惫(备 bèi)——疲劳。 ㊽任——承担。 ㊾伏田车——低下头，驾着打猎的车子。 ㊿便途——近便的路。 ①躬耕——亲自参加耕种。 ②脱——离开。 辐衡——指车。 辐是车轮上连结轴心和轮圈的直条。 衡是车辕的横木。 ③垆(jiōng)——郊野。 辟榛荆——开荒。 榛荆泛指野草杂树。 ④视——看待。 ⑤仰——依靠。 给(挤 jì)——供应。 ⑥毕——完成。 ⑦输——缴纳。 ⑧仓庾(羽 yǔ)

——粮仓。实——填满。①⑦凉——推想。①⑧帷(违wéi)席——帐子和席子。这里指用以埋葬尸体之物。蔽——遮盖。这句说:可以得到一个好下场,死后象马和狗一样地被主人埋葬起来。①⑨担石——古时以十斗为一石,两石为一担。指储粮很少。①⑩麦秋——收割麦子的时候。斛(胡hú)——古时的量器,方形,口小底大,容量为十斗,后改为五斗。①⑪无顾藉——无聊。①⑫掉臂——摇摆手臂,形容逍遥自在的样子。社——古时以二十五家为一社,或把方六里为一社。这句说:现在可以逍遥自在地在乡村里串门子了。①⑬尘——积满灰尘。卮(织zhī)——酒杯。罍(莺yīng)——大腹小口的瓶子。这句说:往年酒杯和酒瓶一直没有动用过。①⑭酒(何hé)——干。唇吻——嘴唇。这句说:嘴里一直没有尝到过酒。①⑮接——接触。①⑯醴黍稷(鼠寄shǔjì)——用黍子酿酒。①⑰据——拿着。尊——古代盛酒的器具。彝(垒lěi)——古代盛酒的器具。①⑱骄妻妾——向妻妾夸耀他有酒喝,有肉吃。①⑲衣短褐(竖贺shùhè)——穿粗布衣服。短是短的粗布衣服。①⑳偪木石——和一些没有感情和没有知觉的东西作伴。㉑这两句的意思是说,不懂礼节,没有学问。㉒兔园册——村塾中老学究所教的浅近识字课本。这句说,现在也拿起书本了。㉓笠子——用竹或草编成的帽子,可以遮雨、挡太阳。㉔腰——腰上系着。韦——熟牛皮。㉕衣宽博——穿着宽大的衣服。㉖一丝一粟——代表所有穿的和吃的东西。㉗顾——但是。㉘酸风——冷风。射眸——刺痛眼睛。㉙吊影——自吊其影,形容孤单的样子。㉚涎(贤xián)——口水,唾沫。㉛挛(峦luán)——手脚蜷曲,不能伸直。㉜亡——无。㉝夷(夷yí)——创伤。瘥(chāi)——病愈。㉞悍——凶暴。㉟朝夕——早晚。㊱脯——做

成肉干。 ①⑦ 罽(扩 kuò)——去毛的皮。这里作动词用。

①⑧ 切磋——磨治。 ①⑨ 受业庖(袍 páo)丁之门——向厨师学习技术。有年矣——好几年了。 ②⑩ 胡——为什么。

②⑪ 砺——磨。 ②⑫ 砭(刑 xíng)——磨刀石。 ②⑬ 迹是观之——根据这种迹象看来。 ②⑭ 不知死所——不知道将会怎样死掉。

②⑮ 蒙祸——受祸，得祸。 ②⑯ 毋欲速——不要急。 ②⑰ 老子——老头儿。扶藜——扶着拐杖。藜是一种草本植物，茎长老可做拐杖。 ②⑱ 皓然——雪白的样子。 ②⑲ 闲雅——优美文雅。 ③⑰ 愕(萼 è)——惊讶。 ③⑱ 前——迎上前去。

③⑲ 丈人——老人。这句说：请求丈人说一句话来保全我的性命。 ③⑳ 窘——困。 ③㉑ 这句说：我竭力求狼不要咬我，但没有用。 ③㉒ 片时——一会儿工夫。 ③㉓ 这句说：说定以三位老人的话为判断的标准。 ③㉔ 强——强迫。 ③㉕ 斯文——读书人。这里是东郭先生自指。 ③㉖ 顿首——叩头。

③㉗ 歔歔——叹息。 ③㉘ 背——背弃。 ③㉙ 这句说：再也没有比这更不吉利的了。 ③㉚ 虎狼之父子——连虎狼也知道有父子之爱。之是“知”的音误。 ③㉛ 并——连。 ③㉜ 厉声——大声。 ③㉝ 这两句说：丈人只知道一方面，不知道另一方面。

③㉞ 诉——叙说。 ③㉟ 重听——请对方听自己发表的意见的敬词。 ④⑰ 鞠躬——弯着身子。 息——出气。 ④⑱ 蔓辞——说些冗长的无关的话。 ④⑲ 独窃其利——独占利益。

④⑳ 安可——怎可。 ④㉑ 这两句说：如果确实是这样的话，那你也有错误。相传逢蒙向羿(艺 yì)学习射箭，把羿的本事全学会以后，就把羿杀了。孟轲在谈到这件事的时候说：“是羿亦有罪焉。”意思是说，羿不能识人，也有错误。 ④㉒ 不平——这里是不甘心的意思。 ④㉓ 具——详细地。 状——叙述。 ④㉔ 执信——用作凭据，使人相信。 ④㉕ 信足先生——向先生伸出脚去。信同“伸”。 ④㉖ 这句说：而狼还不知道(已

被东郭先生肩举驴上了)。“未之知”是“未知之”的倒文。

⑳附耳——嘴贴近别人耳边小声说话。㉑匕首——短剑。

㉒目——用眼睛示意。引——抽出。㉓从井以救人——

有人掉在井里了，你也跟着跳到井里去救他。意思是说，跟着跳下去，不免同归于尽，还不如在井上设法救他。㉔解

衣以活友——两个朋友在途中遇雨雪，快要冻死，一人脱下自己的衣服给另一人穿在身上，另一人活了命，他自己却冻

死了。㉕这句说：对于他来说，是合适的。彼，指掉在井里的人和得到衣服的人。㉖就死地——陷入绝境。㉗与

——赞成。㉘言已——说完。㉙操——拿。殪(益yì)——杀死。

瘞旅文^①

王守仁

维正德四年秋月三日^②，有吏目云自京来者^③，不知其名氏^④。携一子一仆，将之任^⑤，过龙场^⑥，投宿土苗家^⑦。予从篱落间望见之^⑧，阴雨昏黑，欲就问讯北来事^⑨，不果^⑩。明早^⑪，遣人覘之^⑫，已行矣。薄午^⑬，有人自蜈蚣坡来，云：“一老人死坡下，旁两人哭之哀。”予曰：“此必吏目死矣。伤哉！”薄暮^⑭，复有人来，云：“坡下死者二人，旁一人

坐叹。”询其状，则其子又死矣。明日，复有人来，云：“见坡下积尸三焉。”则其仆又死矣。呜呼伤哉！

念其暴骨无主^⑮，将二童子持畚鍤往瘞之^⑯，二童子有难色然^⑰。予曰：“噫^⑱！吾与尔犹彼也^⑲！”二童恻然涕下^⑳，请往。就其旁山麓为三坎^㉑，埋之。

又以只鸡、饭三盂^㉒，嗟吁涕洟而告之曰^㉓：

呜呼伤哉！繄何人^㉔？繄何人？吾龙场驿丞余姚王守仁也^㉕。吾与尔皆中土之产^㉖，吾不知尔郡邑^㉗，尔乌为乎来为兹山之鬼乎^㉘？古者重去其乡^㉙，游宦不逾千里^㉚。吾以窜逐而来此^㉛，宜也^㉜。尔亦何辜乎^㉝？闻尔官吏目耳^㉞，俸不能五斗^㉟，尔率妻子躬耕可有也^㊱，乌为乎以五斗而易尔七尺之躯^㊲？又不足，而益以尔予与仆乎^㊳？

呜呼伤哉！尔诚恋兹五斗而来^㊴，则宜欣然就道^㊵，乌为乎吾昨望见尔容蹙然^㊶，盖不任其忧者^㊷。夫冲冒雾露，扳援崖壁^㊸，行万峰之顶，饥渴劳顿^㊹，筋骨疲惫^㊺，而又瘴疠侵其外^㊻，忧郁攻其中，其能以无死乎^㊼？吾固知尔之必死，然不谓若是其速^㊽；又不谓尔子、尔

仆亦遽然奄忽也④！皆尔自取⑤，谓之何哉！

吾念尔三骨之无依而来瘞耳，乃使吾有无穷之恫也⑥！呜呼痛哉！纵不尔瘞⑦，幽崖之狐成群，阴壑之虺如车轮⑧，亦必能葬尔于腹⑨，不致久暴露尔。尔既已无知，然吾何能为心乎？自吾去父母乡国而来此二年矣⑩，历瘴毒而苟能自全⑪，以吾未尝一日之戚戚也⑫，今悲伤若此，是吾为尔者重，而自为者轻也，吾不宜复为尔悲矣。

吾为尔歌，尔听之。歌曰：连峰际天兮飞鸟不通⑬，游子怀乡兮莫知西东⑭。莫知西东兮维天则同⑮，异域殊方兮环海之中。达观随寓兮奚必予宫⑯，魂兮魂兮无悲以恫⑰。

又歌以慰之曰：与尔皆乡土之离兮，蛮之人言语不相知兮，性命不可期⑱！吾苟死于兹兮⑲，率尔子仆来从予兮，吾与尔遨以嬉兮⑳！骖紫彪而乘文螭兮㉑，登望故乡而嘘唏兮㉒！吾苟获生归兮，尔子、尔仆尚尔随兮，无以无侣为悲兮！道旁之冢累累兮㉓，多中土之流离兮㉔，相与呼啸而徘徊兮㉕！餐风饮露㉖，无尔饥兮，朝友麋鹿，暮猿与栖兮㉗！尔安尔居兮，无为厉于兹墟兮㉘！

【作者介绍】王守仁(1472—1528)，字伯安，余姚(今浙

江省余姚县)人。世称阳明先生。弘治十二年(1499)进士,任刑部、兵部主事。因上疏弹劾宦官刘瑾,谪贵州龙场驿丞。刘瑾被诛后,起用为庐陵知县。后以左金都御史巡抚南赣,因镇压农民起义和平定明宗室朱宸濠叛乱,被封为新建伯,官至南京兵部尚书。卒谥文成。他是明代重要的哲学家、文学家。他写文章不依傍古人,自抒胸臆,俊爽畅达。著有《王文成公全书》。

【说明】这是一篇祭文。被祭的是客死异乡的三个陌生人。作者不但埋葬了他们的尸骨,还专门为他们写出了这样一篇充溢真挚感情的动人的祭文。在祭文的字里行间,作者对他们那种为了微薄的薪俸而万里跋涉,终于倒毙坡下的不幸遭遇,表示了无限的同情。当时,作者身受阉党的迫害,远离父母乡国,心情沉痛,所以他为这三个陌生人而悲伤,实际上也就是他内心悲愤的曲折反映。

【解释】①瘞(艺 yì)——埋葬。 旅——这里指在外旅行、死于他乡的人。 ②维——语助词,用在年月日之前。正德四年——公元一五〇九年。正德是明武宗朱厚照的年号(1506—1521)。秋月——秋季中的某一个月。 ③吏目——官名。明代在知州之下设吏目,掌管出纳文书等事。 ④名氏——姓名。 ⑤之任——赴任。 ⑥龙场——指在今贵州省修文县境内的龙场驿。当时作者任龙场驿丞。 ⑦投宿——找地方住宿。 土苗——当地的苗族居民。 ⑧篱落——篱笆。 ⑨这句说:想到他们的住处去询问一些有关他们从北边而来的事情。 ⑩果——成。 ⑪明早——第二天早晨。 ⑫觇(毡 zhān)——窥看。 ⑬薄午——靠近中午的时候。薄是迫近的意思。 ⑭薄暮——天快黑的时候。 ⑮暴(pù)骨无主——尸骨在太阳底下晒着,没有人去负责掩埋。 ⑯将——带领。 畚(本 bēn)——畚箕,撮土的器具。

钒(插 chā)——铁锹,掘土的工具。 ⑰有难色——脸上流露出为难的神态。 然——表示状态。 ⑱噫——叹词,表示悲痛。 ⑲这句说:我和你们都是跟他们一样的。 ⑳悯(敏 mǐn)然——哀怜的样子。涕下——掉眼泪。 ㉑就——靠近。麓——山脚下。 坎(砍 kǎn)——坑穴。 ㉒盂——一种盛液体的敞口器具。 ㉓嗟吁(接虚 jiēxū)——叹息。 涕洟(夷 yí)——哭泣。哭时,流眼泪叫涕,流鼻涕叫洟。 ㉔絜(医 yī)——是。 ㉕驿丞——官名。明代在各省的个别州县设置驿丞,掌管驿站。驿站是古代传递公文的人中途休息的地方。 余姚——今浙江省余姚县。 ㉖中土之产——生长在中原地带的人。 ㉗那邑——指死者的籍贯。 ㉘乌为乎——为什么。 ㉙去——离开。 这句说:在古时,对于离开故乡到外地去是很重视的。意即不轻易离乡。 ㉚游宦——离乡外出做官。 逾——超过。 ㉛窜逐——流放。 ㉜宜——应该。 ㉝辜(姑 gū)——罪。 ㉞耳——罢了。 ㉟俸——官吏的薪水。 五斗——五斗米,指县令的薪水。 晋代大诗人陶渊明任彭泽(今江西省彭泽县)令时,上级派遣了督邮到县里来视察。手下的小吏告诉陶渊明显说,县令照例应当束上腰带去拜见督邮。陶渊明叹了一口气说,“我不能为五斗米而真的去向这种乡里小人折腰!”说完,就解印辞官而去。 ㊱躬耕——亲自参加田间耕作。 ㊲易——换。七尺之躯——指生命。 ㊳益——增加。 ㊴诚——如果。 ㊵欣然就道——高高兴兴地上路。 ㊶容——脸上的神情。 蹙(促 cù)然——愁苦的样子。 ㊷不任——不能忍受。 ㊸扳援——攀引。壁——象墙一样直立的山石。 ㊹劳顿——劳困。 ㊺疲惫——疲乏。 ㊻瘴(丈 zhàng)——热带山林中的湿热空气。古人认为这是疟疾等传染病的病原。疠(厉 lì)——瘟疫。 ㊼这句说:那还能不死吗? ㊽谓——以为。

若是——象这样。 ④9 遽(巨 jù)然——仓促的样子。 奄忽——死亡。 ⑤0 取——招致。 ⑤1 怆(chuàng)——悲伤。 ⑤2 这句说:即使不埋葬你们。 ⑤3 壑——山沟。 虺(毁 huǐ)——一种毒蛇。 ⑤4 这句的意思是说:也一定能够吃掉你们。 ⑤5 父母乡国——自己出生的家乡。 ⑤6 苟——暂且,勉强。 ⑤7 戚戚——悲哀,忧愁。 ⑤8 际——接近。 ⑤9 游子——离家出外的人。 ⑥0 维——同“惟”,只有。 ⑥1 达观——对事情看得开,不计较个人的得失。 随寓——随处为家。奚必——何必。 宫——房屋。 ⑥2 以——而。 恫(通 tōng)——痛。 ⑥3 期——限。 这句说:死生不可预测。 ⑥4 苟——如果。 ⑥5 遨(敖 áo)——游。 嬉——玩。 ⑥6 骖(餐 cān)——驾驭。古代驾在车前两侧的马叫骖。 彪——小虎。 文螭(吃 chī)——彩色的龙。螭是古代传说中的一种没有角的龙。 ⑥7 嘘唏(虚希 xūxī)——哭泣时抽噎。 ⑥8 冢(肿 zhǒng)——坟墓。 累累——一座连着一座的样子。 ⑥9 流离——指离开故乡、在外漂泊失所的人。 ⑦0 呼啸——发出高而长的声音。 徘徊——在一个地方来回地走。 ⑦1 餐——吸。 ⑦2 这两句说:早上与麋鹿为友,晚上和猿猴住在一起。 麋(米 mǐ)鹿——这里泛指鹿群。 ⑦3 厉——恶鬼。 墟——山丘。

郑子擢郎中序^①

何景明

郑子擢郎中,治大同边储^②。有与郑子戚

者^③，见曰：“乃君兹擢^④，予为不恠^⑤。郎中，近官也^⑥。治边储，居外，不得与朝士列^⑦，是远之也。治储之事，散有聚无^⑧，士需将征^⑨，豪干暴取^⑩，凶不改敛^⑪，贫不减费，权利而府怨^⑫，是难之也^⑬。夫居远处难，非予宜也^⑭。”惟郑子亦不恠^⑮。

景明闻之，见郑子曰：“夫谓子者过矣^⑯。王臣弗以远贱^⑰，王役弗以难辞^⑱。褊人多求亲而愤疏^⑲，庸士多幸易而脱艰^⑳。马越险则弩骏别^㉑，刃试坚则钢铅见^㉒。故弗居远，其心弗著^㉓；弗处难，其能弗彰^㉔。惟子之心不间远^㉕，惟子之能不窘难^㉖，是以用子也。夫远之者，重子也^㉗；难之者，任子也^㉘。子行矣。”

郑子曰：“吾释矣^㉙。虽然，权利府怨，可谓无邪^㉚？”曰^㉛：“执火不燔，向者多焦^㉜。导水不溺，涉者多没^㉝。故利人曰惠^㉞，利己为害己。苟不利人^㉟，又安怨^㊱？如有怨焉，则非我矣。古也执利权者^㊲，桑弘羊败于害^㊳，刘晏败于专^㊴。不害不专，用之为经^㊵，使上不缺，行之惟通^㊶，使下不病^㊷，在子也夫^㊸，在于也夫！”

【作者介绍】何景明(1483—1521)，字仲默，号大复，

信阳(今河南省信阳市)人。弘治十五年(1502)进士,授中书舍人。正德初年,宦官刘瑾专权时,他辞官引退。刘瑾被诛后,重又出任中书舍人。何景明性格耿直,曾上疏说:“义子不当畜,宦官不当宠。”结果,九年不得迁官。后出为陕西提学副使。因病辞归,抵家六日而卒。他是明代中叶著名的文学家,和李梦阳并为“前七子”的首领,倡导文学复古运动,在当时影响很大。他作文章模仿司马迁、班固,重才情,尚变化,著有《何大复先生文集》。

【说明】 到边远的地方去任职做事,地远而事难,要不要去?作者围绕着这一点,结合友人的具体思想问题,细加分析,作充分的说理,对他进行开导,勉励他要以“利人”为重,不要躲避困难,不要事事从“利己”出发。这些,对于今天的读者,还是富有启发意义的。

全文只有三百多字,言简意赅,反复辨析,多方举例,是一篇比较优秀的文章。它主要采用对话的形式,也给人以亲切的感觉。

【解释】 ①子——古代对有道德有学问的人的尊称。擢(zhuó)——升任。郎中——官名。明代各部设置郎中,分管各司事务,是尚书、侍郎以下的高级部员。这里指户部郎中。序——赠序体文章的名称。②治——治理。大同——府名,治所在今山西省大同市。大同是明代边防要地。边储——边防地区的粮食储备。③戚——担忧。④乃——发语词。兹——这一。⑤予——我。恻(yì)——愉快。⑥近官——指在朝廷上任的官员。⑦与(誉yù)——参与。朝士——朝廷上的官吏。列——行列。⑧散(sàn)有聚无——有储备时分散出去,没有储备时聚集起来。⑨士需将征——士兵需用,将官征收。⑩豪干暴取——强求猛取。干,求取。⑪凶——荒年。敛——征收。⑫权

利——掌握利害所在的地方。府怨——“怨府”的倒文。意思是招致怨恨的地方。⑬难(nān)之——为难你。⑭这句话说：对于您是不合适的。这里的子是对对方的尊称。⑮惟——语助词，用在句首。⑯夫(扶 fū)——那个。谓子者——指上述那个向郑子说话的人。过矣——过份了。⑰这句话说：做朝廷的大臣，不能因在远地而轻视。⑱这句话说：给朝廷办事，不能因为艰难而推辞。⑲褊(匾 biǎn)人——心胸狭隘的人。求亲而愤疏——追求亲近的官职而不满于疏远的官职。⑳庸——这里是无能的意思。幸易而脱艰——欣幸于容易的差事而回避困难的差事。㉑驽(奴 nū)骏别——劣马和良马就区别开来了。㉒铅——指铅刀，钝刀。见——通“现”。㉓著——显著。㉔能——才能，能力。彰——显示。㉕惟——正因为。间——嫌。㉖不窘难——不被困难所难住。㉗重——器重。㉘任——信任。㉙释——消除。指原有的不高兴情绪已消除，心中感到安宁。㉚邪——同“耶”，疑问词。㉛曰——是“景明曰”的省略。㉜这两句话说：拿着火把的人，火烧不着他；而向着火飞去的，往往就烧焦了。爇(凡 fán)，烧，烤。向——趋向。㉝这两句话说：引水的人，水淹不着他；而从水里走过去的人往往会淹死在水里。溺(逆 nì)，淹没。涉，徒步渡水。㉞惠——恩惠，好处。㉟苟——如果。㊱安——疑问词，哪里。㊲也——助词，用在句中表示停顿。执利权——掌握财政之权。㊳桑弘羊——西汉著名的政治家。汉武帝时，任治粟都尉，领大司农，制订、推行盐铁酒类的官营专卖，设立平准、均输机构控制全国商品。昭帝年幼即位，他与霍光共同辅政，任御史大夫。后以谋反的罪名，被霍光杀害。害——妒忌。㊴刘晏——唐代著名的政治家。唐代宗时，任吏部尚书、同平章事，领度支盐铁转运租庸使及东都、

河南、江淮、山南等道转运租庸盐铁使等职。他疏通漕运，岁运江淮粮食数十万石，使关中民食无忧；又整顿盐税，改善了当时财政紊乱的状况。他以桑弘羊自比，理财达二十年之久。后被构陷而死。专——专权，独揽大权。④经——常法。④①通——通达。④②病——受到损害。④③夫——助词，用在句末表示感叹。

项脊轩志^①

归 有 光

项脊轩，旧南阁子也。室仅方丈^②，可容一人居。百年老屋，尘泥渗漉^③，雨泽下注^④；每移案顾视^⑤，无可置者^⑥。又北向，不能得日^⑦，日过午已昏。余稍为修葺^⑧，使不上漏；前辟四窗^⑨，垣墙周庭^⑩，以当南日，日影反照，室始洞然^⑪。又杂植兰桂竹木于庭，旧时栏楯^⑫，亦遂增胜^⑬。借书满架，偃仰啸歌^⑭，冥然兀坐^⑮，万籁有声^⑯。而庭阶寂寂^⑰，小鸟时来啄食，人至不去^⑱。三五之夜^⑲，明月半墙，桂影斑驳^⑳，风移影动，珊珊可爱^㉑。

然余居于此，多可喜，亦多可悲。先是^㉒，庭中通南北为一；迨诸父异爨^㉓，内外多置小门墙，往往而是^㉔。东犬西吠^㉕，客逾庖而

宴²⁶，鸡栖于厅²⁷。庭中始为篱，已为墙²⁸，凡再变矣。

家有老嫗²⁹，尝居于此³⁰。嫗，先大母婢也³¹，乳二世³²，先妣抚之甚厚³³。室西连于中闺³⁴，先妣尝一至。嫗每谓余曰：“某所而母立于兹³⁵。”嫗又曰：“汝姊在吾怀，呱呱而泣³⁶；娘以指扣门扉曰³⁷：‘儿寒乎？欲食乎？’吾从板外相为应答。”语未毕，余泣，嫗亦泣。余自束发读书轩中³⁸。一日，大母过余曰³⁹：“吾儿⁴⁰，久不见若影⁴¹，何竟日默默在此⁴²，大类女郎也⁴³？”比去⁴⁴，以手阖门⁴⁵，自语曰：“吾家读书久不效⁴⁶。儿之成，则可待乎？”顷之⁴⁷，持一象笏至⁴⁸，曰：“此吾祖太常公宣德间执此以朝⁴⁹。他日⁵⁰，汝当用之！”瞻顾遗迹⁵¹，如在昨日，令人长号不自禁⁵²。

轩东，故尝为厨⁵³；人往，从轩前过。余扃牖而居⁵⁴，久之，能以足音辨人⁵⁵。轩凡四遭火，得不焚，殆有神护者⁵⁶。

项脊生曰⁵⁷：蜀清守丹穴⁵⁸，利甲天下⁵⁹，其后秦皇帝筑女怀清台⁶⁰。刘玄德与曹操争天下⁶¹，诸葛孔明起陇中⁶²。方二人之昧昧于一隅也⁶³，世何足以知之？余区区处败屋中⁶⁴，方扬眉瞬目⁶⁵，谓有奇景；人知之者，其

谓与坎井之蛙何异^{⑥⑥}？

余既为此志^{⑥⑦}，后五年，吾妻来归^{⑥⑧}。时至轩中^{⑥⑨}，从余问古事，或凭几学书^{⑦⑩}。吾妻归宁^{⑦⑪}，述诸小妹语曰：“闻姊家有阁子，且何谓阁子也？”其后六年，吾妻死，室坏不修。其后二年，余久卧病无聊，乃使人复葺南阁子，其制稍异于前^{⑦⑫}。然自后余多在外，不常居。

庭有枇杷树，吾妻死之年所手植也^{⑦⑬}，今已亭亭如盖矣^{⑦⑭}。

【作者介绍】 归有光(1506—1571)，字熙甫，号震川，昆山(今江苏省昆山县)人。嘉靖十九年(1540)考中举人。以后参加八次会试，都没有考中。退居嘉定(今上海市嘉定县)的安亭江边，教书授徒二十余年之久。嘉靖四十四年(1565)才成为进士，任长兴(今浙江省长兴县)知县。隆庆四年(1570)任南京太仆寺丞，修《世宗实录》。他是明代优秀的散文家。清黄宗羲曾在《明文案序》中说：“议者以震川为明文第一，似矣。”他从小爱读司马迁的《史记》，相传他曾用五种颜色的笔圈点《史记》。他的散文受司马迁和欧阳修很大的影响，但有自己的特色。他善于用疏淡的笔墨，描写家人、朋友之间在日常生活中的一些琐碎事情，言近旨远，充满了真挚的感情。著有《震川先生集》。

【说明】 《项脊轩志》，是一篇抒情性的散文，也是归有光的代表作。

全文共分为六段。第一段介绍项脊轩内外的情况，重点描写修葺以后的幽雅寂静、生趣盎然的环境。第二段叙述伯

父和叔父们分家以后在项脊轩外的庭中所发生的种种混乱不堪的景象。第三段回忆母亲和祖母的遗事。第四段描写一些琐事,作为小结。第五段发表议论和感慨,含有自我解嘲的意思。以上五段是正文;第六段则是补记,以对亡妻的回忆收束全文。

文内有写景,有叙事,也有议论。一切都围绕着项脊轩而来,互有内在的联系。

文内记事较多,又大多是日常生活中的琐事,但脉络清晰,条理分明,没有给人以杂乱无章的印象。这是和作者的艺术概括的能力分不开的。他善于选取生活中富有特征意义的细节,加以巧妙的组织和安排。例如,“东犬西吠,客逾庖而宴,鸡栖于庭”,他只用了这么十三个字,讲了三件事情,就把封建大家庭中分家以后所产生的那种混乱不堪的情况和盘托出了。

作者还善于写人物的口语,既简练,又生动,使人物的心情表露无遗。例如,母亲所说的“儿寒乎?欲食乎?”表现了慈母对爱子的体贴。又如,祖母所说的“吾儿,久不见若影,何竟日默默在此,大类女郎也?”^①写出了祖母对晚辈的关心,其中混杂着责备和赞许两种矛盾的心情。再如,清小妹所说的“闻姊家有阁子,且何谓阁子也?”^②一种天真无邪的口吻,跃然纸上^③。文末写下一棵高爽如美的枇杷树,睹物思人,表现了作者在亡妻的感慨,更有深意,给读者留下回味的余地。^④

【解释】①项脊轩——作者家中的一个小室。②一种记事的文体。项脊轩有两重意思:一是说它短窄,如在项脊之间。③是因作者远祖归震耀曾在江苏太仓县的项脊泾居住^⑤有纪念的意思。⑥面积不一面积不大。⑦渗透(唐书)王皇后慢慢渗透,由小孔漏下。⑧雨泽会一积聚

的雨水。注——泻。⑤案——长形的桌子。顾视——
注视。⑥这句说：没有一个可以安放桌案的地方。⑦这
两句说：房间又朝北，见不到阳光。⑧修葺(气 qì)——修
补。⑨辟——开启。⑩这句说：在庭院的四周筑起了围
墙。⑪洞然——透亮的样子。⑫栏楯(吮 shǔn)——栏
杆。直的叫栏，横的叫楯。⑬增胜——增加光彩。⑭偃
仰——仰卧。偃，迎面倒下。⑮冥然——沉默的样子。兀
坐——端坐。⑯万籁——指自然界的一切音响。籁是孔穴
里发出的声音。⑰寂寂——寂静，没有声音。⑱这句说：
人来了，小鸟还不离去。⑲三五——指阴历十五日。
⑳斑驳——杂乱的样子。㉑珊珊——轻盈、舒缓的样子。
㉒先是——在这之前。㉓迨(代 dài)——等到。诸父——
伯父、叔父。异爨(篡 cuàn)——各起炉灶，不在一处烧火
做饭，意即分家。㉔往往——处处。㉕吠——狗叫。
㉖逾——穿过。庖(袍 páo)——厨房。㉗栖——息止。
㉘已——不久。㉙媪(玉 yù)——年老的妇女。㉚尝——
曾经。㉛先大母——已死去的祖母。㉜乳——哺养。二
世——两代。这里指作者的父亲和作者本人两代。㉝先
妣(比 bǐ)——已死去的母亲。抚——对待，照顾。㉞中
闺——妇女居住的内室。㉟而母——你的母亲。这句说：
那个地方，就是你母亲曾经站立过的地方。㊱呱(姑 gū)
呱——声音响亮的样子，形容小儿的哭声。㊲扉——门扇。
㊳束发——指儿童时代。古人在儿童时代把头发束起来，盘
到头顶。㊴过余——到我这里来。㊵吾儿——我的孩
子。㊶若影——你的影子。㊷竟日——整天。㊸大类
——很象。㊹比去——等到离开的时候。㊺阖(河 hé)
——关闭。㊻不效——不见成效，没有成绩。㊼顷之
——一会儿。㊽象笏(互 hù)——古代大臣上朝时手里

拿着的手板,用象牙、玉或木制成。④太常公——指夏昶,字仲昭,曾任太常寺卿(掌管祭祀礼乐的官员)。他是作者祖母的祖父。宣德——明宣宗朱瞻基的年号(1426—1435)。⑤他日——将来的某一天。⑥瞻顾——前后观看。⑦号(毫 háo)——大声地哭。⑧故——旧时。⑨扃(jiōng)——关。牖(友 yǒu)——窗户。⑩这句说:能够从脚步声中分辨出路过的人是谁。⑪殆(代 dài)——或许,恐怕。⑫项养生——作者的自称。⑬蜀清——巴蜀(今四川省)地方的一个名字叫清的寡妇。守——保持而不失去。丹穴——出产朱砂的矿穴。⑭甲——数第一位,超过所有其他的。⑮秦皇帝——指秦始皇嬴政。女怀清台——在今四川省长寿县南。以上三句提到的人和事,见《史记·货殖列传》。大意是:巴蜀地方有一个寡妇名叫清。她的丈夫发现了一个出产朱砂的矿穴,加以开采,获得巨利。丈夫死后,她能继续保持产业,别人不敢侵犯。秦始皇为了表扬她,就建筑了一座“女怀清台”。⑯刘玄德——刘备,字玄德。⑰诸葛孔明——诸葛亮,字孔明。陇中——即隆中,山名,在今湖北省襄阳县西。诸葛亮曾在这里隐居。⑱方——正当。昧昧——没有名望。隅(鱼 yú)——角落。⑲区区——细小。这里是作者自谦的称呼。败屋——破旧的屋子。⑳扬眉瞬目——形容得意、高兴的情状。瞬是眨眼。㉑坎(kǎn)井之蛙——浅井里的青蛙。比喻见闻短浅而又自高自大的人。㉒此志——指《项脊轩志》。㉓归——出嫁。㉔时——经常。㉕学书——学写字。㉖归宁——回娘家。㉗制——规格,形状。㉘手植——亲手栽种。㉙亭亭——高高地挺立的样子。盖——伞。

先妣事略

归有光

先妣周孺人①，弘治元年二月十一日生②。年十六来归③。逾年生女淑静④。淑静者，大姊也。期而生有光⑤。又期而生女，子，殇一人⑥，期而不育者一人⑦。又逾年生有尚，妊十二月⑧。逾年生淑顺，一岁又生有功⑨。

有功之生也，孺人比乳他子加健⑩。然数颦蹙顾诸婢曰⑪：“吾为多子苦。”老妪以杯水盛二螺进⑫，曰：“饮此后，妊不数矣⑬。”孺人举之尽⑭，啑不能言⑮。

正德八年五月二十三日⑯，孺人卒⑰。诸儿见家人泣，则随之泣，然犹以为母寝也⑱。伤哉！子是家人延画工画⑲，出二子，命之曰：“鼻以上画有光，鼻以下画大姊。”以二子肖母也⑳。

孺人讳桂㉑。外曾祖讳明㉒；外祖讳行㉓，太学生㉔；母何氏。世居吴家桥㉕，去县城东

南三十里²⁶。由千墩浦而南直桥，并小港以东，居人环聚，尽周氏也²⁷。外祖与其三兄皆以资雄²⁸，敦尚简实²⁹，与人恂恂说村中语³⁰，见子弟甥侄无不爱。

孺人之吴家桥³¹，则治木绵³²。入城，则缉纟³³，灯火荧荧³⁴，每至夜分³⁵。外祖不二日使人问遗³⁶。孺人不忧米盐，乃劳苦若不谋夕³⁷。冬月炉火炭屑，使婢子为团³⁸，累累暴阶下³⁹。室靡弃物⁴⁰，家无闲人。儿女大者攀衣⁴¹，小者乳抱⁴²，手中纫缀不辍⁴³，户内洒然⁴⁴。遇童奴有恩⁴⁵，虽至捶楚⁴⁶，皆不忍有后言⁴⁷。吴家桥岁致鱼蟹饼饵⁴⁸，率人人得食⁴⁹。家中人闻吴家桥人至，皆喜。

有光七岁与从兄有嘉入学⁵⁰。每阴风细雨，从兄辄留⁵¹，有光意恋恋⁵²，不得留也。孺人中夜觉寝⁵³，促有光暗诵《孝经》⁵⁴；即熟读，无一字舛错⁵⁵，乃喜。

孺人卒，母何孺人亦卒。周氏家有羊狗之疴⁵⁶。舅母卒；四姨归顾氏，又卒；死三十人而定⁵⁷；惟外祖与二舅存。

孺人死十一年，大姊归王三接，孺人所许聘者也⁵⁸。十二年，有光补学官弟子⁵⁹。十六年而有妇⁶⁰，孺人所聘者也。期而抱女，抚爱

之，益念孺人。中夜与其妇泣，追惟一二^①，仿佛如昨，馀则茫然矣^②。世乃有无母之人，天乎！痛哉！

【说明】作者的散文创作有一个特点，就是笔意疏淡，于不要紧之题，说不要紧之语。这在本篇也有所表现。

周氏于十六岁出嫁，活到二十六岁就死去，却生育了八个子女，因而感到多子女之苦；又听了老姬的话，胡乱服了生螺，弄得喉咙哑到不能说话。这些细节琐琐写来，却反映了封建宗法制度下，加上医药知识的落后，对一个年轻妇女身心磨折的生活的真实。又如当作者的母亲逝世时，“诸儿见家人泣，则随之泣，然犹以为母寝也。”用当日的年幼无知来反衬今日的深沉怆痛。这些地方都写得平易自然，读起来倍觉亲切动人。但文中又写到周氏待家奴很“有恩”，使奴婢们虽然受了痛打，连背后对主人也没有怨言，这就暴露了作者还是站在地主阶级的立场：以奴婢们难言的苦痛和伤痕，来美化女主人的“恩惠”。

【解释】①先妣(比 bǐ)——已死去的母亲。孺人——明代七品以下职官的妻子，封为孺人。②弘治元年——公元一四八八年。弘治是明孝宗朱祐樞的年号(1488—1505)。③归——出嫁。④逾年——过了一年。⑤期(基 jī)——一周年。⑥殇——早死，指还没有成年就死去。⑦不育——没有养活。⑧妊(刃 rèn)——怀孕。⑨一岁——一年。⑩加健——加倍强健。⑪数(朔 shuò)——屡次。顰蹙(贫促 pīncù)——皱眉头。顾——注视。⑫姬(玉 yù)——年老的妇女。⑬这句说：怀孕的次数就不会再多了。⑭尽——喝完。⑮啞(音 yīn)——哑。⑯正德八年——公元一五一三年。正德是明武宗朱厚照的年号(1506—

1521)。⑱卒——死。⑲寝——睡觉。⑳延——请。㉑以——因为。肖——像。㉒诔——名。封建时代称死去的尊长名字为诔。㉓外曾祖——母亲的祖父。㉔外祖——母亲的父亲。㉕太学生——太学的学生。太学为全国最高学府，在明代就是国子监。㉖世居——世世代代居住在。㉗去——离。㉘这句话说：都是姓周的人家。㉙以资雄——以有钱而在当地出名并有势力。㉚敦尚简实——注重简单朴实。㉛媾(煦 xù)媾——和好的样子。㉜之——往，到。㉝木绵——指棉花。㉞缉纟(七卢 qīlú)——把麻搓成线，准备织布。㉟荧(营 yíng)荧——光亮微弱的样子。㊱夜分——夜半。㊲问遗(位 wèi)——慰问和赠送东西。㊳不谋夕——朝不谋夕。原来的意思是说，家贫穷，只能暂顾眼前，不能考虑长久；这里是形容作者母亲的勤劳俭约。㊴为团——做成圆团。㊵累累——一颗挨一颗地。暴——同“曝”，晒。㊶靡——没有。弃物——废弃无用的东西。㊷攀——拉，扯。㊸乳抱——抱在身上喂奶。㊹纫纟——缝。辍(chuò)——停止。㊺户内——室内。洒然——整洁的样子。㊻遇——对待。㊼捶(垂 chuí)楚——杖打。㊽后言——在背后所说的批评的话。㊾致——送给。饵(耳 ěr)——糕饼。㊿率——都。①从兄——堂兄。②辄(哲 zhé)——总是。③恋恋——不想离去的樣子。④中夜——半夜。觉寢——睡醒。⑤暗诵——低声诵读。《孝经》——书名。⑥齟齬(举宇 jǔyǔ)——生疏而不顺口。牙齿上下对不上叫齟齬。⑦羊狗之疴(婀 ē)——羊、狗传染的疫病。疴，病的意思。⑧定——平息，停止。⑨聘——定亲。⑩学官弟子——即秀才，经过本省各级考试取入府、州、县学的生员。学官是各级地方教官的统称，府学称教授，州学称

学正，县学称教谕，负责管教在学的生员。 ⑥妇——妻。

⑦追惟——追思。 ⑧茫然——不清楚。

寒 花 葬 志^①

归 有 光

婢，魏孺人媵也^②。嘉靖丁酉五月四日死^③，葬虚丘^④。事我而不卒^⑤，命也夫^⑥！

婢初媵时，年十岁，垂双鬟^⑦，曳深绿布裳^⑧。一日，天寒，爇火煮荸荠熟^⑨，婢削之盈瓯^⑩。予入自外，取食之；婢持去，不与^⑪。魏孺人笑之。孺人每令婢倚几旁饭^⑫，即饭，目眶冉冉动^⑬。孺人又指予以为笑。

回思是时^⑭，奄忽便已十年^⑮。吁^⑯，可悲也已^⑰！

【说明】作者只写了寒花生前的三件事（初来时的打扮；削荸荠时的顽皮；吃饭时的神态），就使一个天真可爱的女孩子形象活生生地出现在读者眼前。这虽然是三件很平常的小事，却细致而又突出地表现了人物的性格和心理。

【解释】①寒花——婢女的名字。②魏孺人——指作者的妻子，姓魏。明代七品以下职官的妻子，封为孺人。媵（映 yìng）——随嫁的婢女。③嘉靖丁酉——嘉靖十六年，公元一五三七年。嘉靖是明世宗朱厚熜的年号（1522—

1566)。④虚丘——土山。虚，同“墟”，大丘。⑤事——服侍。卒——到底，完。⑥夫(扶 fū)——助词，用在句尾表示感叹。⑦鬟——环形的发髻。⑧曳(业 yè)——拖。裳(常 cháng)——裙子。⑨蒸(弱 ruò)——烧。⑩盈——满。甌(欧 ōu)——小盆。⑪与——给。⑫饭——吃饭。⑬冉(染 rǎn)冉——慢悠悠。这句形容眼睛忽忽转动的样子。⑭是时——那时。⑮奄忽——形容很快的样子。⑯吁(需 xū)——叹词，表示惊异。⑰已——感叹词，这里相当于“矣”。

答茅鹿门知县书^①

唐 顺 之

熟观鹿门之文，及鹿门与人论文之书，门庭路径^②，与鄙意殊有契合^③；虽中间小小异同^④，异日当自融释^⑤，不待喋喋也^⑥。

至如鹿门所疑于我本是欲工文字之人而不语人以求工文字者^⑦，此则有说^⑧。鹿门所见于吾者，殆故吾也^⑨，而未尝见夫槁形灰心之吾乎^⑩？吾岂欺鹿门者哉！其不语人以求工文字者，非谓一切抹煞，以文字绝不足为也^⑪。盖谓学者先务^⑫，有源委本末之别耳^⑬。文莫犹人，躬行未得^⑭，此一段公案姑不敢论^⑮，只就

文章家论之。虽其绳墨布置^⑩，奇正转折^⑪，自有专门师法^⑫，至于中一段精神命脉骨髓^⑬，则非洗涤心源^⑭，独立物表^⑮，具今古只眼者^⑯，不足以与此^⑰。今有两人：其一人心地超然^⑱，所谓具千古只眼人也，即使未尝操纸笔呻吟^⑲，学为文章，但直据胸臆^⑳，信手写出^㉑，如写家书^㉒，虽或疏卤^㉓，然绝无烟火酸馅习气^㉔，便是宇宙间一样绝好文字；其一人犹然尘中人也^㉕，虽其专专学为文章^㉖，其于所谓绳墨布置，则尽是矣，然翻来覆去，不过是这几句婆子舌头语，索其所谓真精神^㉗，与千古不可磨灭之见，绝无有也，则文虽工而不免为下格^㉘。此文章本色也^㉙。

即如以诗为谕^㉚，陶彭泽未尝较声律^㉛，雕句文^㉜，但信手写出，便是宇宙间第一等好诗。何则？其本色高也。自有诗以来，其较声律，雕句文，用心最苦，而立说最严者^㉝，无如沈约^㉞，苦却一生精力，使人读其诗，只见其捆缚龌龊^㉟，满卷累牍^㊱，竟不曾道出一两句好话。何则？其本色卑也^㊲。本色卑，文不能工也，而况非其本色者哉！

且夫两汉而下^㊳，文之不如古者，岂其所谓绳墨转折之精之不尽如哉？秦汉以前，儒家

者有儒家本色，至如老庄家有老庄本色^④，纵横家有纵横本色^⑤，名家、墨家、阴阳家皆有本色^⑥。虽其为本也驳^⑦，而莫不皆有一段千古不可磨灭之见。是以老家必不肯剿儒家之说^⑧，纵横必不肯借墨家之谈，各自其本色而鸣之为言^⑨。其所言者，其本色也。是以精光注焉^⑩，而其言遂不泯于世^⑪。唐宋而下，文人莫不语性命^⑫，谈治道^⑬，满纸炫然^⑭，一切自托于儒家。然非其涵养畜聚之素^⑮，非真有一段千古不可磨灭之见，而影响剿说^⑯，盖头窃尾^⑰，如贫人借富人之衣，庄农作大贾之饰^⑱，极力装做，丑态尽露。是以精光枵焉^⑲，而其言遂不久湮废^⑳。然则秦汉而上，虽其老、墨、名、法、杂家之说而犹传^㉑，今诸子之书是也；唐宋而下，虽其一切语性命、谈治道之说而亦不传，欧阳永叔所见唐四库书目百不存一焉者是也^㉒。后之文人，欲以立言为不朽计者^㉓，可以知所用心矣。

然则吾之不语人以求工文字者，乃其语人以求工文字者也，鹿门其可以信我矣。虽然^㉔，吾槁形而灰心焉久矣，而又敢与知文乎^㉕？今复纵言至此^㉖，吾过矣^㉗，吾过矣。此后鹿门更见我之文，其谓我之求工于文者耶，

非求工于文者耶？鹿门当自知我矣，一笑。

鹿门东归后，正欲待使节西上时得一面晤^⑭，倾倒十年衷曲^⑮；乃乘夜过此，不已急乎？仆三年积下二十余篇文字债，许诺在前^⑯，不可负约^⑰，欲待秋冬间病体稍苏^⑱，一切涂抹^⑲，更不敢计较工拙，只是了债^⑳。此后便得烧却毛颖^㉑，碎却端溪^㉒，兀然作一不识字人矣^㉓。而鹿门之文，方将日进，而与古人为徒未艾也^㉔。异日吾倘得而观之，老耄尚能识其用意处否耶^㉕？并附一笑。

【作者介绍】唐顺之(1507—1560)，字应德，一字义修，武进(今江苏省武进县)人。嘉靖八年(1529)进士，官翰林院编修，不久罢归。三十三年(1554)任职方郎中，视师浙江，屡破倭寇。升左金都御史，巡抚淮扬，卒于舟中。他是明代中叶重要的散文家，和王慎中同为“唐宋派”的领袖。他主张向欧阳修、曾巩等人学习。他的文章简雅清深，叙事谨严，时常夹用口语。著有《荆川先生文集》、《文编》。

【说明】作者在这封致友人信中阐述了自己的文学见解。他认为，仅仅注意“绳墨布置，奇正转折”之类的文字技巧，是写不出好文章来的。因此，他重视“真精神”，强调“本色”，主张创作要“直据胸臆，信手写出”，反对模仿、抄袭。他的这些见解是对当时的“前七子”所掀起的复古思潮的批判，因而是有进步意义的。

这封信说理透彻，文笔恣肆，语言活泼，比喻生动。这些特色，在“唐宋派”的议论文中有着一定的代表性。

【解释】 ①鹿门——茅坤，字顺甫，号鹿门，曾担任青阳（今安徽省青阳县）、丹徒（今江苏省镇江市）知县。他是明代著名的散文家，《唐宋八大家文钞》一书的编选者。 ②门庭路径——指在文学理论批评方面的主张和路线。 ③鄙意——我的意见。鄙是自称的谦词。 契合——投合。

④异同——这里着重在说“异”。 ⑤异日——以后的日子。 融释——融解消散。 ⑥不待——用不着。 喋（碟dié）喋——罗嗦。 ⑦不语人——不对人家说。 求——追求。

工文字——善于写文章，讲究写文章的技巧、规律。 ⑧此则有说——关于这一点，则需要解释一下。 ⑨殆（代dài）——似乎是。 故吾——旧我，过去的我。 ⑩槁（稿gǎo）形灰心——身体象枯槁的树干，心灵象火灭后的死灰。比喻心情消沉、冷淡，对一切事情都无动于衷。 ⑪不足——不值得。

⑫先务——最要紧的事。 ⑬源委本末——主要的和次要的。源是水流发源的地方，委是水流所聚的地方。本是树木的根或茎，末是树木的梢。 别——区别。 ⑭这两句说：我的文章不如旁人，在实践中还没有获得成效。 ⑮公案——有纠纷的事情或问题。 姑——暂且。 ⑯绳墨——比喻写文章的规矩或法则。绳墨原是木工打直线的工具。 ⑰奇正——文章写法中的异常和正常。奇指变化。 ⑱师法——师徒相传的技术。 ⑲精神命脉骨髓——比喻文章中最根本的东西。 ⑳洗涤心源——把内心洗净，指不受陈腐思想的束缚。 ㉑独立物表——不受事物外表的限制。 ㉒具今古只眼——具有和古今一般人不同的见解。 ㉓不足以与此——不能称为具有精神命脉骨髓。 ㉔心地——指人的用心。 超然——形容心地远离庸俗。 ㉕未尝——不曾。 操——拿。 呻吟——诵读。 ㉖直据胸臆——如实抒写自己的感想。 ㉗信手——随手。 ㉘家书——家信。

⑳疏卤(虜 lǔ)——粗疏,愚笨。 ㉑烟火酸馅习气——诗文中的俗气和迂腐味道。烟火气原是道家用语。道家屏除谷食,称熟食为烟火食,称尘世的气氛为烟火气。 ㉒犹然——仍然。 尘——尘世。 ㉓专专——形容小心谨慎的样子。 ㉔索——寻求。 ㉕下格——下等。 ㉖本色——本来面目。 ㉗谕——同“喻”,比喻。 ㉘陶彭泽——陶渊明,晋代著名的诗人,曾任彭泽(今江西省彭泽县)县令。较声律——讲究音韵格律。 ㉙雕句文——对诗文的字句进行雕饰。 ㉚立说——创立学说。 ㉛沈约——南北朝时代梁朝著名的文学家,著有《四声韵谱》,把字分为平上去入四声,并提出音律上的八种毛病,要求作诗的人必须避免。 ㉜捆缚——受到约束和限制。 齷齪(wòchǒu)——拘谨,琐碎。 ㉝满卷累(垒 lěi)牍——全部著作,一篇又一篇的文章。累,连续。牍是古代写字用的木简。 ㉞卑——低。 ㉟两汉——汉代分为西汉和东汉,合称两汉。 ㊱老庄家——以老聃(丹 dān)和庄周为代表的老庄学派。 ㊲纵横家——战国时期,有一些政客,如苏秦、张仪,游说各国,用阔肆的言辞劝他们在政治、外交上以不同的方式联合起来,称为纵横家。南北叫纵,东西叫横。当时,秦在西,燕、齐、楚、韩、魏、赵六国在东。六国国中,有在南的,有在北的。所以,六国联合起来对付秦叫合纵,六国解除合纵的条约而服从秦叫连横。 ㊳名家——战国时期的一个学派,着重讨论名(概念)和实(事实)的关系问题,以公孙龙等人为代表。 墨家——以墨翟为代表的学派。 阴阳家——战国时期的一个学派,提倡阴阳五行说,以邹衍为代表。 ㊴术——学术。 驳——杂乱。 ㊵剿——因袭或套用别人的言论。 ㊶鸣——发表。 ㊷精光——精华,光采。 注——集聚。 ㊸泯——消灭。 ㊹语——谈论。 性命——性指人物的自然质性,命指命

运。中国古代一些唯心主义哲学家认为，人物之性都是天生的，人性是天道或天理在人身上的体现。⑤④治道——治理。⑤⑤炫然——光彩耀眼。⑤⑥涵养畜聚——指道德、学识的修养和积累。素——事先已有。⑤⑦影响——追随，附和。⑤⑧盖头窃尾——绝大部分是抄袭来的，但又加上一点自己的东西，用以装饰门面，掩人耳目。⑤⑨大贾(古 gǔ)——大商人。⑥⑩朽(消 xiāo)——空虚。⑥⑪湮(淹 yān)废——消灭，废除。⑥⑫传——流传。⑥⑬欧阳永叔——欧阳修，字永叔，宋代著名的文学家。他曾在《新唐书·艺文志序》中提到，唐代和唐代以前的书，见于著录的有八万余卷，但到了北宋初年，只存书名而无书的已占十分之五六。四库——唐代把书分为经、史、子、集四类，藏在四库。百不存——绝大部分都已不存在了。⑥⑭立言——发表一些重要的、有内容的言论，死后仍可流传，叫作立言。不朽——永不磨灭。古人认为，立德、立功、立言三者都是不朽的。⑥⑮虽然——虽是这样。⑥⑯这句说：又岂敢参与议论写文章的道理呢？⑥⑰纵言——毫无拘束地谈论。⑥⑱过——过分。⑥⑲使节——使臣。⑥⑳倾倒——倾吐，畅谈。衷曲——心事。㉑许诺——答应。㉒负约——失信。㉓苏——恢复。㉔涂抹——胡涂乱抹而成。这是写文章的谦词。㉕了债——还债，指上文说的“文字债”。㉖毛颖——毛笔的别名。㉗端溪——指砚台。端溪，水名，在广东省高要县附近的斧柯山西麓。溪边石可制砚，是砚台中上品，世称端砚。㉘兀然——浑然无知的样子。㉙未艾——未止。指正在发展，未到止境。㉚老耄(帽 mào)——年老。古人七十岁以上叫作耄。

竹 溪 记

唐 顺 之

余尝游于京师侯家富人之园①，见其所蓄②，自绝徼海外奇花石无所不致③，而所不能致者惟竹。吾江南人斩竹而薪之④。其为园，亦必购求海外奇花石，或千钱买一石、百钱买一花不自惜⑤，然有竹据其间⑥，或芟而去焉⑦。曰：“毋以是占我花石地⑧！”而京师人苟可致一竹⑨，辄不惜数千钱⑩；然才遇霜雪，又槁以死⑪。以其难致而又多槁死，则人益贵之。而江南人甚或笑之曰：“京师人乃宝吾之所薪⑫！”

呜呼！奇花石诚为京师与江南人所贵，然穷其所生之地⑬，则绝徼海外之人视之，吾意其亦无以甚异于竹之在江以南⑭。而绝徼海外，或素不产竹之地，然使其人一旦见竹⑮，吾意其必又有甚于京师人之宝之者，是将不胜笑也⑯。语云：“人去乡则益贱⑰，物去乡则益贵。”以此言之，世之好丑，亦何常之有乎⑱？

余舅光禄任君治园于荆溪之上^①，遍植以竹^②，不植他木^③。竹间作一小楼，暇则与客吟啸其中^④。而间谓余曰^⑤：“吾不能与有力者争池亭花石之胜，独此取诸土之所有^⑥，可以不劳力而蔚然满园^⑦，亦足适也^⑧，因自谓竹溪主人。甥其为我记之。”

余以谓君岂真不能与有力者争，而漫然取诸其土之所有者^⑨，无乃独有所深好于竹^⑩，而不欲以告人欤？昔人论竹，以为绝无声色臭味可好^⑪，故其巧怪不如石，其妖艳绰约不如花^⑫，孑孑然有似乎偃蹇孤特之士^⑬，不可以谐于俗^⑭。是以自古以来，知好竹者绝少。且彼京师人亦岂能知而贵之，不过欲以此斗富^⑮，与奇花石等耳。故京师人之贵竹，与江南人之不贵竹，其为不知竹一也^⑯。君生长于纷华^⑰，而能不溺乎其中^⑱。裘马童奴歌舞^⑲，凡诸富人所酣嗜^⑳，一切斥去^㉑。尤挺挺不妄与人交^㉒，凛然有偃蹇孤特之气^㉓。此其于竹必有自得焉^㉔。而举凡万物，可喜可玩，固有不能间也欤^㉕！然则虽使竹非其土之所有，君犹将极其力以致之，而后快乎其心^㉖，君之力虽使能尽致奇花石，而其好固有不存也。嗟乎！竹固可以不出江南而取贵也哉？吾重有所感

矣④！

【说明】作者应约为园写记，却不肯花费笔墨去记载园子本身的种种状况，而是着眼于园名的由来，借以抒发自己的议论，这就给这篇记叙文带来了一点思想的光辉。他歌颂了自己心目中所取的竹子特点：不象石头那样巧怪，不象花卉那样妖艳，而象那些孤傲正直的人一样，具有不与世俗同流合污的品格和节操。不过，文章中也流露出封建士大夫自命清高的消极一面。

【解释】①尝——曾经。 京师——今北京市。 侯家——达官贵人之家。 ②蓄——养，具备。③绝徼（叫 jiào）——非常遥远的边塞。 致——搞到。 ④江南——长江以南。指今江苏省南部和浙江省一带。 薪——当柴烧。⑤惜——吝惜。 ⑥据——占据。 ⑦芟（山 shān）——割除。 ⑧是——这。指竹。 ⑨苟——如果。 ⑩辄（哲 zhé）——总是。 ⑪槁（稿 gǎo）——枯。 ⑫宝——珍爱。⑬穷——追究。 ⑭意——料想。 ⑮一旦——忽然有一天。 ⑯不胜笑——笑不尽。 ⑰去——离开。 ⑱常——固定的标准。这两句说：对于世上的美好和丑恶的事物，又有什么固定不变的标准呢？ ⑲光禄——光禄大夫，官名，为加官或褒赠之官，官阶是正一品。 荆溪——水名。在江苏省南部。 ⑳遍植——到处种植。 ㉑他木——其他的树木。 ㉒吟啸——吟咏，诵读诗文。 ㉓间——有空的时候。 ㉔诸——“之于”二字的合音。 ㉕蓊（wěng）然——茂盛的样子。 ㉖适——舒服。 ㉗漫然——随便地。 ㉘无乃——相当于“只怕”，含有推测性。深好（浩 hào）——很深的爱好。 ㉙臭（嗅 xiù）——气味。 ㉚妖艳——艳丽。 ㉛绰约——姿态柔美。 ㉜子（杰 jié）子然——孤独的样子。

偃蹇(简 jiǎn)——高傲。 孤特——独自挺立。 ⑳谐——协调。 ㉑斗富——看谁比谁更有钱。 ㉒——一样,相同。 ㉓纷华——繁华。 ㉔溺——沉迷。 ㉕裘马——穿皮袄,驾马车。这是有钱人家的排场。 童奴——奴仆。童是未成年的仆人。 ㉖酣嗜——深切爱好。 ㉗斥——排除。 ㉘挺挺——正真的样子。 妄——胡乱。 交——结交,交往。 ㉙凛(lǐn)然——严肃的样子。 ㉚自得——自己感到得意或舒适。 ㉛这几句说:万物虽然都可喜可玩,原还是有差别的吧。 ㉜快——高兴。 ㉝重——深深地。

海上平寇记

王 慎 中

守备汀漳俞君志辅①,被服进趋②,退然儒生也③。瞻视在鞞带之间④,言若不能出口⑤,温慈款恻⑥,望之知其有仁义之容。然而桴鼓鸣于侧⑦,矢石交乎前⑧,疾雷飘风⑨,迅急而倏忽⑩,大之有胜败之数⑪,而小之有死生之形⑫,士皆掉魂摇魄⑬,前却而沮丧⑭;君顾意喜色壮⑮,张扬矜奋⑯,重英之矛⑰,七注之甲⑱,鸷鸟举而虓虎怒⑲,杀人如麻,目睫曾不为之一瞬⑳,是何其猛厉孔武也㉑!

是时漳州海寇张甚^②，有司以为忧^③，督府檄君捕之^④。君提兵不数百^⑤，航海索贼^⑥，旬日遇焉^⑦。与战海上，败之；获六十艘^⑧，俘八十余人，其自投于水者称是^⑨。贼行海上，数十年无此衄矣^⑩。由有此海所^⑪，为开寨置帅^⑫，以弹制非常者^⑬，费巨而员多^⑭；然提兵逐贼^⑮，成数十年未有之捷^⑯，乃独在君；而君又非有责于海上者也^⑰。亦可谓难矣！

予观昔之善为将，而能多取胜者，皆用素治之兵^⑱，训练齐而约束明^⑲，非徒其志意信而已^⑳；其耳目亦且习于旗旄之色^㉑，而挥之使进退则不乱^㉒，熟于钟鼓之节^㉓，而奏之使作止则不惑^㉔；又当有以丰给而厚享之^㉕，椎牛击豕^㉖，酺酒成池^㉗，饜其口腹之所取^㉘；欲遂气闲^㉙，而思自决于一斗以为效^㉚，如马饱于枥^㉛，嘶鸣腾踏而欲奋^㉜，然后可用。君所提数百之兵，率召募新集^㉝，形貌不相识；宁独训练不夙^㉞，约束不豫而已^㉟，其于服属之分^㊱，犹未明也^㊲。君又穷空^㊳，家无余财，所为市牛酒^㊴，买粱粟^㊵，以恣士之所嗜^㊶，不能具也^㊷。徒以一身率先士卒^㊸，共食糗糒^㊹，触犯炎风，冲冒巨浪^㊺，日或不再食^㊻，以与贼格^㊼，而竟以取胜。君诚何术^㊽，而得人之易^㊾，致

效之速如此^{⑦①}？予知之矣！用未素教之兵^{⑦②}，而能尽其力者，以义气作之而已^{⑦③}；用未厚养之兵^{⑦④}，而能鼓其勇者^{⑦⑤}，以诚心结之而已^{⑦⑥}。

予方欲以是问君，而玄钟所千户某等来乞文勒君之伐^{⑦⑦}，辄书此以与之^{⑦⑧}。君其毋以予为儒者^{⑦⑨}，而好揣言兵意云^{⑦⑩}。君之功在濒海数郡^{⑧①}；而玄钟所独欲书之者，君所获贼在玄钟境内，其调发舟兵诸费，多出其境，而君靖廉不扰^{⑧②}，以故其人尤德之尔^{⑧③}。

君名大猷，志辅其字，以武举推用为今官^{⑧④}。

【作者介绍】王慎中(1509—1559)，字道思，号遵岩，晋江(今福建省晋江县)人。嘉靖五年(1526)进士，历任山东提学金事、江西参政、河南左参政。嘉靖二十年(1541)，罢归。他是明代中叶重要的散文家，与唐顺之同为“唐宋派”的代表作家。他的散文创作，初学秦、汉，后改学唐、宋，以流畅饱满取胜。著有《遵岩集》。

【说明】这篇散文所记的是明代著名将领俞大猷大破倭寇的英勇事迹。作者刻划了俞大猷平日温文尔雅而战时却勇猛威武的形象，并且赞美了他的将才，分析了他取胜的原因和特点，指出他有身先士卒，与士卒同甘共苦，用义气鼓舞士卒和用诚心结交士卒等等优良的品质。

这篇文章写得宛曲流畅，文笔豪肆，气势磅礴。长句较多，句法多变化，也是一个突出的特点。

【解释】①守备——官名，是驻守城哨的武官。汀(听

tīng)——汀州府,治所在今福建省长汀县。漳——漳州府,治所在今福建省漳州市。俞志辅——俞大猷(尤 yóu),字志辅,号虚江,福建晋江人。他是明代抗倭名将,倭寇侵扰东南沿海时,他转战江、浙、闽、粤,立下许多战功,与戚继光齐名。②被服进趋——指衣着和行动。③退然——谦逊的样子。儒生——读书人。④这句说:俞大猷看起人来,只看人家的胸腹以下,表示对人非常恭敬有礼。鞞带(比扶 bífú)——古代的一种皮做的裙状物,佩于襟带之下,可以蔽膝。⑤言——说话。若——好象。⑥温慈款恻(却 què)——性情温和诚恳。⑦桴(伏 fú)鼓——战鼓。桴是鼓槌。⑧矢石——箭和守城用的擂石。交——同时出现。⑨疾雷——急骤的雷声。飘风——旋风,暴风。⑩倏(舒 shū)忽——忽然,很快的样子。⑪数——命运。⑫形——表现。⑬士——泛指军人。掉魂摇魄——形容非常恐惧的样子。⑭却——退后。沮丧(jǔsàng)——灰心,失望。⑮顾——反而。意喜色壮——心中高兴,脸色豪壮。⑯张扬矜(今 jīn)奋——公开流露出一种庄重而振奋的神态。⑰重(虫 chóng)英之矛——装饰着许多羽毛的长矛。这句写俞大猷手中所执的兵器。⑱七注之甲——用许多铁片连缀而成的铠甲。注同“属”,连缀的意思。这句写俞大猷身上所穿的战衣。⑲鸱(至 zhī)鸟——凶猛的鸟。举——飞。虓(萧 xiāo)虎——怒吼的猛虎。这句形容俞大猷的勇猛威武。⑳睫(捷 jié)——眼睫毛。曾——竟。瞬——眨眼。㉑孔——很。㉒是时——这时。海寇——指倭(窝 wō)寇。倭寇是十四世纪至十六世纪时劫掠我国沿海地区的日本海盗集团。张甚——声势很大。㉓有司——官吏。㉔督府——明代设五军都督府,是最高军政机关,分为中军、左军、右军、前军、后军五府。

檄(席 xí)——用公文下达命令。 ②⑤提兵——领兵。
②⑥素——搜寻。 ②⑦旬日——十天。 ②⑧艘——船只。
②⑨称(衬 chèn)是——和这个数目相当。这句说：其中，自投于水的也有一百八十余人之多。 ③⑩衄(nù)——失败，挫折。 ③⑪由——自从。 海所——指沿海地区的卫戍机构。
③⑫开寨置帅——开建营垒，设置将帅。 ③⑬弹制——镇压。非常——异乎寻常的事件。 ③⑭费巨——费用巨大。 员多——兵员众多。 ③⑮逐——赶走。 ③⑯捷——胜利。 ③⑰责——职责。 ③⑱素治之兵——平日所训练的兵士。
③⑲约束明——军令严明。 ④⑰非徒——不只是。 志意信——意志坚强。 ④⑱习于——习惯于。 旒(兆 zhào)——古代的一种旗子。 ④⑲挥之——挥动旗子，作指挥之用。
④⑳熟于——熟悉。 钟——响器，用金属制成，中空，敲时发声。节——节拍。 ④㉑作止——开始和停止。 惑——迷乱。 ④㉒丰给——供给丰富。 厚享——享受优厚。
④㉓椎(捶 chuí)——打，击。 豕(史 shǐ)——猪。这句是说宰牛杀猪。 ④㉔酏(失 shī)——滤酒。 ④㉕餍(厌 yàn)——使吃饱。 ④㉖欲遂——欲望满足了。 气闲——精神上觉得安静了。 ④㉗效——效力。 ④㉘枥(历 lì)——马槽。 ④㉙嘶鸣——马叫。腾踏——跳跃。 奋——振作。 ④㉚率——大体上。 ④㉛宁独——岂只是。 不夙(素 sù)——平日没有。 ④㉜不豫——预先没有。 ④㉝服属之分——领导和被领导的关系。 ④㉞犹未——还没有。 ④㉟穷空——贫穷。
④㊱市——买。 ④㊲梁粟——泛指粮食。粟是谷子，梁指粟的优良品种。 ④㊳恣(字 zì)——放纵，放任。 嗜——爱好。 ④㊴具——备有。 ④㊵这句说：仅仅是拿出自己的具体行动，样样事都做在士兵的前头。 ④㊶糗糒(qiǔbèi)——干粮。糗是炒米粉或炒面；糒是干饭。 ④㊷这两句说：不顾炎风巨

浪,英勇作战。 ⑩不再食——吃不上两顿饭。 ⑪格——斗。 ⑫术——方法。 ⑬得人——得到人才。 ⑭致效——收效,获得效果。 ⑮未素教——平日缺乏训练。 ⑯作——振奋。 ⑰未厚养——供养不丰厚。 ⑱鼓——发动。 ⑲结——结交。 ⑳玄钟所——在福建省诏安县东南,明初在这里设置千户所,属镇海卫。玄钟所位于悬钟山下的悬钟寨,地当东溪入海处。明代在各重要府州设置卫所。几个府划为一个防区,设卫。卫下设千户所和百户所。大抵一千一百二十人称千户所,一百十二人称百户所。千户——千户所的军官叫千户。 ㉑乞文——求写文章。 ㉒勒——刻石纪功。 ㉓伐——指击败倭寇。 ㉔辄(哲 zhé)——就。 ㉕与——给。 ㉖儒者——读书人。 ㉗好揣言兵意——不懂军事而喜欢揣测着谈论军事方面的问题。 ㉘濒海——靠近海边。 ㉙郡——古代的行政区划,比县大。这里泛指州郡。 ㉚靖廉不扰——安靖,廉洁,不扰害百姓。 ㉛德——感激。 ㉜武举——武举人的简称。科举制度中有武科,是专为选拔武官而设的科目。每三年一次在各省城举行考试,叫作武乡试。武乡试考中的叫武举人。 ㉝推——荐举。 ㉞今官——即本文开头所说的守备。

送程龙峰郡博致仕序

王 慎 中

嘉靖二十三年①,制当黜陟天下②。百司庶职报罢者凡若干人③。而吾泉州儒学教授

程君龙峰④，名在有疾之籍⑤，当致其事以去⑥。

程君在学，方修废起坠⑦，搜遗网失⑧，以兴学成材为任⑨。早作晏休⑩，不少惰怠⑪，耳聪目明⑫，智长力给⑬。非独其精爽有余⑭，意气未衰⑮，至于耳目之所营注⑯，手足之所蹈持⑰，该涉器数⑱，而周旋仪等⑲，纤烦劳惫⑳，莫不究殫胜举㉑。不知司枋者奚所考而名其为疾也㉒。

黜陟之典㉓，固将论贤不肖㉔，以取废置㉕。人之有疾与否，则有名焉㉖。贤不肖之论，非可倚此以为断也㉗。况于名其为疾者，乃非疾乎㉘！人之贤不肖，藏于心术㉙，效于治行㉚，其隐微难见㉛，而形似易惑㉜，故其论常至于失实㉝。非若有疾与否㉞，可以形决而体定也㉟。今所谓疾者，其失若此㊱；则于贤不肖之论，又可知矣！此余所以深有感也。

又有异焉㊲。古者宪老而不乞言㊳。师也者，所事也，非事人也㊴。所谓以道得民者是也㊵。责其筋力之强束㊶，课其骸骨之武健㊷，是所以待猥局冗司之末也㊸。古之事师者，其饮食，于饭患其噎㊹，于馘患其哽㊺，而祝之也㊻；其居处，于坐则有几㊼，于行则有杖，皆

所以事师，而修其辅羸摄痾之具^{④8}；未闻以疾而罢之也^{④9}。古之道，其不可行于今乎？

程君之僚^{⑤0}，与其所教诸生^{⑤1}，皆恨程君之去^{⑤2}，谓其非疾也。余故论今之失，而及古之谊^{⑤3}，使知程君虽诚有疾^{⑤4}，亦不可使去也。

君去矣，敛其所学^{⑤5}，以教乡之子弟^{⑤6}，徜徉山水之间^{⑤7}，步履轻翔^{⑤8}，放饭决肉^{⑤9}，矍铄自喜^{⑥0}。客倘有讶而问者^{⑥1}：“君胡无疾也^{⑥2}？”聊应之曰^{⑥3}：“昔者疾，而今愈矣^{⑥4}。”不亦可乎？

【说明】 程龙峰明明没有病，上级却偏偏把他当作有病的人，罢免了他的学官职务。作者为他感到不平，在赠序中对封建制度中的这种弊病进行指摘，抨击了这种不合理的现象。

作者用的是嬉笑怒骂的笔法，说理而伴以讽刺，讽刺之中又杂有诙谐。议论透彻，文字畅快。

【解释】 ①嘉靖二十三年——公元一五四四年。嘉靖是明世宗朱厚熜（聪 cōng）的年号（1522—1566）。 ②制——这里是按照皇帝的命令的意思。黜陟（触至 chùzhì）——指官吏的升降。黜，贬斥、罢免；陟，上升、进用。 ③百司庶职——许许多多的官员。司是官署的名称。庶，众多的。报罢——宣布罢官。 凡——总共。 ④泉州——府名，治所在今福建省泉州市。作者为泉州府晋江县人，所以在“泉州”之前加一“吾”字。 儒学——在府、县设立的供生员肄业的学校。 教授——官名。明代在府学置教授，掌管学

校课试等事。儒学教授又称为郡博。博是国子监博士的简称。⑤籍——名册。⑥致其事——交还官职，即辞官。又叫致仕。⑦修废起坠——对已经荒废的事情加以整治，把趋于衰落的事业振兴起来。⑧搜遗网失——到处寻找、收罗散失的文献。⑨为任——引为自己的责任。⑩早作晏(宴 yàn)休——早起晚息。⑪惰怠(代 dài)——松懈。⑫聪——听觉灵敏。⑬智长(掌 zhǎng)力给(己 jǐ)——智慧增长，体力充沛。⑭非独——不但。精爽——精壮爽朗。⑮意气——意志和情绪。⑯营注——专心致志。⑰蹈持——接触，实践。⑱该涉器数——全面地考察形形色色的礼器。⑲周旋仪等——普遍地接触各种各样的礼仪。⑳纤(仙 xiān)烦——指事情的细小而繁多。烦，同“繁”。劳惫(备 bèi)——指工作的勤劳和疲困。㉑究殫(丹 dān)胜举——研究得很完尽，做得很彻底。㉒司枋者——掌权的人。枋，同“柄”。奚(希 xī)——为何，什么。考——根据。这句说：不知掌握权柄的人凭什么说他有病啊！㉓典——传统的制度。㉔不肖——品行不好。不肖和贤是相对而说的。㉕驭(玉 yù)——这里是掌握、决定的意思。废置——指免退不肖者和进用贤者。㉖名——名称。㉗倚——依赖。㉘乃——却，竟。㉙心术——心意，心机，这里指思想深处。㉚效于——表现，见效于。治行——指官吏在任期间办事的成绩。㉛隐微——深奥。㉜形似——表面上相似。惑——迷惑。㉝其论——指关于贤与不肖的评语。㉞非若——不象。有疾与否——是否有病。㉟形决而体定——从形体外表上断定。㊱失——错误。㊲异——疑怪。㊳者——助词，表示语气停顿。究老——向老人学习。乞言——要求说好话。㊴这三句说：作为老师，是要大家去侍奉他，而不是要他来侍

奉大家。 ④⑩以道得民——用道理得到人民的好感和拥护。
 ④⑪责——这里是要求的意思。 强(抢 qiǎng) 束——坚强结实。 ④⑫课——考核。 骸(孩 hái) 骨——这里泛指体力。
 ④⑬待——对待。 猥(伪 wěi) 局冗(rǒng) 司——指多余而无用的杂流官员。 官吏所居住的地方叫局。 末——地位微贱者。 ④⑭噎(椰 yē)——食物堵住嗓子。 ④⑮戴(自 zì)——切成大块的肉。 哽(耿 gěng)——也是食物堵住嗓子的意思。
 ④⑯祝——衷心地表示良好的愿望。 ④⑰几——矮或小的桌子。 古人席地而坐,用以凭倚身体。 ④⑱辅羸(雷 léi) 掇痍(婀 ē)——滋补衰弱,保养病体。 具——器物,设备。 ④⑲罢——罢免。 ⑤⑰僚——同事。 ⑤⑱诸生——经过考试取入府、州、县学的生员。 ⑤⑲恨——怨恨。 去——离开。 这里指程龙峰被罢免学官职务一事。 ⑤⑳谊——合宜的道理。
 ⑤⑳诚——确实。 ⑤㉑敛(脸 liǎn)——聚集。 ⑤㉒乡之子弟——指程龙峰家乡的年轻人。 ⑤㉓徜徉(常阳 chángyáng)——闲游。 ⑤㉔步履——行走。 轻翔——形容轻松愉快的样子。
 ⑤㉕放饭决肉——指畅怀饮食,不受礼节的约束。 ⑥⑰夔矦(决朔 juéshuò)——形容老年人很有精神的样子。 ⑥⑱讶——惊奇。 ⑥⑲胡——怎么。 ⑥⑳聊——姑且。 ⑥㉑愈——病好了。

叶子肃诗序

……
 ……从——家材而克洪⑤。 ……官否虽——
 ……示秀,同向——
 ……我旅求要——言过。 ……学人恭向——昔谈。 ……神尊
 ……人有学为鸟育者,其音则鸟也。 ……而性则人

也；鸟有学为人言者，其音则人也，而性则鸟也。此可以定人与鸟之衡哉①？今之为诗者，何以异于是②？不出于己之所自得，而徒窃于人之所尝言③，曰某篇是某体，某篇则否；某句似某人，某句则否。此虽极工逼肖④，而已不免于鸟之为人言矣⑤。

若吾友子肃之诗⑥，则不然⑦。其情坦以直⑧，故语无晦⑨；其情散以博⑩，故语无拘⑪；其情多喜而少忧，故语虽苦而能遣⑫；其情好高而耻下，故语虽俭而实丰⑬。盖所谓出于己之所自得，而不窃于人之所尝言者也。就其所自得，以论其所自鸣⑭，规其微疵⑮，而约于至纯⑯，此则谓之所献于子肃者也⑰。若曰某篇不似某体，某句不似某人，是乌知子肃者哉⑱！

【作者介绍】徐渭(1521—1593)，字文长，号天池，又号青藤，山阴(今浙江省绍兴县)人。曾在总督胡宗宪幕下担任书记，很受器重，为胡宗宪出谋平定倭寇。嘉靖四十一年(1562)，胡宗宪受弹劾，被捕下狱。徐渭惧祸牵连，发狂，几次自杀而未死。最终靠卖书画度日，在孤单、贫苦的生活中死去。他是明代著名的文学家、艺术家，在诗歌、散文、戏曲、书法、绘画等方面都有一定的成就。著有《阙编》、《樱桃馆集》、《徐文长文集》等。

关于徐渭，可参看本书所选的袁宏道《徐文长传》一文。

【说明】这是一篇书序。它抨击了流行于当时的诗歌创作界的模仿、抄袭的风气，并把这一类作家形象地比喻为人学鸟言或鸟学人言。作者尖锐地指出：纵使你模仿得再象、抄袭得再妙，也不过是一只学人说话的鸟儿罢了。由此可以看出，作者是当时复古派的积极反对者。

【解释】①衡——准则，标准。②是——这。③徒——只，仅仅。尝——曾经。④极工——极精致。逼肖——很相似。逼是接近的意思。⑤这句说：但已经免不了象是鸟儿在说人话了。⑥若——象。⑦不然——不是这样的。⑧坦以直——坦白而正直。以是连接词。⑨晦——隐晦。⑩散——散放，不受礼法的拘束。博——广博，知道很多的事情。⑪拘——拘束，限制。⑫遣——发泄。⑬俭——少。丰——多，丰富。⑭鸣——表达，发表。⑮规——设法避免。微疵——微小的缺点。⑯约——约束。至纯——最纯净。⑰献——贡献。⑱乌知——哪里知道。

报刘一丈书^①

宗 臣

数千里外，得长者时赐一书^②，以慰长想^③，即亦甚幸矣；何至更辱馈遗^④，则不才益将何以报焉^⑤。书中情意甚殷^⑥，即长者之不忘老父^⑦，知老父之念长者深也。

至以“上下相孚^⑧，才德称位^⑨”语不才^⑩，则不才有深感焉^⑪。夫才德不称^⑫，固自知之矣；至于不孚之病，则尤不才为甚^⑬。

且今世之所谓孚者何哉？日夕策马^⑭，候权者之门^⑮。门者故不入^⑯，则甘言媚词^⑰，作妇人状，袖金以私之^⑱。即门者持刺入^⑲，而主者又不即出见^⑳，立厩中仆马之间^㉑，恶气袭衣袖^㉒，即饥寒毒热不可忍，不去也^㉓。抵暮^㉔，则前所受赠金者出，报客曰：“相公倦^㉕，谢客矣^㉖；客请明日来。”即明日，又不敢不来。夜披衣坐，闻鸡鸣，即起盥栉^㉗，走马抵门。门者怒曰：“为谁？”则曰：“昨日之客来。”则又怒曰：“何客之勤也^㉘？岂有相公此时出见客乎？”客心耻之^㉙，强忍而与言曰：“亡奈何矣^㉚，姑容我入^㉛。”门者又得所赠金^㉜，则起而入之^㉝，又立向所立厩中^㉞。幸主者出，南面召见^㉟，则惊走匍匐阶下^㊱。主者曰：“进！”则再拜^㊲，故迟不起^㊳，起则上所上寿金^㊴。主者故不受，则固请，主者故固不受，则又固请，然后命吏内之^㊵。则又再拜，又故迟不起，起则五六揖^㊶，始出。出，揖门者曰：“官人幸顾我^㊷，他日来，幸亡阻我也^㊸！”门者答揖。大喜，奔出，马上遇所交识，即扬鞭语曰^㊹：“适自相公家来^㊺，

相公厚我^{④⑥}！厚我！”且虚言状^{④⑦}。即所交识，亦心畏相公厚之矣^{④⑧}。相公又稍稍语人曰^{④⑨}：“某也贤！某也贤！”闻者亦心计交赞之^{⑤⑩}。

此世所谓上下相孚也，长者谓仆能之乎^{⑤⑪}？前所谓权门者，自岁时伏腊一刺之外^{⑤⑫}，即经年不往也。间道经其门^{⑤⑬}，则亦掩耳闭目，跃马疾走过之^{⑤⑭}，若有所追逐者^{⑤⑮}。斯则仆之褊衷^{⑤⑯}，以此常不见悦于长吏^{⑤⑰}。仆则愈益不顾也，每大言曰^{⑤⑱}：“人生有命，彼将奈我何矣^{⑤⑲}！”长者闻此，得无厌其为迂乎^{⑥⑰}？

乡园多故^{⑥⑱}，不能不动客子之愁^{⑥⑲}。至于长者之抱才而困^{⑥⑳}，则又令我怆然有感^{⑥㉑}。天之与先生者甚厚，亡论长者不欲轻弃之^{⑥㉒}，即天意亦不欲长者之轻弃之也，幸宁心哉^{⑥㉓}！

【作者介绍】 宗臣(1525—1560)，字子相，号方城山人，兴化(今江苏省兴化县)人。嘉靖二十九年(1550)进士，任刑部主事、吏部员外郎。性耿介，不附权贵。嘉靖三十六年(1557)，因作文祭杨继盛而得罪严嵩，被贬为福建布政使司左参议。后以防御倭寇有功，迁提学副使。他是明代中叶著名的文学家，文章风格横放雄厉，较少染上模拟堆砌的习气。他在散文创作上的成就，在“后七子”中是比较突出的。著有《宗子相集》。

【说明】 这篇文章揭露了封建社会中官场的腐朽、丑恶的现象。作者首先用漫画化的手法，勾勒出一些小官僚的卑

鄙无耻的形象。对于他们那种于谒权贵，夤缘钻营，甘言媚词，阿谀逢迎的细节，刻划得绘声绘影，维妙维肖。在这一类人物的身上，乞怜昏暮和骄人白日是有机的结合在一起的；这一点写来更具有典型意义。另外，把相公的赫赫气焰，贪污纳贿，门者的狐假虎威，敲诈勒索，也都揭露得淋漓尽致。

【解释】 ①报——回答。刘一丈——姓刘，字墀石，名不详，排行第一，是作者父亲的朋友。书——信。 ②长者——年纪大的长辈。这里是指刘一丈。时——经常。赐——敬词，指寄出。 ③长想——长久的想念。 ④辱——承蒙。这是谦词。馈遗（愧位kuìwèi）——赠送礼物。 ⑤不才——不成材的人。这是作者称呼自己的谦词。报——报答。 ⑥殷——深厚。 ⑦老父——指作者的父亲。 ⑧上下相孚——上级和下级要互相信任。 ⑨才德称（趁chèn）位——才能和品德要和自己的职位相称。称是适合的意思。 ⑩语——告诉。 ⑪深感——深切的感受。 ⑫夫——发语词。 ⑬尤——更以。 ⑭策马——用鞭子赶马。 ⑮权者之门——当权的要人的家门。 ⑯门者——守门的仆人。故不入——故意为难，不让人内。 ⑰甘言媚词——甜言蜜语。 ⑱袖金——把钱藏在袖子里。私之——偷偷地送给他。 ⑲刺——谒见的名片。 ⑳主者——主人。 ㉑厩（旧jiù）——马棚。仆马——驾车的马。仆是驾车的意思。 ㉒这句意思说：难闻的气味扑向人体。 ㉓去——离开。 ㉔抵——到达。 ㉕相公——对宰相的一种称呼。 ㉖谢客——婉词，拒绝见客。 ㉗盥栉（贯志guànzhì）——洗脸和梳头。 ㉘勤——次数多，经常。这里含有讽刺的意思。这句说：客人为什么这样巴结呀？ ㉙客心耻之——客人心里觉得耻辱。 ㉚亡奈何——无可如何，没有办法。亡同“无”。 ㉛姑容我入——暂且让我进去吧。 ㉜这句说：守门的人又

一次得到了客人所赠送的金钱。③这句话说：就起身开门，让客人进来。④向——上次。⑤南面——古代以面向南为尊位。⑥匍匐（蒲伏 púfú）——用手足在地上爬行。⑦拜——旧时一种表示敬意的礼节。⑧故迟不起——故意迟迟地不站起身来。⑨寿金——赠金。以金帛赠人叫寿。实际上就是贿赂。⑩内——同“纳”，接受。⑪揖（医 yī）——作揖，一种向人表示敬意的礼节。行礼时，两手抱拳高拱，身子略弯。⑫官人——对守门人的敬称。⑬幸顾我——幸而看得起我。⑭幸——希望。亡——同“无”。⑮扬鞭——高举起马鞭子。这是形容一种得意的形状。⑯适——刚才。⑰厚我——待我很好，很看重我。⑱虚言状——捏造当时相公厚待他的情况，加以叙述。⑲畏——佩服。⑳稍稍——偶尔，随意地。㉑心计——心里考虑着。交赞之——一齐来赞扬他。㉒仆——作者自己的谦称。㉓岁时——一年四季。春、夏、秋、冬叫作四时。伏腊——夏天的伏日和冬天的腊日。夏伏冬腊，在古时都举行祭祀，是一年中的重大节日。㉔间——偶然。㉕跃马疾走——加鞭催马快跑。㉖这句话说：好象在追赶什么似的。㉗斯——这。褊（匾 biǎn）衷——狭隘的心胸。㉘长吏——长官。这句话说：因此常常不被长官所喜欢。见是助词，用在动词前面表示被动。㉙大言——说夸大的话。㉚奈我何——拿我怎么办。㉛迂——迂腐，言行拘泥于陈旧的标准。㉜乡园——故乡，家园。故——事故。㉝动——在感情上引起反应。客子——在外作客的人。指作者自己。㉞抱才而困——有才能而陷于困厄的境地，即怀才不遇的意思。㉟怆（chuàng）然——悲伤的样子。㊱亡论——且不说。㊲宁心——安心。

赞刘谐^①

李 贽

有一道学^②，高屐大履^③，长袖阔带，纲常之冠，人伦之衣^④，拾纸墨之一二^⑤，窃唇吻之三四^⑥，自谓真仲尼之徒焉^⑦。时遇刘谐。刘谐者，聪明士^⑧，见而哂曰^⑨：“是未知我仲尼兄也^⑩。”其人勃然作色而起曰^⑪：“‘天不生仲尼，万古如长夜^⑫。’子何人者，敢呼仲尼而兄之^⑬！”刘谐曰：“怪得羲皇以上圣人尽日燃纸烛而行也^⑭！”其人默然自止^⑮。然安知其言之至哉^⑯！

李生闻而善曰^⑰，斯言也^⑱，简而当^⑲，约而有余^⑳，可以破疑网而昭中天矣^㉑。其言如此，其人可知也。盖虽出于一时调笑之语^㉒，然其至者百世不能易^㉓。

【作者介绍】李贽(1527—1602)，原姓林，一名载贽，号卓吾，又号宏甫，晋江(今福建省晋江县)人。嘉靖三十四年(1555)授辉县教谕，历官礼部司务、南京刑部员外郎中。万历五年(1577)任姚安知府，三年后弃官，寓黄安。不久移居麻

城龙湖，著书讲学。他反对“以孔子之是非为是非”，猛烈批判程朱道学，大胆怀疑封建社会传统的教条，被封建统治集团视为“异端”。为了免除地方官吏的迫害，曾至外地躲避多时。但复归麻城后，竟被驱逐出境，他所居住的龙湖寺也遭焚毁。万历二十九年(1601)，接受马经纶的邀请，至北通州。次年，他被加上“敢倡乱道，惑世诬民”的罪名，被捕下狱，自刎而死。他是明代中叶重要的思想家、文学家。他的文学见解对“公安派”有很大的影响。他的散文，见解精辟、大胆，风格尖锐、泼辣，揭发道学家的情伪矫饰，更是剥肤见骨，一针见血。著有《焚书》、《续焚书》、《藏书》、《续藏书》、《初潭集》等。

【说明】这是一篇杂文，短小精悍，文笔辛辣而诙谐，对道学家所散布的“天不生仲尼，万古如长夜”的论调进行了有力的批驳。

【解释】①刘谐——字宏源，麻城（今湖北省麻城县）人。隆庆五年(1571)进士。②道学——这里指道学家。③屐(积 jī)——木屐，一种木底有齿的鞋子。履——鞋。④这两句说：用纲常做帽子，用人伦做衣服，装出一付道貌岸然的样子。纲常即三纲五常，封建时代所提倡的人与人之间的道德规范。三纲指父为子纲、君为臣纲、夫为妻纲。五常一般指仁、义、礼、智、信。人伦，封建礼教所规定的人与人之间的关系。君臣、父子、兄弟、夫妻(或长幼)、朋友，叫作五伦。⑤这句说：搽了一点儿儒家的文章著作。⑥这句说：偷到了一点儿儒家经常挂在嘴边的话语。⑦自谓——自以为。仲尼——孔丘，字仲尼。⑧士——读书人。⑨晒(审 shěn)——微笑。⑩知——了解。⑪勃然作色——脸色大变，生气的样子。起——站起来。⑫这两句出自宋代强行父的《唐子西文录》。朱熹曾在《朱子语类》卷九十三加以引用。意思是说：上天如果不降生孔子，千年万

代就象是处于漫长的黑夜之中，没有一点光明。 ⑬这两句说：你是什么人，竟敢直呼仲尼而称兄道弟！ ⑭怪得——难怪。 羲(西 xī)皇——伏羲，古帝名。 以上——以前。 尽日——成天。 燃纸烛——点着灯笼。 ⑮默然自止——无话可说，只好罢休。 ⑯安知——哪里知道。 至——深刻。 ⑰李生——作者自称。 善——赞美。 ⑱斯言——这句话。 ⑲简而当——简明而得当。 ⑳约而有余——概括性很强而又耐人寻味。 ㉑破疑网——冲破迷雾。 昭中天——使天空明朗。 ㉒调笑——开玩笑。 ㉓这句说：然而这句话的深刻性却是永远也改变不了的。

题孔子像于芝佛院^①

李 贽

人皆以孔子为大圣，吾亦以为大圣；皆以老、佛为异端^②，吾亦以为异端。人人非真知大圣与异端也，以所闻于父师之教者熟也^③；父师非真知大圣与异端也，以所闻于儒先之教者熟也^④；儒先亦非真知大圣与异端也，以孔子有是言也^⑤。其曰“圣则吾不能”^⑥，是居谦也^⑦。其曰“攻乎异端”^⑧，是必为老与佛也。

儒先臆度而言之^⑨，父师沿袭而诵之^⑩，

小子蒙聋而听之^⑪。万口一词，不可破也^⑫；千年一律^⑬，不自知也。不曰“徒诵其言”，而曰“已知其人”^⑭；不曰“强不知以为知”，而曰“知之为之”^⑮。至今日，虽有目，无所用矣^⑯。

余何人也，敢谓有目？亦“从众”耳^⑰。既从众而圣之^⑱，亦从众而事之^⑲，是故“吾从众”事孔子于芝佛之院。

【说明】 本文通过层层的说理，揭露了封建社会里这样的现象：人们把孔子当成圣人来对待是一种盲目崇拜；原因在于万口一词，千年一律，陈陈相因，而不以为非，不敢有自己的独立思考。作者还巧妙地运用“以子之矛，陷子之盾”的手法，把孔子的原话搬出来，作为讽刺的武器，使盲从者们可笑的面目得到了充分的暴露。

【解释】 ①芝佛院——寺院名，在今湖北省麻城县龙湖北岸。作者曾在这里著书讲学。 ②老——指道家学说。老指老子，即老聃（丹 dān），道家学说的创始人。佛——指佛教。异端——不符合正统思想的主张或教义。儒家把孔孟之道奉为正统思想，把其他学说、学派贬斥为异端。 ③以——因为。父师——父亲和老师。 ④儒先——儒家的先辈。 ⑤是言——这个话。 ⑥圣则吾不能——我还当不上圣人。这是孔子所说的一句话。 ⑦居谦——表示谦虚。 ⑧攻乎异端——这也是孔子所说的一句话。原文是“攻乎异端，斯害也已”。对这两句话有两种解释。一种解释是：研究异端邪说，这就是祸害了。另一种解释是：攻击、批判那些异端邪说，祸害就可以消灭了。 ⑨臆度（夺 duó）——主观地推测。 ⑩沿袭——依据旧有的说法。诵——述说。

⑪小子——后生晚辈。蒙茸——这里是昏乱模糊的意思。

⑫破——破除。 ⑬律——法律，规则。 ⑭这两句的意思是：不说“只是背诵他的话”，反而说“已经知道他这个人了”。其指孔子。作者在这里讽刺了那些儒家的先辈只知背诵几句孔子的话，其实并不了解孔子这个人。 ⑮这两句的意思是：不说“不懂硬要装懂”，反而说“知道就是知道”。“知之为知之”是孔子说过的话。作者在这里引用孔子的话，讽刺了那些儒家的先辈对孔子的话也根本没有弄懂，却偏要装做很懂的样子。 ⑯这两句说：虽然长着眼睛，也没有什么用处了。 ⑰从众——追随于一般人之后。“从众”也是孔子说过的话。耳——罢了。 ⑱圣之——把他(孔子)当作圣人。 ⑲事之——供奉他(孔子)的象。

论 文

袁宗道

口舌，代心者也；文章，又代口舌者也。展转隔碍①，虽写得畅显②，已恐不如口舌矣，况能如心之所存乎？故孔子论文曰：“辞达而已”③。达不达，文不文之辨也。

唐、虞、三代之文④，无不达者。今人读古书，不即通晓⑤，辄谓古文奇奥⑥，今人下笔不宜平易⑦。夫时有古今⑧，语言亦有古今，今人所诧谓奇字奥句⑨，安知非古之街谈

巷语耶^⑩？《方言》谓楚人称“知”曰“党”^⑪，称“慧”曰“谿”^⑫，称“跳”曰“楚”^⑬，称“取”曰“挺”^⑭。余生长楚国^⑮，未闻此言，今语异古^⑯，此亦一证。故《史记》五帝三王纪^⑰，改古语从今字者甚多^⑱，“畴”改为“谁”，“俾”为“使”，“格奸”为“至奸”，“厥田”、“厥赋”为“其田”、“其赋”，不可胜记^⑲。

左氏去古不远^⑳，然《传》中字句^㉑，未尝肖《书》也^㉒。司马去左亦不远^㉓，然《史记》句字，亦未尝肖左也。至于今日，逆数前汉^㉔，不知几千年远矣。自司马不能同于左氏，而今日乃欲兼同左马^㉕，不亦谬乎^㉖？中间历晋唐^㉗，经宋元，文士非乏^㉘，未有公然扞扯古文^㉙，奄为己有者^㉚。昌黎好奇^㉛，偶一为之，如《毛颖》等传^㉜，一时戏剧^㉝，他文不然也^㉞。

空同不知^㉟，篇篇模拟^㊱，亦谓“反正”^㊲。后之文人，遂视为定例^㊳，尊若令甲^㊴。凡有一语不肖古者，即大怒，骂为“野路恶道”^㊵。不知空同模拟，自一人创之，犹不甚可厌。迨其后^㊶，以一传百，以讹益讹^㊷，愈趋愈下^㊸，不足观矣^㊹。且空同诸文，尚多己意，纪事述情，往往逼真^㊺；其尤可取者，地名官衔^㊻，俱用时制^㊼。今却嫌时制不文^㊽，取秦汉名衔以文之，

观者若不检《一统志》^④，几不识为何乡贯矣^⑤。且文之佳恶^⑥，不在地名官衔也。司马迁之文，其佳处在叙事如画，议论超越；而近说乃云^⑦，西京以还^⑧，封建宫殿^⑨，宫师郡邑^⑩，其名不雅驯^⑪，虽子长复出^⑫，不能成史。则子长佳处，彼尚未梦见也，而况能肖子长也乎？

或曰：信如子言^⑬，古不必学耶？余曰：古文贵达^⑭，学达即所谓学古也。学其意，不必泥其字句也^⑮。今之圆领方袍，所以学古人之缀叶蔽皮也^⑯；今之五味煎熬^⑰，所以学古人之茹毛饮血也^⑱。何也？古人之意，期于饱口腹^⑲，蔽形体；今人之意，亦期于饱口腹，蔽形体，未尝异也。彼摘古字句入己著作者，是无异缀皮叶于衣袂之中^⑳，投毛血于肴核之内也^㉑。大抵古人之文，专期于达，而今人之文，专期于不达^㉒。以不达学达，是可谓学古者乎？

【作者介绍】袁宗道(1560—1600)，字伯修，号石浦，公安(今湖北省公安县)人。万历十四年(1586)状元，任编修、东宫讲官。曾在北京城西崇国寺结蒲桃社讲学。他和二弟宏道、三弟中道在当时的文学界都很有名，人称“公安三袁”。他爱读唐代白居易和宋代苏轼的作品，并给自己的书斋起名为“白苏斋”。他的散文风格清新俊逸，和二弟宏道相似。著

有《白苏斋类稿》。

【说明】《论文》有上下两篇，这里所选的是上篇。

《论文》阐述了“公安派”反对在散文创作中模拟秦汉的文学主张。上篇主要探讨文章和语言的关系。首先指出，文章出自口舌，口舌则出自心意。所以，辞贵达意，文章必须和语言一致。而先秦、两汉时代的散文基本上是做到了这一点的。接着又指出，语言有古今的差异，先秦、两汉时代的街谈巷语，写入文章，到了明代就会被看成是奇字奥句。所以，明代的文章不必袭用几千年前的街谈巷语，不能“公然捋扯古文，奄为己有”。最后强调说，学习古代的散文，应该学习它们的辞以达意的精神，而不应该亦步亦趋地句摹字仿。作者的这些议论，都是针对明代前后七子的文学理论和创作实践而提出的。

【解释】①展转——经过一些转折，间接。隔碍——隔阂，阻碍。②畅显——流畅，明显。③辞达而已——言辞能够表达意思就行了。④唐——指唐尧时代。虞——指虞舜时代。三代——指夏、商、周三个朝代。⑤通晓——透彻地了解。⑥辄（哲 zhé）——就。奇奥——奇特，深奥。⑦不宜——不应。平易——浅近易懂。⑧夫（扶 fú）——发语词。⑨诧（岔 chà）谓——惊奇地以为。⑩安知——怎知。街谈巷语——大街小巷中所常说的言语。⑪《方言》——书名，相传为汉代文学家扬雄所作。楚人——指今湖北省一带的人们。⑫鹑（驼 tuó）。⑬翫（翅 chì）。⑭挺（山 shān）。⑮楚国——指今湖北省。⑯异古——和古时不同。⑰《史记》——书名，西汉司马迁所作。五帝三王纪——指《史记》中的《五帝本纪》和唐代司马贞《史记补》中的《三皇本纪》。⑱从——遵照。⑲不可胜记——形容极多，不可能完全记下。⑳左氏——《左传》

的作者左丘明。去古不远——离古代不远。②①《传》——指《左传》。②②未尝——不曾。肖——象。《书》——《尚书》的简称。②③司马——《史记》的作者司马迁。②④倒数前汉——从现在倒数到司马迁生活的前汉。前汉，西汉。②⑤兼同左马——既和《左传》相同，又和《史记》相同。马是司马迁的简称。②⑥谬——荒谬。②⑦历——经历。②⑧非乏——不算少。②⑨捋扯（xiánchě）——摘取。这里指直接抄袭古书中的现成字句。③⑩奄——取。③⑪昌黎——指唐代文学家韩愈。③⑫《毛颖》等传——韩愈著有《毛颖传》等。③⑬戏剧——游戏之作，并不当真。③⑭这句说：韩愈的其他文章不是这样的。③⑮空同——李梦阳，字献吉，号空同子，明代文学家。③⑯模拟——模仿。③⑰反正——回到正常的轨道上。③⑱定例——固定不变的标准。③⑲尊若令甲——把它当作第一条法令一样来尊重。汉代皇帝颁布法令，按其先后分为令甲、令乙、令丙，即法令的第一条、第二条、第三条。④⑰野路恶道——不是正道、大道。④⑱迨（代 dài）——等到。④⑲以讹（鹅 é）益讹——错上加错。④⑳愈趋愈下——趋势越来越低下。④㉑不足——不值得。④㉒逼真——极真实。④㉓官衔——官职的名称。④㉔时制——当前的规制。④㉕不文——不文雅。④㉖检——查阅。《一统志》——记载全国地理的书。明代所修的叫《大明一统志》，共九十卷。④㉗几——几乎，差一点。乡贯——籍贯。④㉘佳恶——好和坏。④㉙近说——近人的说法。④㉚西京以还——自西汉以来。西汉的首都在长安（今陕西省西安市），东汉迁都洛阳（今河南省洛阳市）后，称长安为西京，后人又把西京作为西汉的代称。④㉛封建——君主把土地分封给同姓诸侯和功臣，让他们在这土地上建立国家。④㉜官师——百官。郡邑——地方，州县。④㉝不雅驯——不文

雅。⑤子长——司马迁，字子长。⑥信——果真，确实。子——您。敬称。⑦贵——讲究，崇尚。⑧泥（逆 nì）——拘泥，不知变通。⑨缀（坠 zhuì）叶蔽皮——指原始人用树叶或兽皮来遮蔽身体。缀——连结，缝。⑩五味——甜、酸、苦、辣、咸。煎熬——指烹饪。⑪茹毛饮血——原始人不会用火，连毛带血地生吃禽兽。茹是吃的意思。⑫期——希望。⑬衣袂（妹 mèi）——泛指衣服。袂是袖子。⑭肴（摇 yáo）核——泛指食物。肴指肉酱，核指桃、梅等果实，两者都是古代祭祀或宴会时所用的食物。⑮这两句是含有讽刺性的反话。

观第五泄记^①

袁宏道

从山门右折^②，得石径^③。数步，闻疾雷声^④，心悸^⑤。山僧曰：“此瀑声也^⑥。”

疾趋^⑦，度石罅^⑧，瀑见。石青削^⑨，不容寸肤^⑩，三面皆郛立^⑪。瀑行青壁间，撼山掉谷^⑫，喷雪直下^⑬，怒石横激如虹^⑭，忽卷掣折而后注^⑮，水态愈伟，山行之极观也^⑯。

游人坐欹岩下望^⑰，以面受沫，乍若披丝^⑱，虚空皆纬^⑲，至飞雨泻崖，而犹不忍去^⑳。

暮归，各赋诗^㉑。所目既奇^㉒，思亦变幻^㉓，

恍惚牛鬼蛇神^⑭，不知作何等语。时夜已午^⑮，魑呼虎号之声^⑯，如在床几间。彼此谛观^⑰，须眉毛发，种种皆竖^⑱，俱若鬼矣。

【作者介绍】 袁宏道(1568—1610)，字中郎，号石公，公安(今湖北省公安县)人。他是袁宗道的弟弟。万历二十年(1592)进士，先后担任过吴县知县、京兆校官、礼部仪制司主事、验封司主事。中间曾两度告归。晚年定居沙市(今湖北省沙市市)。他是明代著名的文学家，“公安派”的代表作家。兄弟三人之中，也以他的才力和名望为最著名。他的散文力求自由解放，给人以清新活泼的感觉。著有《袁中郎全集》。

【说明】 这篇文章记叙瀑布的奇异景致，第二段写远观，第三段写近望，都很生动；第四段写暮归以后的感受，更突出地渲染了景致的奇异、变幻给作者留下的难以磨灭的印象。

写真切、独特的感受，这正是“公安派”散文的一个特点。

【解释】 ①第五泄——第五个瀑布。五泄山，在浙江省诸暨县西，山上有五处瀑布，当地称瀑布为泄，所以叫作五泄山。 ②山门——指五泄寺的山门。山门是佛教寺院的大门。 右折——向右转弯。 ③石径——石头铺成的路。 ④疾——猛烈而迅速的。 ⑤悸(季 jì)——因惊惧而心跳得很厉害。 ⑥瀑(pù)——瀑布。 ⑦疾趋——快走。 ⑧度——过。 罅(夏 xià)——裂缝。 ⑨青削——形容山石颜色青绿，陡峭如削。 ⑩寸肤——指很有限的长度。古时计算长度，一指之宽叫寸，侧手并四指为肤。 ⑪郭(俘 fú)立——象城郭一样地耸立着。郭是城圈外面围着的大城。 ⑫撼——摇动。 掉——摇动。 ⑬喷雪——喷射出来，象雪一样的白。 ⑭激——水冲击。 ⑮卷掣(彻 chè)——卷

引。注——灌。 ⑩极观——最好的景致。 ⑪欹——斜靠着。 ⑫乍(蚱 zhà)若——忽然好似。 ⑬纬——纬线，编织丝的横线。 ⑭去——离开。 ⑮赋诗——作诗。 ⑯目——看见。 ⑰思——思路。 ⑱恍惚——记忆不清，看不真切。 牛鬼蛇神——比喻种种虚幻怪诞的情状。牛鬼是佛经上所说的地狱中的牛头虎；蛇神指蛇精。 ⑲午——半夜，夜里十二点前后。 ⑳魑(萧 xiāo)——传说中山里的独脚鬼怪。 号(豪 háo)——叫。 ㉑谛(帝 dì)观——仔细观看。 ㉒种种——形容须眉毛发短短的样子。

徐文长传

袁宏道

余少时过里肆中①，见北杂剧有《四声猿》②，意气豪达③，与近时书生所演传奇绝异④，题曰“天池生”⑤，疑为元人作。后适越⑥，见人家单幅上有署“田水月”者⑦，强心铁骨⑧，与夫一种磊块不平之气⑨，字画之中，宛宛可见⑩，意甚骇之⑪，而不知田水月为何人。

一夕，坐陶编修楼⑫，随意抽架上书，得《阙编》诗一帙⑬。恶楮毛书⑭，烟煤败黑⑮，微有字形⑯，稍就灯间读之⑰，读未数首，不觉惊

跃，急呼石篛：“《阙编》何人作者？今耶，古耶？”石篛曰：“此余乡先辈徐天池先生书也。先生名渭，字文长，嘉、隆间人^⑬，前五六年方卒^⑭。今卷轴题额上有田水月者^⑮，即其人也。”余始悟前后所疑，皆即文长一人。又当诗道荒秽之时^⑯，获此奇秘，如魔得醒^⑰。两人跃起，灯影下，读复叫，叫复读，童仆睡者皆惊起^⑱。

余自是或向人，或作书^⑲，皆首称文长先生^⑳。有来看余者，即出诗与之读。一时名公巨匠^㉑，浸浸知向慕云^㉒。

文长为山阴秀才^㉓，大试辄不利^㉔，豪荡不羁^㉕。总督胡梅林公知之^㉖，聘为幕客^㉗。文长与胡公约：“若欲客某者^㉘，当具宾礼^㉙，非时辄得出入^㉚。”胡公皆许之^㉛。文长乃葛衣乌巾^㉜，长揖就坐^㉝，纵谈天下事^㉞，旁若无人^㉟，胡公大喜。是时^㊱，公督数边兵^㊲，威振东南，介胄之士^㊳，膝语蛇行^㊴，不敢举头^㊵；而文长以部下一诸生傲之^㊶，信心而行^㊷，恣臆谈谑^㊸，了无忌惮^㊹。会得白鹿^㊺，属文长代作表^㊻。表上，永陵喜甚^㊼。公以是益重之^㊽，一切疏记^㊾，皆出其手。

文长自负才略^㊿，好奇计，谈兵多中^①。凡

公所以饵汪、徐诸虏者⑤⑦，皆密相议，然后行。尝饮一酒楼⑤⑧，有数健儿亦饮其下⑤⑨，不肯留钱。文长密以数字驰公⑥⑩，公立命缚健儿至麾下⑥⑪，皆斩之，一军股栗⑥⑫。有沙门负资而秽⑥⑬，酒间偶言于公⑥⑭，公后以他事杖杀之⑥⑮。其信任多此类。

胡公既怜文长之才，哀其数困⑥⑯，时方省试⑥⑰，凡入帘者⑥⑱，公密属曰⑥⑲：“徐子⑦⑩，天下才⑦⑪，若在本房⑦⑫，幸勿脱失⑦⑬。”皆曰：“如命⑦⑭。”一知县以他羁后至⑦⑮，至期方谒公⑦⑯，偶忘属，卷适在其房，遂不偶⑦⑰。

文长既已不得志于有司⑦⑱，遂乃放浪**越**⑦⑲，恣情山水⑦⑳，走齐鲁燕赵之地⑧⑰，穷览朔漠⑧⑱。其所见山奔海立，沙起云行，风鸣树偃⑧⑳，幽谷大都⑧㉑，人物鱼鸟，一切可惊可愕之状⑧㉒，一一皆达之于诗⑧㉓。其胸中又有一段不可磨灭之气，英雄失路、托足无门之悲⑧㉔，故其为诗，如**嗔**如**笑**⑧㉕，如**水鸣峡**⑧㉖，如**种出土**，如**寡妇之夜哭**，**羁人之寒起**⑧㉗。当其放意⑧㉘，平畴千里⑧㉙，偶尔幽峭⑧㉚，鬼语秋坟⑧㉛。文长眼空千古⑧㉜，独立一时⑧㉝。当时所谓达官贵人⑧㉞、骚士墨客⑧㉟，文长皆叱而奴之⑧㊱，耻不与交，故其名不出于**越**⑧㊲。悲夫⑧㊳！

一日，饮其乡大夫家⑩。乡大夫指筵上一小物求赋⑪，阴令童仆续纸丈余进⑫，欲以苦之⑬。文长援笔立成⑭，竟满其纸，气韵遒逸⑮，物无遁情⑯，一座大惊。

文长喜作书⑰，笔意奔放如其诗，苍劲中姿媚跃出⑱。余不能书，而谬谓文长书决当在王雅宜、文征仲之上⑲。不论书法⑳，而论书神㉑：先生者，诚八法之散圣㉒，字林之侠客也㉓。间以其馀㉔，旁溢为花草竹石㉕，皆超逸有致㉖。

卒以疑杀其继室㉗，下狱论死㉘。张阳和力解㉙，乃得出㉚。既出，倔强如初。晚年，愤益深，佯狂益甚㉛。显者至门㉜，皆拒不纳㉝。当道官至㉞，求一字不可得㉟。时携钱至酒肆㊱，呼下隶与饮㊲。或自持斧击破其头，血流被面㊳，头骨皆折，揉之有声。或以利锥锥其两耳㊴，深入寸余，竟不得死。

石簠言：晚岁，诗文益奇，无刻本，集藏于家。余所见者，《徐文长集》、《阙编》二种而已。然文长竟以不得志于时，抱愤而卒。

石公曰㊵：先生数奇不已㊶，遂为狂疾；狂疾不已，遂为囹圄㊷。古今文人，牢骚困苦㊸，未有若先生者也。虽然，胡公间世豪杰㊹，永

陵英主^⑩；幕中礼数异等^⑪，是胡公知有先生矣；表上，人主悦^⑫，是人主知有先生矣。独身未贵耳^⑬。先生诗文崛起^⑭，一扫近代芜秽之习^⑮，百世而下^⑯，自有定论，胡为不遇哉^⑰！

梅客生尝寄余书曰^⑱：“文长，吾老友，病奇于人，人奇于诗，诗奇于字，字奇于文，文奇于画。”余谓：文长，无之而不奇者也。无之而不奇，斯无之而不奇也哉^⑲！悲夫！

【说明】这篇传记描述了徐渭的生平，以及他在文学艺术上的成就。徐渭的放荡不羁的性格，坎坷的遭遇，都写得比较动人。在字里行间，可以明显地感觉到作者对他的性格的钦佩和对他的遭遇的同情。

作者对于徐渭的诗歌风格的介绍，说是“如嗔如笑，如水鸣峡，如种出土，如寡妇之夜哭，羁人之寒起”，连用五六种人们不常用的形象化比喻，生动地表达了徐渭诗歌的艺术特色。

【解释】①里肆——当地的店铺。②北杂剧——元代北方的一种戏曲形式，每本以四折为主，有时在开头或折间另加楔子。明代也有杂剧，但每本不限四折。《四声猿》——徐渭著有《狂鼓史》、《玉禅师》、《雌木兰》和《女状元》四个杂剧，总称《四声猿》。③意气——意趣和气概。豪达——气魄大而无拘无束。④演——写作。⑤天池生——徐渭的别号。⑥适——往，到。越——今浙江省东部的别称。⑦单幅——指单页的一幅一幅的书画。田水月——徐渭的别号。“田水月”三个字合起来，就是

“渭”字。 ⑧强心铁骨——形容书画的刚劲有力。 ⑨磊块——形容心中的不平之气。 ⑩宛宛——仿佛。 ⑪骇——惊讶。 ⑫陶编修——陶望龄，字周望，号石簑，会稽（今浙江省绍兴县）人，曾任翰林院编修，是作者的朋友。 ⑬帙（制 zhì）——包书的布套子，这里用作量词。 ⑭恶楮（楚 chǔ）毛书——形容纸质很差，书装订得也很粗糙。楮树是一种落叶乔木，树皮的纤维可以造纸，所以古人把纸叫作楮。 ⑮烟煤败黑——形容印书的墨质不好。明代印书，多用烟煤和以面粉，代替墨汁；日久，烟煤易于脱落。 ⑯微有字形——形容书上印的字模糊不清。 ⑰就——凑近。 ⑱嘉、隆——嘉靖和隆庆。嘉靖是明世宗朱厚熜（聪 cōng）的年号（1522—1566），隆庆是明穆宗朱载坫（后 hòu）的年号（1567—1572）。 ⑲卒——逝世。 ⑳卷轴——指裱好的带轴的书画。 ㉑荒秽（惠 huì）——荒芜。 ㉒魇（眼 yǎn）——恶梦。 ㉓童——未成年的仆人。 ㉔作书——写信。 ㉕首称——首先赞扬。 ㉖名公巨匠——指文学界著名人物。 ㉗浸浸——逐渐地。 向慕——向往爱慕。 云——语助词。 ㉘山阴——县名，今浙江省绍兴县。 秀才——经过考试取人府、州、县学的生员。 ㉙大试——指乡试，即每三年一次在各省省城举行的考试，凡本省生员均可应考，考中的称为举人。 辄（哲 zhé）——总是。 不利——不顺利，指没有考中。 ㉚豪荡不羁（积 jī）——性格直爽痛快，没有拘束。 ㉛总督——官名。明初在用兵时派部院官员总督军务，事毕即罢。其后逐渐在各地增置，成为定制。 胡梅林公——胡宗宪，字汝贞，号梅林，嘉靖三十四年（1555）任浙江巡按御史，后升总督。 ㉜幕客——指将帅幕府中的参谋、书记等。 ㉝客某——以我为幕客。某是自称。 ㉞宾礼——对待宾客的礼节。 ㉟非时——不按正式规定的时

间。⑳许——答应。㉑葛衣乌巾——穿葛布的衣服，戴黑色的头巾。这都不是正式的官服。㉒长揖——自上而至极下地行拱手礼。㉓纵谈——毫不拘束地谈论。

㉔旁若无人——好象旁边没有人一样。这是形容态度高傲。

㉕是时——这时。㉖这句说：胡宗宪统率着几个方面的军队。㉗介冑(宙 zhòu)之士——军人。介冑即甲冑，军服。甲指铠甲，冑是盔。㉘膝语——跪着说话。蛇行——全身伏在地上，爬着向前行进。㉙举头——抬头。㉚诸生——生员，即秀才。㉛信心——随心所欲地。㉜恣(字 zì)臆谈谑(血 xuè)——任意谈论和开玩笑。㉝了无——毫无。忌憚(但 dàn)——畏惧。㉞会——恰巧，正好。

㉟属——托。表——写给皇帝的奏章。㊱永陵——明穆宗朱载堉的代称，因为他的陵墓叫永陵。㊲这句说：胡宗宪因为这个而更加看重他(徐渭)。㊳疏记——奏疏和书信、公文。㊴自负才略——对自己在政治或军事上的能力和智谋看得很高。㊵谈兵多中——对军事问题所发表的意见大都中肯。㊶饵(耳 ěr)——引诱。汪、徐——汪直、徐海。汪直(一作王直)，出身无赖，出海经营走私贸易，勾结倭寇，焚掠沿海各地。徐海是汪直部下的大头目。胡宗宪设计诱降，汪直被擒获，斩于杭州，徐海投水而死。虜——对汪直、徐海等的蔑称。㊷尝——曾经。㊸健儿——指军士。㊹驰——急忙去报告。㊺麾(挥 huī)下——指将帅的部下。麾是古代指挥军队的旗子。㊻股栗——大腿颤抖，形容十分畏惧。㊼沙门——出家修行的佛教徒。沙门本是梵语。负资——依仗有钱。秽——有肮脏的行为。㊽酒间——饮酒的时候。这句的主语是徐渭。

㊾以他事——用其他的事情作为理由。㊿数困——屢次参加考试而没有考中。㊽省试——指乡试，参见注㉑。

⑥入帘——指担任帘官。明代乡试、会试时，有内帘官、外帘官之分。内帘官为主考或总裁及同考官，负责阅卷，分别去取，核定名次；外帘官为管理考场事务的官员。⑦密属——暗中嘱托。⑧子——对有学问的人的敬称。⑨天下才——第一流的人才。⑩房——乡试、会试时，同考官（协同主考或总裁阅卷的官员）在考场中各占一房，又称房官。试卷由房官先阅，加上批语，再推荐给主考或总裁。⑪脱失——遗漏。⑫如命——按照你的嘱咐去做。⑬这句说：有一个知县由于其他事情在别处耽擱了，比旁人来得晚。羈（基 jī）。⑭至期——到了举行考试的日期。⑮不偶——没有遇合的机会。偶同“遇”。⑯有司——官吏。这里指试官。⑰放浪——行为放纵。麴蘖（驱孽 qūniè）——酿酒用的发酵剂。这里指酒。⑱恣情山水——放纵地、尽情地游山玩水。⑲齐鲁燕赵——指今河北省、山东省、山西省一带地方。⑳穷览——普遍游览。朔漠——北方的沙漠地区。㉑偃——仰面倒下。这三句写徐渭所见到的种种自然界的奇异景象。㉒幽谷——深幽的山谷。大都——大城市。㉓愕——惊讶。㉔达——表达。㉕英雄失路、托足无门——意思说，徐渭得不到施展本领的机会，无处可以安身。㉖嗔（chēn）——生气。㉗水鸣峡——水流过峡谷而发出巨大的声响。㉘羈人——在他乡滞留，一时不能返回家乡的人。寒起——夜间感到孤单和寒冷，睡不着觉，因而起床。㉙放意——心情放纵。㉚畴（绸 chóu）——田地。㉛幽峭——幽深峭拔。㉜鬼语秋坟——形容风格的幽峭，象秋天坟地里的鬼魂在说话一样。㉝眼空千古——形容徐渭眼界高，看不起古人。㉞独立一时——形容徐渭在当时诗坛上地位突出，无人可以相提并论。㉟达官贵人——地位高的官吏和尊贵显赫的

人物。⑨骚士墨客——泛指一般文人。⑩叱(斥 chī)——大声斥责。奴之——把他们当奴婢对待。意即看不起他们。⑪这句说：所以他的名声没有流传到越地(今浙江省东部一带)以外去。⑫夫(扶 fú)——助词，放在句尾表示感叹。⑬乡大夫——官名。春秋时各国设置乡大夫，掌管一乡的政教禁令。这里指当地的县令。⑭赋——写诗。⑮阴——暗中，秘密地。续——连接。⑯苦之——使他感到为难。⑰援——取。⑱气韵——意境，韵味。道(球 qíú)逸——雄健高超。⑲这句说：所描写东西的神态都表达得淋漓尽致，没有遗漏。遁，逃避。⑳作书——写字。㉑苍劲——苍老挺拔。姿媚——飘逸可爱。㉒谬——错误地。这里是谦词。王雅宜——王宠，字履仁，后改字履吉，号雅宜山人，明代的书法家、画家。文征仲——文征明，初名璧，以字行，又字征仲，明代著名的文学家、书法家、画家。㉓书法——字的技法。书，这里指写的字。㉔书神——字的精神，笔意。㉕诚——确实是。八法——即永字八法，一种书法规则。散圣——放旷不羁的有成就的人。㉖字林——这里指书法界。侠客——和上句的“散圣”一样，含有不合正统的意思。㉗间——有时。馀——馀力。㉘旁溢——指在书法之外，又擅长绘画。㉙超逸——高远，指不拘常格，远离庸俗。有致——富有情趣。㉚卒——终于。以疑——因有疑心。继室——在原配死后续娶的妻子。㉛论死——判处死刑。㉜张阳和——张元忭，字子荇，号阳和，山阴人，曾任翰林院修撰。力解——尽力解救。㉝出——出狱。㉞佯狂——这里是颠狂、狂放的意思。㉟显者——有名声有地位的人。㊱拒不纳——拒绝接待。㊲当道官——在当地掌权的官员。㊳这句说：求他写字，连一个字也求不到。㊴酒肆——酒

店。⑫下隶——地位低贱的人。⑬被——覆盖。
 ⑭利锥——锐利的锥子。⑮石公——作者号石公。⑯数奇(积 jī)——命运不好。⑰圜圜(玲羽 língyǔ)——监狱。这句说:就此成为圜圜中人。⑱牢骚——忧愁。⑲间世——隔世。这里是不常见的意思。⑳英主——杰出的君主。㉑礼数——礼仪的等级。㉒人主——皇帝。
 ㉓独——唯独。未贵——没有官位。㉔崛起——突起,形容不平凡。㉕芜秽——荒芜。㉖百世而下——几百年以后。㉗胡为——为什么是。㉘梅客生——梅国桢,字客生,作者的朋友。㉙这两句说:没有什么是不奇异的,正因为这样,所以也就没有什么顺利的。上一个“奇”字解作奇异,下一个“奇”(基 jī)字解作不顺利。

满井游记^①

袁宏道

燕地寒^②,花朝节后^③,余寒犹厉^④,冻风时作^⑤。作则飞沙走砾^⑥,局促一室之内^⑦,欲出不得。每冒风驰行^⑧,未百步辄返^⑨。

廿二日,天稍和^⑩,偕数友出东直^⑪,至满井。高柳夹堤^⑫,土膏微润^⑬,一望空阔,若脱笼之鹄^⑭。于时冰皮始解^⑮,波色乍明^⑯,鳞浪层层^⑰,清澈见底,晶晶然如镜之新开^⑱,而冷光之乍出于匣也^⑲。山峦为晴雪所洗^⑳,娟然

如拭^{②①}，鲜妍明媚，如倩女之靥面^{②②}，而髻鬟之始掠也^{②③}。柳条将舒未舒^{②④}，柔梢披风^{②⑤}。麦田浅鬣寸许^{②⑥}。游人虽未盛^{②⑦}，泉面茗者^{②⑧}，饔而歌者^{②⑨}，红装而蹇者^{③⑩}，亦时时有。风力虽尚劲^{③⑪}，然徒步则汗出浹背^{③⑫}。凡曝沙之鸟^{③⑬}，呷浪之鳞^{③⑭}，悠然自得^{③⑮}，毛羽鳞鬣之间^{③⑯}，皆有喜气。始知郊田之外，未始无春^{③⑰}，而城居者未之知也^{③⑱}。

夫能以游堕事^{④⑰}，而潇然于山石草木之间者^{④⑱}，惟此官也^{④⑲}。而此地适与余近^{④⑳}，余之游将自此始，恶能无纪^{④㉑}？己亥之二月也^{④㉒}。

【说明】这篇游记描写了北京郊区初春的景色。在作者的笔下，自然界欣欣向荣，大地上春意盎然。这一切又都和作者自己的轻松愉快的心情是一致的。文中所用的一些比喻也很新鲜、贴切。

【解释】①满井——地名，在北京东北郊。②燕（烟 yān）——这里指北京。燕是古国名，在今河北省北部一带。③花朝节——旧时以二月初二日为百花生日，叫作花朝节。④犹厉——还很锐利。⑤冻风时作——寒风经常地在刮。⑥砾（历 lì）——碎石子。⑦局促——形容室内的狭小。⑧驰行——快走。⑨辄（哲 zhé）——总是。⑩和——暖。⑪偕——同。东直——东直门，北京内城东面靠北的一个城门。⑫夹堤——指柳树生长在堤的两旁。⑬土膏——肥沃的土地。润——湿润。⑭若脱笼之鹄（狐 hú）——好象离开笼子的鸟儿，形容到了一个新的自由的天

地之后轻松愉快的心情。鹄是一种白色水鸟，俗名天鹅。

⑮于时——这时。冰皮——水面的一层冻冰。⑯乍（zhà）——刚。⑰鳞浪——象鱼鳞一样形状的波纹。⑱晶晶然——光亮的样子。⑲匣——镜匣。⑳峦——小山。晴雪——指融化的积雪。㉑娟然——秀丽的样子。拭——擦。㉒倩（欠 qiàn）女——美丽的少女。醜（晦 huì）——洗脸。㉓髻（际 jì）鬟——环形的发结。掠——轻轻拂过，形容梳发。㉔舒——伸展。㉕柔——嫩。披风——在风中披散。㉖浅鬣（列 liè）——远远望去，象短短的鬃毛一样粗细的麦苗。兽类颈上的长毛叫鬣。寸许——一寸多高。㉗盛——众多。㉘泉而茗者——汲泉水而煮茶的人。㉙罍（雷 léi）而歌者——手里拿着酒杯、嘴里唱着歌的人。罍是古时盛酒的一种器具。㉚红装而蹇（简 jiǎn）者——骑驴的妇女。红装，指妇女。蹇，指驴子。㉛劲——强有力。㉜浹（佳 jiā）——湿透。㉝曝沙——在沙滩上晒太阳。㉞呷（虾 xiā）浪之鳞——吞吸水波的鱼儿。鳞指鱼。㉟悠然自得——闲适而高兴。㊱毛羽鳞鬣——指鸟类的羽毛和鱼类的鳞鳍。㊲未始——未尝，并非。㊳城居者——住在城里的人。未之知——不知道。“未之知”即“未知之”。㊴夫（扶 fú）——发语词。堕——败坏，耽误。㊵潇然——不受拘束，自由自在的样子。㊶此官——当时作者任顺天府儒学教授，是个闲职。㊷适——正好。㊸恶（务 wù）能——怎能。㊹己亥——万历二十七年（1599）。万历是明神宗朱翊（意 yì）钧的年号（1573—1620）。

夏梅说

钟 惺

梅之冷，易知也，然亦有极热之候^①。冬春冰雪，繁花粲粲^②，雅俗争赴^③，此其极热时也。三四五月，累累其实^④，和风甘雨之所加^⑤，而梅始冷矣。花实俱往^⑥，时维朱夏^⑦，叶干相守^⑧，与烈日争，而梅之冷极矣。故夫看梅与咏梅者^⑨，未有于无花之时者也。张谓《官舍早梅》诗所咏者^⑩，花之终^⑪，实之始也^⑫。咏梅而及于实，斯已难矣^⑬，况叶乎！梅至于叶，而过时久矣。

廷尉董崇相^⑭，官南都^⑮，在告^⑯，有夏梅诗。始及于叶。何者？舍叶无所为夏梅也^⑰。予为梅感此谊^⑱，属同志者和焉^⑲，而为图卷以赠之。

夫世固有处极冷之时之地，而名实之权在焉^⑳。巧者乘间赴之^㉑，有名实之得，而又无赴热之讥，此趋梅于冬春冰雪者之人也^㉒，乃真附热者也^㉓。苟真为热之所在^㉔，虽与地

之极冷⑮，而有所必辩焉。此咏夏梅意也。

【作者介绍】 钟惺(1574—1624)，字伯敬，号退谷，竟陵(今湖北省天门县)人。万历三十八年(1610)进士。曾任工部主事、福建提学金事等职。他曾和谭元春共同编选《古诗归》和《唐诗归》，提倡一种幽深孤峭的风格，风行一时，从而创立了“竟陵派”。著有《隐秀轩集》。

【说明】 作者和友人们写了夏梅诗，画了夏梅图，然后又写了这篇《夏梅说》，来阐述他们这样做的用意所在。

这篇文章巧妙地由时令气候的冷热谈到赏梅、咏梅的冷热，再谈到人情世态的冷热，从而对当时社会上常见的那种趋炎附势的行为作了批判，流露出愤世嫉俗，对现实不满的思想情绪。

【解释】 ①候——时节。 ②繁花——繁密的花朵。粲粲——鲜艳的样子。 ③雅俗——旧指高尚的人和粗俗的人。争赴——争先恐后地前往观赏。 ④累累——接连成串的样子。实——果实。 ⑤和风甘雨——温和的风，适宜于植物生长的雨。 ⑥往——过时了。指花果的枯萎、雕谢。 ⑦维——语助词，用在时间之前。朱夏——夏季。古时称夏天为朱明，又叫朱夏。 ⑧叶干相守——花果都已没有了，只有叶子和枝干还保持着。 ⑨夫(扶 fú)——发语词。 ⑩张谓——唐代诗人。他的《官舍早梅》诗说：“阶下双梅树，春来画不成。晚时花未落，阴处叶难生。摘子防人到，攀枝畏鸟惊。风光先占得，桃李莫相轻。” ⑪花之终——花儿已雕谢。 ⑫实之始——梅子刚结成果实。 ⑬斯——这。 ⑭廷尉——大理寺卿，掌管刑狱之事的官员。董崇相——董应举，字崇相，作者的朋友，当时任南京大理寺丞。 ⑮南都——今江苏省南京市。明太祖朱元璋曾在这

里定都，明成祖朱棣迁都北京后，这里称为南都。⑩在告——在休假期间。当时董应举任南京吏部考功郎中，告假归家。⑪舍——抛弃。无所为——无所谓。⑫道——情谊。⑬属(主 zhǔ)——嘱咐。和(贺 hè)——和诗，依照别人的诗的意思或格律而写诗。⑭名实——名称和实际。⑮巧者——投机取巧的人。乘间——趁这个空隙，钻空子。⑯趋——追逐。⑰附——依附。⑱苟——如果。这句中的“真为热之所在”，是指夏梅的季节。⑲这句中的“地之极冷”，是指夏梅受到一般看梅和赏梅的人的冷遇。

题鲁文恪诗选后^①

钟 惺

诗文多多益善者^②，古今能有几人？与其不能尽善而止存一篇数篇、一句数句之长^③，此外皆能勿作，即作而能不使传^④，使后之读者，常有“其全决不止此”之疑，思之惜之，犹有有余不尽之意焉。若夫篇与句善矣，而不能使其不善者不传于后，以起后人厌弃^⑤，而善者反不见信^⑥，此岂善为必传之计者哉^⑦！故夫选而后作者，上也；作而自选者，次也；作而待人选者，又次也。古人所谓数十首、数首之可传者，其全决不止此。若其善者止此，而此

外勿作，正予所谓作其必可传者也。此其识其力^⑧，古今又能有几人乎？

【说明】《逊鲁文恪诗选后》共有两则，这里所选的是第二则。

这是一篇文艺短论。它主张诗文创作要少而精，反对“多多益善”，反对粗制滥造；并从这个角度出发，把创作分为三等：第一，“选而后作”；第二，“作而自选”；第三，“作而待人选”。这些，对于今天的作家们，都是有启发意义的。

【解释】①鲁文恪(客 kè)——鲁铎，字振之，曾任国子监祭酒，死后谥文恪，是作者的同乡前辈。②多多益善——越多越好。③与其——连词，等于“如其”。在比较两件事的利害得失而决定取舍的时候，“与其”用在放弃的一面。长——长处，优点。④传——流传。⑤起——引起。⑥不见信——不被人们相信。见是助词，用在动词前面表示被动。⑦善为必传之计——善于使自己的诗文能够长久流传下去。⑧识——见解。力——胆力。

三 圣 庵

刘 侗

德胜门东^①，水田数百亩，沟洫浚川上^②，堤柳行植^③，与畦中秧稻分露同烟^④。春绿到夏，夏黄到秋。都人望有时^⑤，望绿浅深，为春事浅深^⑥；望黄浅深，又为秋事浅深^⑦。望

际^⑧，闻歌有时：春插秧歌，声疾以欲^⑨；夏桔槔水歌^⑩，声哀以畴^⑪；秋合醕赛社之乐歌^⑫，声哗以嘻^⑬；然不有秋也^⑭，岁不辄闻也^⑮。

有台而亭之^⑯，以极望^⑰，以迟所闻者^⑱。三圣庵，背水田庵焉^⑲。门前古木四^⑳，为近水也，柯如青铜^㉑，亭亭^㉒。台，庵之西。台下亩，方广如庵。豆有棚，瓜有架，绿且黄也，外与稻杨同候^㉓。台上亭，曰观稻，观不直稻也^㉔，畦陇之方方^㉕，林木之行行，梵宇之厂厂^㉖，雉堞之凸凸^㉗，皆观之。

【作者介绍】刘侗(约1593—约1636)，字同人，号格庵，麻城(今湖北省麻城县)人。崇祯七年(1634)进士，任吴县(今江苏省苏州市)知县，卒于赴任途中。他是明末“竟陵派”中的重要作家。在当生员的时候，因为“文奇”而被人奏参，同谭元春等人受到“降等”的处分。但他从此反而出了名。著有《龙井崖诗》、《雉草》。他的代表作是他和于奕正合撰的《帝京景物略》。

《帝京景物略》共八卷，作于崇祯八年(1635)，内容是记述北京地区的园林寺观、陵墓祠宇、名胜古迹、岁时习俗等等。作者对他们所记述的景物，无不亲自阅历。一景一事，一语一字，都力求有根有据，不捏造，不夸大。创作态度是相当认真的。作者二人分工合作，于奕正负责采访事实，刘侗负责撰写文字。这部书在文字上充分体现了“竟陵派”的幽深孤峭的特点。

【说明】《三圣庵》选自《帝京景物略》。关于三圣庵本

身，这篇文章只记载了它的方位。除了这一句之外，诸如庵内景物等等，一个字也没有涉及。全篇描写的重点是庵外的水田，以及豆棚瓜架、台亭之类。对稻秧和四季农事的描绘，反映了作者对农业生产劳动的重视。

【解释】 ①德胜门——北京内城北面靠西的一个城门。②沟洫(序 xù)——田间的水沟。浚(快 kuài)——田间水沟。这里用作动词，是通达的意思。川——河流。③堤柳行植——堤上的杨柳排列成行地种植着。④畦(其 qí)——田园中分成的小区。烟——泛指山水云雾等气。这句的意思说：堤上的杨柳和畦中的秧稻相隔很近，它们分别承受着露水，又一同被烟雾笼罩着。⑤都人——京城的人们。望——往远处看，有盼望丰收的意思。⑥春事——指春天的播种。⑦秋事——指秋天的收获。⑧际——时候。⑨疾以欲——迅速而柔顺。⑩桔槔(洁高 jiégāo)——一种在井上汲水的工具。⑪哀以唳——悲凄而宛转。⑫合酺(蒲 pú)——聚会饮酒。赛社——指旧时祭神的活动。祭神以酬报神恩，叫赛。祭土地之神的日子、地方或祭礼，都叫社。⑬哗以嘻——喧闹而欢愉。⑭不有秋——收成不好。庄稼成熟叫秋。⑮辄(哲 zhé)——总是。⑯亭之——在台上建亭。亭作动词用。⑰以极望——用以远望。⑱迟——等待。⑲庵——筑庵。庵作动词用。⑳古木——老树。㉑柯——树枝。青铜——这里指树枝呈青铜色。㉒亭亭——高高耸立的样子。㉓候——这里指随着时令节序变化的情状。这句意思说：豆、瓜绿而黄的时候，稻、杨也是同一颜色。㉔直——同“值”，遇上。㉕陇——同“垄”，田地分界的土埂。㉖梵宇——佛寺。厂(汉 hàn)厂——高高的样子。㉗雉堞(至蝶 zhìdié)——在城墙上修筑的呈凹凸形的矮墙，又叫女墙。

水 尽 头^①

刘 侗

观音石阁而西^②，皆溪，溪皆泉之委^③；皆石，石皆壁之余^④。其南岸，皆竹，竹皆溪周而石倚之^⑤。燕故难竹^⑥，至此，林林亩亩^⑦。竹，丈始枝^⑧；笋，丈犹箨^⑨；竹粉生于节，笋梢出于林，根鞭出于篱^⑩，孙大于母^⑪。

过隆教寺而又西，闻泉声。泉流长而声短焉，下流平也。花者，渠泉而役乎花^⑫；竹者，渠泉而役乎竹；不暇声也^⑬。花竹未役，泉犹石泉矣^⑭。石罅乱流^⑮，众声淅淅^⑯，人踏石过，水珠渐衣^⑰。小鱼折折石缝间^⑱，闻蹙音则伏^⑲，于苴于沙^⑳。

杂花水藻^㉑，山僧园叟不能名之^㉒。草至不可族^㉓，客乃斗以花^㉔，采采百步耳^㉕，互出，半不同者。然春之花尚不敌其秋之柿叶^㉖，叶紫紫，实丹丹^㉗。风日流美^㉘，晓树满星^㉙，夕野皆火^㉚，香山曰杏^㉛，仰山曰梨^㉜，寿安山曰柿也^㉝。

西上圆通寺，望太和庵前，山中人指指水尽头儿，泉所源也^⑳。至则磊磊中两石角如坎^㉑，泉盖从中出^㉒。乌树声壮^㉓，泉啾啾不可骤闻^㉔。坐久，始别^㉕，曰：“彼鸟声，彼树声，此泉声也。”

又西上广泉废寺，北半里，五华寺，然而游者瞻卧佛辄返^㉖，曰：“卧佛无泉^㉗。”

【说明】《水尽头》选自《帝京景物略》。

它有选择地记述了水尽头一带的景色。关于竹、鱼、红叶、泉声的描绘，风景如画，很能传神。

这篇文章充分体现了“竟陵派”散文的特点。它的遣词造句，独辟蹊径，突破常规，被称为“么弦侧调”。初读时觉得生涩拗口，但如反复阅读，也会觉得别有滋味，这也就是前人所说的“冷隽”。

【解释】①水尽头——溪水名，又叫樱桃沟，在北京西郊寿安山西边。②而西——以西。③委——水的下流。委和源是相对而说的。这句的意思说：溪水都是从泉水那里流出来的。④壁——象墙一样直立的山石。余——残余。⑤周——环绕。倚——靠近。这句说：竹子都生长在溪水的周围和石壁旁边。⑥燕（烟 yān）——这里指北京。难——这里是罕见的意思。⑦林林亩亩——形容竹子的众多、茂盛。⑧丈——长到一丈高。枝——长出竹枝。⑨箨（唾 tuò）——笋壳。这里作动词用。⑩鞭——竹鞭。竹根旁出别生，横行如鞭，叫竹鞭。⑪孙——孙竹。竹鞭的末梢所生的小竹，叫孙竹。⑫渠——人工开凿的水沟。这里作动词用。役乎——受役使于。这句的意思说：用水

沟引泉水来为花服役。 ⑬不暇——来不及，忙不过来。

⑭犹——如同。 石泉——泉水大多自山石中流出，所以叫作石泉。 ⑮罅(夏 xià)——裂缝。 ⑯淅(斯 sī)淅——形容水声。 ⑰淅(尖 jiān)——浸湿。 ⑱折(提 tī)折——安静而从容地。 ⑲蹙(穷 qióng)——脚踏地的声音。 ⑳苴(居 jū)——水中的浮草。 ㉑藻——泛指生长在水中的绿色植物。 ㉒名——指称。 ㉓不可族——分不出类别。

㉔斗以花——用花比赛作戏。 ㉕采采——盛多。 步——古时长度单位，一步等于六尺。 ㉖不敌——比不上。

㉗实——果实。丹丹——红红的。 ㉘风日流美——风和日暖的时候。 ㉙晓树满星——早晨，每棵树上都亮晶晶的，好象布满了星星。 ㉚夕野皆火——黄昏时，满山遍野红成一片，好象火烧一样。 ㉛香山——在北京西郊。 ㉜仰山——在北京西郊。 ㉝寿安山——在北京西郊。 ㉞源——发源。 ㉟磊(垒 lěi)磊——形容石头的众多。 坎(砍 kǎn)——坑穴。 ㊱盖——连词，承接上文申说原因和理由。

㊲鸟树声壮——鸟叫的声音和风吹树动的声音都很大。

㊳啾(吉 jī)啾——本指鸟的啼声，这里形容泉水的声音。 骤——立即。 ㊴别——辨别。 ㊵瞻——看到。 卧佛——水尽头附近有卧佛寺，寺中有元代铜铸的卧佛。 辄(哲 zhé)——就。 ㊶卧佛——指卧佛寺。

核舟记^①

魏学洵

明有奇巧人曰王叔远^②，能以径寸之

木^③，为宫室、器皿、人物，以至鸟兽、木石^④，罔不因势象形^⑤，各具情态^⑥。尝贻余核舟一^⑦，盖大苏泛赤壁云^⑧。

舟首尾长约八分有奇^⑨，高可二黍许^⑩。中轩敞者为舱^⑪，箬篷覆之^⑫。旁开小窗，左右各四，共八扇。启窗而观，雕栏相望焉^⑬。闭之，则右刻“山高月小，水落石出”^⑭，左刻“清风徐来，水波不兴”^⑮，石青糝之^⑯。

船头坐三人，中峨冠而多髯者为东坡^⑰，佛印居右^⑱，鲁直居左^⑲。苏黄共阅一手卷^⑳。东坡右手执卷端^㉑，左手抚鲁直背^㉒。鲁直左手执卷末，右手指卷，如有所语^㉓。东坡现右足^㉔，鲁直现左足，各微侧^㉕，其两膝相比者^㉖，各隐卷底衣褶中^㉗。佛印绝类弥勒^㉘，袒胸露乳^㉙，矫首昂视^㉚，神情与苏黄不属^㉛。卧右膝^㉜，诮右臂支船^㉝，而竖其左膝，左臂挂念珠倚之^㉞，珠可历历数也^㉟。

舟尾横卧一楫^㊱。楫左右舟子各一人^㊲。居右者椎髻仰面^㊳，左手倚一衡木^㊴，右手攀右趾^㊵，若啸呼状。居左者右手执蒲葵扇^㊶，左手抚炉，炉上有壶，其人视端容寂^㊷，若听茶声然。

其船背稍夷^㊸，则题名其上，文曰：“天启

壬戌秋日④④，虞山王毅叔远甫刻”④⑤。细若蚊足，钩画了了④⑥，其色墨④⑦。又用篆章一④⑧，文曰“初平山人”④⑨，其色丹④⑩。

通计一舟，为人五；为窗八；为箬篷，为楫，为炉，为壶，为手卷，为念珠，各一；对联、题名并篆文④⑪，为字共三十有四④⑫。而计其长，曾不盈寸④⑬。盖简桃核修狭者为之④⑭。

魏子详瞩既毕④⑮，诧曰④⑯：嘻④⑰，技亦灵怪矣哉④⑱！《庄》、《列》所载④⑲，称惊犹鬼神者良多④⑳，然谁有游削于不寸之质㉑，而须麋了然者㉒？假有人焉㉓，举我言以复于我㉔，亦必疑其诳㉕。今乃亲睹之㉖。繇斯以观㉗，棘刺之端，未必不可为母猴也㉘。嘻，技亦灵怪矣哉！

【作者介绍】 魏学洢(1596—1625)，字子敬，嘉善(今浙江省嘉善县)人。他一生没有做官，好学，工文。父魏大中，因弹劾魏忠贤而罢谪，后又遭诬陷，被逮捕至京。学洢改姓换名，随往京中，昼伏夜出，到处称贷，设法营救。但大中终于死在狱中。学洢归家后，晨夕号泣，悲愤而死。著有《茅檐集》。

【说明】 《核舟记》选自清代张潮选辑的《虞初新志》。魏学洢自己的《茅檐集》中没有收这篇文章。

这篇文章记述了古代工艺美术品的高度的艺术成就，歌颂了民间艺人卓越的艺术技巧。全篇记事，条理清晰，富有层次，描写细致而不呆滞。

【解释】 ①核舟——用桃核刻成的船。 ②奇巧人——

有特殊技艺的人。巧是技的意思。③径寸——直径一寸长。④木石——树和石头。⑤这句说：无不顺着木头原来的样子来摹拟实物的形状。⑥具——有。⑦尝——曾经。贻(移 yí)——赠给。⑧盖——连词，承接上文申说理由和原因。大苏——苏轼，宋代著名的文学家。苏轼和他的父亲苏洵、弟弟苏辙，合称三苏；苏洵称老苏，苏轼称大苏，苏辙称小苏。泛——这里是泛舟游览的意思。赤壁——这里是指今湖北省黄冈县城外的赤鼻矶。苏轼曾和友人游于赤壁之下，并写了《前赤壁赋》和《后赤壁赋》。云——用于句末的助词。⑨八分有奇(基 jī)——八分多。奇是余数。⑩二黍(鼠 shǔ)许——二分上下。黍——黍子，一年生草本植物，子实淡黄色。古时用黍百粒排列起来，取其长度作为一尺的标准。许——表示约略估计的词。⑪轩敞——高而宽敞。⑫箬(若 ruò)篷——指船篷。⑬雕栏——有彩画作装饰的栏杆。⑭“山高月小，水落石出”——这是苏轼《后赤壁赋》里的两句原文。⑮“清风徐来，水波不兴”——这是苏轼《前赤壁赋》里的两句原文。⑯石青——矿物质的蓝色颜料，颜色能经久不变。糝(身 shēn)——粘。⑰峨冠——戴着高大的帽子。髯(燃 rán)——胡子。东坡——苏轼，号东坡居士。⑱佛印——和尚名。苏轼的朋友。居——位于。⑲鲁直——宋代著名的文学家黄庭坚，字鲁直。苏轼的后辈，在当时与苏轼齐名，人称“苏黄”。⑳手卷——书画的横幅长卷。这种形式便于用手展开阅览，所以叫作手卷。㉑卷端——手卷的一头。㉒抚——按。㉓如有所语——好象在说什么似的。㉔现——现出。㉕侧——斜着身。㉖比(毕 bì)——靠近，紧挨着。㉗隐——藏。褶(者 zhě)——衣服上的绉纹。㉘绝类——非常象。弥勒——佛教中的菩萨之一，寺庙中常有他的塑像，

袒胸露腹，满脸笑容。 ⑲袒——露。 ⑳矫首——举头。昂视——眼睛向高处看。 ㉑不属——不同，不合。 ㉒卧——横放。 ㉓诘(屈 qū)——弯曲。 ㉔念珠——佛教徒念经时用以计算次数的成串珠子，每串一百零八颗。 ㉕历历——一个一个清清楚楚的。 ㉖楫(辑 jí)——划船的桨。 ㉗舟子——船夫。 ㉘椎髻(锤技 chuíjì)——椎形的发髻。 ㉙衡木——栏杆上的横木。 ㉚攀——拉。右趾——右脚。 ㉛蒲葵扇——用蒲葵叶做成的扇子，俗称芭蕉扇。蒲葵是一种常绿乔木，叶子很大。 ㉜视端——视线端正。容寂——脸色平静。 ㉝夷——平。 ㉞天启壬戌——天启二年(1622)。天启是明熹宗朱由校的年号(1621—1627)。 ㉟虞山——指今江苏省常熟县。虞山，山名，在常熟西北。王毅叔远甫——姓王，名毅，字叔远。甫是字的意思。 ㊱了了——清楚。 ㊲墨——黑色。 ㊳篆(zhuàn)章——印章。 ㊴初平山人——王毅的别号。 ㊵丹——红色。 ㊶对联——即上文所说的“山高月小，水落石出”和“清风徐来，水波不兴”十六个字。篆文——印章上的文字，即“初平山人”四字。 ㊷有——又。 ㊸曾——则。不盈寸——不满一寸长。 ㊹简——选择。修狭——又长又窄。 ㊺魏子——作者自指。详瞩(主 zhǔ)——详细观看。 ㊻詫(岔 chà)——惊讶。 ㊼嘻——表示惊讶的声音。 ㊽灵怪——灵巧、奇异。 ㊾《庄》《列》——《庄子》和《列子》。 ㊿惊犹鬼神——好象鬼神所创造的一样令人惊奇。良多——很多。 ①游削——从事雕刻。不寸之质——不满一寸的东西。 ②须臾——胡子和眉毛。了然——清晰的样子。 ③假——假如。 ④复——告诉。 ⑤诳——欺骗。 ⑥亲睹——亲眼看见。 ⑦繇(由 yóu)——同“由”。斯——这。 ⑧这两句说：棘刺的尖上未必不能刻成一个母猴。这个典故出

于《韩非子》：有一个人在燕王面前夸口说，他可以在棘刺的尖上刻成一个母猴。棘是酸枣树。母猴又叫沐猴，就是猕猴。

湖心亭看雪^①

张 岱

崇祯五年十二月^②，余住西湖。大雪三日，湖中人鸟声俱绝。

是日^③，更定矣^④，余拏一小舟^⑤，拥毳衣炉火^⑥，独往湖心亭看雪。雾凇沆砀^⑦，天与云与山与水，上下一白。湖上影子，惟长堤一痕^⑧，湖心亭一点，与余舟一芥^⑨，舟中人两三粒而已。

到亭上，有两人铺毡对坐，一童子烧酒，炉正沸。见余大喜，曰：“湖中焉得更有此人^⑩？”拉余同饮。余强饮三大白而别^⑪。问其姓氏，是金陵人^⑫，客此^⑬。

及下船，舟子喃喃曰^⑭：“莫说相公痴^⑮，更有痴似相公者。”

【作者介绍】张岱(1597—约1689)，字宗子，一字石公，号陶庵，又号蝶庵居士，山阴(今浙江省绍兴县)人。他出生在

一个封建官僚家庭中，没有做过官。明亡后，隐居剡溪附近的山村。他是明末小品文的代表作家。他的一些优秀的小品文，回忆往日的的生活，寄寓着故国之思，写得清丽、活泼，富有诗意。著有《石匱书》、《琅嬛文集》、《陶庵梦忆》、《西湖梦寻》等。

【说明】 这篇文章，篇幅简短，语言精炼，描写一片白茫茫的雪景，富有诗情画意，充分显示了作者的工力。

【解释】 ①湖心亭——在今浙江省杭州市的西湖中。②崇禎五年——公元一六三二年。崇禎是明思宗朱由检的年号（1628—1644）。③是日——这一天。④更定——初更开始。古时，一夜分为五更，每更大约两小时。晚上八点钟左右，打鼓报告初更开始，叫作定更。⑤拏（ná）——这里是划船的意思。⑥拥——围裹。毳（翠 cuì）衣——用鸟兽细毛编织的衣服。⑦雾凇沆砀（hàngàng）——冬夜寒气如雾，结水成珠，一片白色的样子。这里是形容雪夜的景致。⑧长堤——指西湖中的白堤。⑨芥——小草。这里形容船象草一样的微小。⑩焉——哪里，怎么。用于反问。⑪大白——酒杯。⑫金陵——今江苏省南京市。⑬客此——在这里作客。⑭舟子——船夫。喃喃——连续不断地小声说话的声音。⑮莫——不要。痴——傻。

柳敬亭说书①

张岱

南京柳麻子，黧黑②，满面疤痕③，悠悠

忽忽④，土木形骸⑤。善说书，一日说书一回，定价一两，十日前送书帕下定⑥，常不得空。南京一时有两行情人⑦，王月生、柳麻子是也⑧。

余听其说景阳冈武松打虎白文⑨，与本传大异⑩。其描写刻画，微入毫发⑪，然又找截干净⑫，并不唠叨嘞夫⑬。声如巨钟，说至筋节处⑭，叱咤叫喊⑮，汹汹崩屋⑯。武松到店沽酒⑰，店内无人，蓦地一吼⑱，店中空缸空甃皆瓮瓮有声⑲。闲中著色⑳，细微至此。

主人必屏息静坐㉑，倾耳听之㉒，彼方掉舌㉓，稍见下人咕哔耳语㉔，听者欠伸有倦色㉕，辄不言㉖，故不得强㉗。每至丙夜㉘，拭桌剪灯㉙，素瓷静递㉚，款款言之㉛。其疾徐轻重㉜，吞吐抑扬㉝，入情入理㉞，入筋入骨㉟，摘世上说书之耳而使之谛听㊱，不怕其齞舌死也㊲。

柳麻子貌奇丑㊳，然其口角波俏㊴，眼目流利，衣服恬静㊵，直与王月生同其婉变㊶，故其行情正等㊷。

【说明】 这篇文章记叙了柳敬亭说书的情景，刻划了他的高超的艺术才能。作者的描写是这样的传神，以致使读者们感觉到，这位杰出的说书艺人仿佛又活生生地出现在面

前,真正到了如见其人、如闻其声的地步。

【解释】 ①柳敬亭——明末清初著名的说书艺人。本姓曹,名遇(一作逢)春,号敬亭,泰州(今江苏省泰州市)人。十五岁时,因得罪地方官吏,逃往盱眙(盱眙 xūyí,在今江苏省),改姓柳,以说书为生。人称柳麻子。不久渡江到了南京,大受欢迎,声誉日高。后为南明将领左良玉幕客。左良玉死后,他流寓淮阴、常熟、松江、北京、庐州等地,最后又回到南京,卖艺度日,年八十余,穷困潦倒而死。 ②黧(梨 lí)——黑里带黄的颜色。 ③疤——疮口长好后留下的痕迹。 瘡(磊 lěi)——皮肤上肿起的小疙瘩。 ④悠悠忽忽——形容悠闲懒散。 ⑤土木形骸——形体象泥塑木雕的偶像一样的呆板。 ⑥书帕(怕 pà)——指钱财礼物。书帕原是明代官场中的一种表面上赠送礼物、实际上却是行贿的方式。最早所送的东西,只有一·书·一帕,所以叫作书帕。帕是包书的锦帛。到了万历以后,改用白金。 下定——预定节目,事先将书银送去。 ⑦一时——同时。 行(杭 háng)情人——大受听众欢迎的艺人。 ⑧王月生——当时著名的歌妓,字微波,后嫁蔡如蘅。据说,她当时很红,若要邀请她,必须“先一日送书帕,非十金则五金”。 ⑨白文——说书分为两种:大书(即评话)和小书。大书有说无唱;小书说唱兼有,重点在唱。白文即指大书。 ⑩本传——这里指《水浒传》中描写的景阳冈武松打虎的故事。 ⑪微入毫发——形容细腻。 ⑫找——对说得不足的地方加以补充。 截——对说得冗长的部分加以删节。 ⑬唠叨——噜苏。 啞夫(播血 bōxuè)——杂乱而没有条理。 ⑭筋节处——重要的转折或关键的地方。 ⑮叱咤(赤诈 chìzhà)——大声嚷叫。 ⑯汹汹——声势很大的样子。 崩——倒塌。 ⑰沽——买酒。 ⑱蓦(漠 mò)地——突然。 吼——因愤怒而呼喊。

⑱甕(僻 pì)——一种盛东西的陶器。瓮(wèng)瓮——粗大而低沉的声音。这是形容空缸空甕发出的回声。 ⑳闲中著色——在非紧要的地方着力描绘。 ㉑屏(丙 bǐng)息——闭住气。 ㉒倾耳——侧耳,表示在听。 ㉓掉舌——转动舌尖,表示开口说书。 ㉔下人——童仆,侍从。咕哝(御毕 chēbì)——低声细语。 ㉕欠伸——疲倦的样子。欠是打呵欠,伸是伸腰。 ㉖辄(哲 zhé)——就。 ㉗强——勉强。 ㉘丙夜——半夜三更时。 ㉙拭——擦。剪灯——剪灯花。 ㉚素瓷——洁白雅净的瓷杯。 ㉛款款——慢慢地。 ㉜疾徐——快慢。 ㉝抑扬——声音的高低起伏。 ㉞入情人理——合乎情理。 ㉟入筋入骨——深深地打动人。 ㊱摘——这里是集中的意思。说书——说书人。谛听——仔细听。 ㊲醋(泽 zé)舌——咬舌。这里是形容口齿涩硬,学也学不象。 ㊳奇丑——特别难看。 ㊴口角——嘴边。指说话,谈吐。波俏——有风趣。 ㊵恬(甜 tián)静——素雅。 ㊶婉娈(鸾 luán)——美好。 ㊷行情——受听众欢迎的情况。 等——相等。

西湖七月半

张 岱

西湖七月半,一无可看,只可看看七月半之人。看七月半之人,以五类看之。其一,楼船箫鼓①,峨冠盛筵②,灯火优傒③,声光相

乱④，名为看月而实不见月者，看之。其一，亦船亦楼，名娃闺秀⑤，携及童娈⑥，笑啼杂之，还坐露台⑦，左右盼望，身在月下而实不看月者，看之。其一，亦船亦声歌，名妓闲僧，浅斟低唱⑧，弱管轻丝⑨，竹肉相发⑩，亦在月下，亦看月而欲人看其看月者，看之。其一，不舟不车，不衫不帻⑪，酒醉饭饱，呼群三五⑫，跻入人丛⑬，昭庆、断桥⑭，噪呼嘈杂⑮，装假醉，唱无腔曲，月亦看，看月者亦看，不看月者亦看，而实无一看者，看之。其一，小船轻幌⑯，净几暖炉，茶铛旋煮⑰，素瓷静递⑱，好友佳人，邀月同坐，或匿影树下⑲，或逃嚣里湖⑳，看月而人不见其看月之态，亦不作意看月者㉑，看之。

杭人游湖，已出酉归㉒，避月如仇。是夕好名，逐队争出，多犒门军酒钱㉓，轿夫擎燎㉔，列俟岸上㉕。一入舟，速舟子急放断桥㉖，赶入胜会㉗。以故二鼓以前㉘，人声鼓吹㉙，如沸如撼㉚，如魔如吃㉛，如聋如哑，大船小船一齐凑岸，一无所见，止见篙击篙㉜，舟触舟，肩摩肩㉝，面看面而已。少刻兴尽，官府席散，皂隶喝道去㉞。轿夫叫船上人，怖以关门㉟，灯笼火把如列星㉠，一一簇拥而去㉡。岸上人亦逐

队赶门，渐稀渐薄，顷刻散尽矣。

吾辈始艤舟近岸³⁸。断桥石磴始凉³⁹，席其上⁴⁰，呼客纵饮⁴¹。此时月如镜新磨，山复整妆，湖复頰面⁴²，向之浅斟低唱者出⁴³，匿影树下者亦出，吾辈往通声气⁴⁴，拉与同坐。韵友来⁴⁵，名妓至，杯箸安⁴⁶，竹肉发。月色苍凉⁴⁷，东方将白，客方散去。吾辈纵舟酣睡于十里荷花之中⁴⁸，香气拍人⁴⁹，清梦甚愜⁵⁰。

【说明】 这篇文章生动地记述了当时杭州人游湖看月的风习。

在第一段中，作者把那些看月的人分为五类，加以描写和介绍。这五类人物划分得很细致，特点都很突出。作者把自己列入第五类之中，这样也就表明了自己的生活态度：反对达官贵人、市井无赖之流的庸俗趣味，赞赏高雅的生活情致。

第二段和第三段具体地描写了游湖或看月的场面。这两段是彼此作为对照而存在的。第二段写作者心目中的俗人俗态。这些人平时“避月如仇”，到了七月十五日这一天，却为了“好名”而来乱凑热闹。这时，“人声鼓吹，如沸如撼，如隘如呖，如聋如哑，大船小船一齐凑岸，一无所见，止见篙击篙，舟触舟，肩摩肩，面着面而已。”热闹是热闹极了，但一拥而来，又一轰而散，既没有看月，也没有月可看。第三段描写了作者心目中真正的看月的境界和情趣。在作者的笔下，“月如镜新磨，山复整妆，湖复頰面”，一切都显得充满了大自然的美。

这篇文章，结构谨严，文字简洁、优美，记事、写景和抒情三者融合无间，具有一种清新的风格。

【解释】 ①楼船——有楼饰的游船。箫鼓——箫、鼓都是乐器，这里是奏乐的意思。 ②峨冠——头戴高冠。盛宴——摆设着丰盛的筵席。 ③优僮（溪 xī）——歌妓和仆役。僮，同“奚”。 ④乱——混淆。 ⑤名娃——著名的美女。闺秀——大户人家的妇女。 ⑥童妾（鸾 luán）——美好的家僮。 ⑦还——同“环”。露台——指楼船上供赏景或休息用的平台。 ⑧浅斟——这里是慢慢地喝酒的意思。低唱——轻声地唱。 ⑨弱管轻丝——低低地吹着管乐器，轻轻地弹着弦乐器。 ⑩竹肉相发——箫笛发出的声音伴着歌声。竹指箫笛之类的管乐器。肉指歌喉。 ⑪不衫不帻（则 zé）——不穿长衫，不戴头巾。这里是不修边幅的意思。 ⑫呼群三五——呼朋唤友，三五成群。 ⑬跻（基 jī）入——挤进。 ⑭昭庆——寺名，在西湖东北隅岸上。断桥——在西湖白堤上。原名宝祐桥，唐代称为断桥。 ⑮噪（消 xiāo）呼——大喊大叫。噪是“器”的假借。嘈（曹 cáo）杂——声音杂乱。 ⑯轻幌——薄薄的帷幔。 ⑰茶铛（撑 chēng）——煮茶的三足小锅。旋——顷刻之间。 ⑱素瓷——洁白雅净的瓷杯。 ⑲匿（逆 nì）影——藏身。 ⑳逃器（消 xiāo）——逃避喧哗。里湖——西湖白堤以北部分。 ㉑作意——着急。 ㉒巳（四 sì）——巳时，上午九点到十一点。酉——酉时，下午五点到七点。 ㉓犒（靠 kào）——用酒食或财物慰劳。门军——把守城门的军士。 ㉔擎（情 qíng）燎——举着火把。 ㉕列俟——列队等候。 ㉖速——催促。舟子——船夫。 ㉗赶入胜会——赶上盛大的集会。 ㉘二鼓——二更。 ㉙鼓吹——音乐声。鼓、钲、箫、笛等乐器合奏的乐曲，叫鼓吹。 ㉚如沸如撼（旱 hàn）——形容人声和鼓吹声，象沸腾和摇撼一样的喧闹。 ㉛魇（掩 yǎn）——梦中惊叫。吃——说梦话。 ㉜止——同

“只”。 ⑳摩——接触。 ㉑皂隶——衙役。皂和隶都是古时地位比较低贱的差役。喝道——官员出行时，前面引路的差役喝令行人让路，叫作喝道。 ㉒怖——恐吓。门——指城门。 ㉓列星——分布在天空的星星。 ㉔簇（醋 cù）拥——许多人紧紧围着。 ㉕艤（以 yǐ）——停船靠岸。 ㉖磴（邓 dèng）——石头台阶。 ㉗席——摆设酒席。 ㉘纵饮——任意饮酒，不加节制。 ㉙頼（绘 huì）——洗脸。 ㉚向——方才。 ㉛声气——这里指招呼。 ㉜韵友——风雅的朋友。 ㉝箸（助 zhù）——筷子。安——安放。 ㉞苍凉——幽凉。 ㉟纵舟——放开船，让它自流。酣睡——熟睡。 ㊱拍——扑。 ㊲愜（妾 qiè）——畅快。

五人墓碑记

张溥

五人者，盖当蓼洲周公之被逮^①，急于义而死焉者也^②。至于今，郡之贤士大夫请于当道^③，即除逆阉废祠之址以葬之^④，且立石于其墓之门，以旌其所为^⑤。呜呼，亦盛矣哉！夫五人之死^⑥，去今之墓而葬焉^⑦，其为时止十有一月尔^⑧。夫十有一月之中^⑨，凡富贵之子，慷慨得志之徒^⑩，其疾病而死，死而堙没不足道者^⑪，亦已众矣，况草野之无闻者欤^⑫！

独五人之嗷嗷^⑬，何也？

予犹记周公之被逮，在丁卯三月之望^⑭。吾社之行为士先者^⑮，为之声义^⑯，敛资财以送其行^⑰，哭声震动天地。缙骑按剑而前^⑱，问：“谁为哀者^⑲？”众不能堪^⑳，扶而仆之^㉑。是时以大中丞抚吴者^㉒，为魏之私人^㉓，周公之逮，所由使也^㉔。吴之民方痛心焉，于是乘其厉声以呵^㉕，则噪而相逐^㉖，中丞匿于溷藩以免^㉗。既而以吴民之乱请于朝^㉘，按诛五人^㉙，曰：颜佩韦、杨念如、马杰、沈扬、周文元，即今之僦然在墓者也^㉚。然五人之当刑也^㉛，意气阳阳^㉜，呼中丞之名而詈之^㉝，谈笑以死，断头置城上，颜色不少变。有贤士大夫发五十金^㉞，买五人之脰而函之^㉟，卒与尸合^㊱。故今之墓中，全乎为五人也^㊲。

嗟乎^㊳！大阉之乱，缙绅而能不易其志者^㊴，四海之大^㊵，有几人欤？而五人生于编伍之间^㊶，素不闻诗书之训^㊷，激昂大义，蹈死不顾^㊸，亦曷故哉^㊹？且矫诏纷出^㊺，钩党之捕^㊻，遍于天下，卒以吾郡之发愤一击^㊼，不敢复有株治^㊽。大阉亦逡巡畏义^㊾，非常之谋^㊿，难于猝发^①。待圣人之出^②，而投缳道路^③，不可谓非五人之力也。

由是观之，则今之高爵显位⁵⁴，一旦抵罪⁵⁵，或脱身以逃，不能容于远近，而又有剪发杜门⁵⁶，佯狂不知所之者⁵⁷，其辱人贱行⁵⁸，视五人之死⁵⁹，轻重固何如哉？是以蓼洲周公，忠义暴于朝廷⁶⁰，赠谥美显⁶¹，荣于身后⁶²。而五人亦得以加其土封⁶³，列其姓名于大堤之上，凡四方之士，无有不过而拜且泣者，斯固百世之遇也⁶⁴。不然，令五人者保其首领⁶⁵，以老于户牖之下⁶⁶，则尽其天年⁶⁷，人皆得以隶使之⁶⁸，安能屈豪杰之流⁶⁹，扼腕墓道⁷⁰，发其志士之悲哉？故予与同社诸君子，哀斯墓之徒有其石也⁷¹，而为之记。亦以明死生之大，匹夫之有重于社稷也⁷²。

贤士大夫者，罔卿因之吴公⁷³、太史文起文公⁷⁴、孟长姚公也⁷⁵。

【作者介绍】张溥(普 pǔ)(1602—1641)，字乾度，后改字天如，号西铭，太仓(今江苏省太仓县)人。幼年勤奋学习，所读书必手抄，抄至六七遍才停止。后来就把他的书房叫作“七录斋”。他与同邑张采共学齐名，人称“娄东二张”。他富有正义感，同情东林党。崇祯元年(1628)写《五人墓碑记》。这时候，阉党顾秉谦避处太仓，张溥写檄文驱逐他。崇祯二年(1629)联合各地文社，组成“复社”，主张“兴复古学”，改良政治，名震朝野。崇祯四年(1631)中进士，选翰林院庶吉士，授编修。次年告假归家。他是明末著名的散文家，风格亢爽、

质朴。著有《七录斋诗文合集》、《七录斋近集》，编有《汉魏六朝百三名家集》。

【说明】明熹宗朱由校在位(1621—1627)时，宦官魏忠贤专权，政治腐败。当时，以江南地主阶级知识分子为主体的东林党，主张开放言路，改良政治，一再上书弹劾魏忠贤，展开了激烈的斗争。魏忠贤屡兴大狱，对东林党人进行打击，不少人遭到诬陷和杀害。天启六年(1626)，魏忠贤派缇骑到苏州逮捕周顺昌。当时，苏州织造太监李实和巡抚毛一鹭都是阉党，他们平日残酷地剥削和压迫人民，人民已对他们恨之入骨。缇骑到达苏州后，市民和周围村镇的居民群情激愤，纷纷聚集城内，拥入官衙，当场打死一名旗尉。毛一鹭仅以躲避得免。地方官急忙调动军队，保护缇骑，并趁夜间把周顺昌带走。事后，又根据朝廷的指示，对此事严加追究。市民领袖颜佩韦、杨念如、马杰、沈杨、周文元五人为了保护群众，挺身投案，英勇就义。文内记述了事件发生的经过，颂扬了他们“意气扬扬”，英勇不屈，从容就义的事迹。

这篇文章，在写作上，有两个特点。一点是，成功地运用了夹叙夹议的手法，使文章在记载事件的经过和前因后果的同时，倾注了作者的激情，从而富有极大的感染力。另一点是，运用对比的手法来加强艺术效果。在第一段中，用“富贵之子，慷慨得志之徒”的死而默默无闻和五人的身后荣盛对比；在第三段中，用“缙绅”的迫于阉党淫威而改变初志和五人的“激昂大义，蹈死不顾”对比；在第四段中，用“高爵显位”者的苟全性命，辱人贱行，和五人的仗义牺牲对比：处处反衬出五人的崇高和光明正大。

【解释】①盖——连词，承接上文申说原因和理由。蓼(liǎo)洲周公——周顺昌，字景文，号蓼洲，明神宗万历年间进士，曾任福州推官、文选员外郎，后辞官回家，因斥责魏忠

贤而被捕，入京后下狱，受酷刑死。 ②急——对于别人的困难急切帮助。 ③郡——吴郡，今江苏省苏州市一带。贤士大夫——泛指一些有声望的做过官的人。当道——掌握政权的人。 ④除——收拾，清理。逆阉（淹 yān）——指魏忠贤。阉是对太监的贬称。废祠——已被废除的生祠。生祠是为纪念某人而在他生前建立的祠堂。当魏忠贤掌权时，他的一些党羽纷纷在全国各地为他建立生祠。魏忠贤垮台后，他的生祠也都陆续被废除。 ⑤旌（精 jīng）——表扬。 ⑥夫（扶 fú）——发语词。 ⑦去——距离。 ⑧止——只。尔——同“耳”，罢了。 ⑨有——又。 ⑩慷慨得志之徒——这里泛指平时神气活现和做得一官半职的人。 ⑪堙（音 yīn）没——埋没。不足道——不值得提起。 ⑫草野——指民间。无闻——没有名声，不为人所知。 ⑬皦（皎 jiǎo）皦——洁净明亮。 ⑭丁卯——天启七年（1627）。天启是明熹宗朱由校的年号（1621—1627）。按：周顺昌被逮捕之事，发生在天启六年（1626）。这里当系作者误记。望——阴历每月十五日。 ⑮吾社——指东林党。行——行为。为士先者——可以作读书人榜样的人。 ⑯声义——声张正义。 ⑰敛资财——募集财物。 ⑱缇骑（题记 tíjì）——逮捕罪犯的差役。缇指身穿桔红色的丝织品做成的衣服。骑指骑马的人。 ⑲这句说：你们为谁痛哭？ ⑳堪——忍受。㉑挨（赤 chì）——鞭打。仆——跌倒。㉒中丞——官名，即都察院的副都御史。抚——担任巡抚。巡抚，官名，是州郡地方的最高长官之一。明代巡抚一般带副都御史衔。当时担任苏州巡抚的是毛一鹭。㉓私人——私党。㉔所由使——由他主使的。㉕呵——喝叱。㉖噪（灶 zào）——大声吵嚷。逐——追赶。㉗匿（逆 nì）——藏。溷（浑 hùn）藩——厕所内。藩是篱笆。㉘朝——朝廷。㉙按诛——依照法

律斩杀。⑳儼(垠 lēi)然——平白无辜地被杀死。㉑当刑——临刑的时候。㉒意气阳阳——情绪激昂。㉓詈(力 lì)——骂。㉔发——拿出。㉕脰(豆 dòu)——脖子,这里代指头。函——用匣子装起来。㉖卒——终于。㉗全——指尸身齐全。㉘嗟(阶 jiē)——叹词。㉙缙绅——指有官职或做过官的人。缙是红色的丝织品,绅是衣带,两者都是古代官员的服饰。不易其志——不改变他的志向。㉚四海——天下。㉛生于编伍之间——出身于平民。古时户口编制以五家为一伍。按,五人都是平民出身:颜佩韦,商人的儿子;杨念如,卖衣服的商人;马杰,市民;沈扬,牙行的中人;周文元,周顺昌的轿夫。㉜诗书——指经书。训——教诲。㉝蹈——践踏,身临。㉞曷(何 hé)故——何故,什么原故。㉟矫诏——伪托皇帝的诏令。㊱钩党——相互牵连为同党。㊲发愤——奋起。㊳株治——株连惩办。株连是说因一人之罪而牵累许多人,好象树木的根株的牵连一样。㊴逡(qūn)巡——有所顾虑而不敢继续进行。㊵非常之谋——指弑君篡位的阴谋。㊶猝(醋 cù)发——突然发动。㊷圣人之出——指明思宗朱由检的即位。朱由检在天启七年(1627)八月即位,同年十一月开始镇压阉党,逮捕魏忠贤,贬谪凤阳(今安徽省凤阳县)看守皇陵。㊸投缳(环 huán)道路——中途上吊自杀而死。缳是绳索的套子,投缳即自缢。魏忠贤在贬往凤阳途中,行至今河北省阜城县,畏罪自缢而死。㊹高爵显位——官高位显的人。㊺抵罪——因犯罪而受到相应的惩处。㊻剪发——出家做和尚。杜门——闭门不出。㊼佯狂——假装发狂。之——往,到。㊽辱人贱行——可耻的人,卑鄙的行为。㊾视——比起。㊿暴(pù)——表露。㉑溢(示 shì)——死后追赠的称号。美显——美好的、光辉的。㉒身后——

死后。 ⑤⑥加其土封——在他们的坟上添土。封是坟墓。
⑤④百世之遇——百年难逢的机会。 ⑤⑤首领——头和脖子。
这里指身躯、性命。 ⑤⑥户牖(友 yǒu)之下——家中。户是
门，牖是窗子。 ⑤⑦天年——指人的自然的寿命。 ⑤⑧隶
使——当奴仆使唤。 ⑤⑨屈豪杰之流——使英雄豪杰们拜
倒。 ⑥⑩扼腕——用一只手握住另一只手腕，表示惋惜。
⑥⑪斯——这。徒——仅仅，白白地。 ⑥⑫匹夫——泛指平常
的人。有重于社稷——对国家的安危起了重要的作用。社
是土神，稷是谷神，古时帝王和诸侯都要祭社稷，后来社稷就
成为国家的代称。 ⑥⑬同(穹 liǒng)卿——官名，即太仆寺
卿。因之吴公——吴默，字因之。 ⑥⑭太史——明代称翰林
为太史。文起文公——文震孟，字文起。 ⑥⑮孟长姚公——
姚希孟，字孟长。

李龙眠画罗汉记

黄 淳 耀

李龙眠画罗汉渡江①，凡十有八人②，一角漫灭③，存十五人有半，及童子三人。

凡未渡者五人。一人值坏纸④，仅见腰足。一人戴笠携杖⑤，衣袂翩然⑥，若将渡而无意者⑦。一人凝立远望⑧，开口自语。一人踞左足⑨，蹲右足，以手捧膝，作缠结状，双屣脱置足旁⑩，回顾微哂⑪。一人坐岸上，以手

踞地^⑫，伸足入水，如测浅深者。

方渡者九人。一人以手揭衣^⑬，一人左手策杖^⑭，目皆下视，口喏不合^⑮。一人脱衣，双手捧之而承以首^⑯。一人前其杖^⑰，回首视捧衣者。两童子首发鬅髻^⑱，共舁一人以渡^⑲。所舁者长眉覆颊^⑳，面怪伟如秋潭老蛟^㉑。一人仰面视长眉者。一人貌亦老苍^㉒，伛偻策杖^㉓，去岸无几^㉔，若幸其将至者^㉕。一人附童子背^㉖，童子瞪目闭口，以手反负之^㉗，若重不能胜者^㉘。一人貌老过于伛偻者，右足登岸，左足在水，若起未能^㉙；而已渡者一人，捉其右臂^㉚，作势起之^㉛；老者努其喙^㉜，缬纹皆见^㉝。又一人已渡者，双足尚踈^㉞，出其履将纳之^㉟，而仰视石壁，以一指探鼻孔，轩渠自得^㊱。

按罗汉于佛氏为得道之称^㊲，后世所传高僧^㊳，犹云锡飞杯渡^㊴，而为渡江，艰辛乃尔^㊵，殊可怪也^㊶。推画者之意^㊷，岂以佛氏之作止语默皆与人同^㊸，而世之学佛者徒求卓诡变幻、可喜可愕之迹^㊹，故为此图以警发之欤^㊺？昔人谓太清楼所藏吕真人画像俨若孔、老^㊻，与他画师作轻扬状者不同^㊼，当即此意。

【作者介绍】 黄淳耀(1605—1645)，原名金耀，字蕴生，号陶庵，嘉定(今上海市嘉定县)人。崇祯十六年(1643)进

士，不受官职，家居。弘光元年（1645），嘉定人民起义抗清，他和侯峒曾被推为首领，共守嘉定。城破，与弟渊耀自缢于城西僧舍。他的文章风格朴实敦厚。著有《陶庵集》、《山左笔谈》。

【说明】 这篇文章写得层次分明，条理清晰。它按“未渡者”、“方渡者”、“已渡者”三种类型分别加以描写，每一类型之中先写谁后写谁，又安排着一定的顺序。虽然这样，但它并不给人以记流水账的感觉。因为它用笔富于变化而不呆板，例如“已渡者”的描写不是象“未渡者”那样构成单独的段落，而是合并到“方渡者”之中，并且写了他们之间的关联；更重要的是，它描写了人物的动态，特别通过动作、表情刻划了人物的精神状态，使读者如见其人，如闻其声。语言的简练有力、生动活泼，也使它获得了很大的成功。

作者先在第二段和第三段详细地介绍了画面上的罗汉渡江的种种“艰辛”的状况，然后又在最后一段中与这相呼应，提出了一个值得注意的问题：罗汉，向来都说是神通广大的，而画家却偏偏描画他们渡江的艰辛，这是为什么呢？作者指出，罗汉之类其实是和平常人没有什么两样的，不过是一些有迷信思想的人在故意把他们加以神化罢了。这就令人信服地解释了画家这样做的用意，起到了点题的作用。

【解释】 ①李龙眠——李公麟，字伯时，号龙眠山人，宋代著名的画家。擅长画人物、佛像、山水。罗汉——梵语“阿罗汉”的省称，是佛教对某种“得道者”的称呼。佛教寺院常有十八罗汉的塑像。 ②凡——共计。有——又。 ③漫灭——被水浸坏。 ④值——遇到。 ⑤笠——用竹篾或草编制的帽子，可以挡雨、遮阳光。 ⑥袂（妹 mèi）——袖子。翩（篇 piān）然——轻轻飘动的样子。 ⑦若——好象。无意——不在意。 ⑧凝立——身子一动也不动地站着。

⑨跽(忌 jì)——长跪。两腿跪着,上身挺直。 ⑩屣(具 jù)——鞋。 ⑪回顾——转头环视。哂(审 shěn)——微笑。 ⑫踞——撑。 ⑬揭——提。 ⑭策杖——扶着拐杖。 ⑮呿(屈 qū)——张嘴。 ⑯承以首——顶在头上。 ⑰前其杖——把他的手杖伸在前面。 ⑱鬢鬢(朋僧 péngsēng)——头发散乱的样子。 ⑲舁(鱼 yú)——抬。 ⑳颊——脸的两侧。 ㉑怪伟——奇异雄壮。秋潭老蛟——秋天潭水里的老蛟。蛟是蛟龙,传说中的一种能发洪水的龙。 ㉒老苍——苍老。苍是灰白色。 ㉓伛偻(字吕 yǔlǚ)——弯着背。 ㉔去岸无几——离岸边已没有多少路了。 ㉕幸——庆幸,高兴。 ㉖附——贴。 ㉗以手反负之——把手放在身后来背着他。 ㉘胜(生 shēng)——承担,经受。 ㉙若起未能——好象要提起左脚,但又提不起来。 ㉚捉——抓住。 ㉛作势——动作之前,先在形态上作出一种表示。这里指作出使劲的样子。 ㉜努——翘起,凸出。喙(惠 huì)——嘴。 ㉝纛(鞋 xié)纹——绉纹。 ㉞跣(显 xiǎn)——光着脚。 ㉟履——鞋。纳——穿。 ㊱轩渠——笑的样子。得——满意。 ㊲佛氏——佛家,信奉佛教的人们。 ㊳高僧——道行高的和尚。 ㊴锡飞——跨着锡杖飞行。锡杖是和尚手中所拿的禅杖。相传杖头装环,摇动时发出锡锡的响声,所以叫作锡杖。杯渡——乘着木杯渡河。锡飞和杯渡都是古代关于“高僧”的传说,见《高僧传》。 ㊵艰辛乃尔——竟是象这样的艰难辛苦。 ㊶殊——极,很。 ㊷推——猜想。 ㊸作止语默——行动和言语。作指行动的开始,止指行动的结束。语是说话,默是不说话。 ㊹徒求——只求。卓诡——高超怪异。愕——惊讶。 ㊺警发——警勉,启发。 ㊻昔人——从前的人。太清楼——宋代宫中藏书画的地方。吕真人——指吕岩,字洞宾,唐末人。相传他

是“八仙”之一。真人是古时对修“真”得道者的称呼。俨若——很象。孔——指儒家的创立者孔丘。老——指道家的代表人老聃(丹 dān)。(47)轻扬——好象仙风飘飘的样子。

狱中上母书

夏完淳

不孝完淳今日死矣^①，以身殉父，不得以身报母矣^②！

痛自严君见背^③，两易春秋^④，冤酷日深^⑤，艰辛历尽^⑥。本图复见天日^⑦，以报大仇，恤死荣生^⑧，告成黄土^⑨，奈天不佑我^⑩，钟虐先朝^⑪，一旅才兴^⑫，便成齑粉^⑬。去年之举^⑭，淳已自分必死^⑮，谁知不死，死于今日也。斤斤延此二年之命^⑯，菽水之养无一日焉^⑰。致慈君托迹于空门^⑱，生母寄生于别姓^⑲。一门漂泊^⑳，生不得相依^㉑，死不得相问^㉒。淳今日又溘然先从九京^㉓，不孝之罪，上通于天。呜呼！双慈在堂^㉔，下有妹、女，门祚衰薄^㉕，终鲜兄弟^㉖。淳一死不足惜^㉗，哀哀八口^㉘，何以为生^㉙？

虽然已矣^⑳，淳之身，父之所遗，淳之身，

君之所用，为父为君，死亦何负于双慈^①？但慈君推干就湿^②，教礼习诗，十五年如一日；嫡母慈惠，千古所难^③。大恩未酬^④，令人痛绝。慈君托之义融女兄^⑤，生母托之昭南女弟^⑥。淳死之后，新妇遗腹得雄^⑦，便以为家门之幸^⑧，如其不然，万勿置后^⑨。会稽大望^⑩，至今而零极矣^⑪，节义文章如我父子者^⑫，几人哉？立一不肖后^⑬，如西铭先生为人所诮笑^⑭，何如不立之为愈耶^⑮？

呜呼！大造茫茫^⑯，总归无后^⑰，有一日中兴再造^⑱，则庙食千秋^⑲，岂止麦饭豚蹄不为馁鬼而已哉^⑳！若有妄言立后者^㉑，淳且与先文忠在冥冥诛殛顽嚚^㉒，决不肯舍^㉓！兵戈天地^㉔，淳死后，乱且未有定期^㉕，双慈善保玉体^㉖，无以淳为念^㉗。二十年后^㉘，淳且与先文忠为北塞之举矣^㉙。勿悲，勿悲，相托之言^㉚，慎勿相负^㉛！

武功甥将来大器^㉜，家事尽以委之^㉝。寒食孟兰^㉞，一杯清酒，一盏寒灯，不至作若敖之鬼^㉟，则吾愿毕矣^㊱。新妇结褵二年^㊲，贤孝素著^㊳，武功甥好为我善待之，亦武功渭阳情也^㊴。

语无伦次^㊵，将死言善^㊶。痛哉，痛哉！人

生孰无死，贵得死所耳^⑫。父得为忠臣，子得为孝子，含笑归太虚^⑬，了我分内事^⑭。大道本无生，视身若敝屣^⑮，但为气所激^⑯，缘悟天人理^⑰。恶梦十七年^⑱，报仇在来世。神游天地间，可以无愧矣！

【作者介绍】 夏完淳(1631—1647)，字存古，号小隐，华亭(今上海市松江县)人。顺治二年(1645)，清兵下松江，他随同父亲夏允彝参加了吴志葵的抗清军队。松江沦陷，父子避地曹溪。不久，夏允彝投水殉国。次年春，夏完淳和他的老师陈子龙、岳父钱棨共谋倡议，上书鲁王，鲁王遥授夏完淳为中书舍人。夏完淳参加了吴易领导的以太湖为根据地的抗清义军，担任参谋。义军溃败，他和大军失去联系，只身逃窜隐匿，仍为抗清而奔走。后因托人向鲁王上表谢恩事被发觉，遭到逮捕，解往南京，不屈而死。死时才十七岁。他是明末著名的文学家。他的一些优秀的诗歌和散文都具有慷慨激昂的风格。著有《玉樊堂集》、《内史集》、《南冠草》等，今合编为《夏完淳集》。

【说明】 本文写于作者被捕后拘禁于南京狱中之时。文中充满了国亡家破的悲愤，但又表现出视死如归的英雄气概，至死不渝的战斗意志，全篇洋溢着乐观主义的精神，可说是一篇动人心魄的散文。至于文中有一些“忠”、“孝”的词句，那正是封建社会知识分子在所难免的阶级和时代的局限性的表现。

【解释】 ①不孝——儿女对父母的自称。 ②报——报答。 ③严君——父亲。见背——去世。 ④两易春秋——已两年过去了。作者的父亲死于公元一六四五年。

⑤酷——惨痛。 ⑥历——经历。 ⑦图——企望。复见天日——重见光明。 ⑧恤(序 xù)死荣生——使死去的人得到安慰,使活着的人感到光荣。 ⑨告成黄土——到父亲的坟前去向他报告说,事情已经成功。黄土指坟墓。 ⑩奈——无奈。佑——帮助。 ⑪钟——聚集。虐——灾祸。先朝——指明朝。 ⑫旅——军队。兴——起。 ⑬齏(鸡)粉——碎屑,粉末。这句比喻抗清军队的被镇压、消灭。 ⑭举——行动。这句指公元一六四六年作者参加了吴易领导的在太湖一带活动的抗清军队,担任参谋的职务,不久兵败,作者在溃退时和大军失去联系,只身逃窜于民间。 ⑮白分——自己料想。 ⑯斤斤——形容时间的短暂。延——延长。 ⑰菽(叔 shū)水——豆和水。这是供养父母的最微薄食物。古人认为,虽然家里很贫穷,只要能博得父母的欢心,即使仅仅煮豆给他们吃,烧水给他们喝,也算是“孝”了。 ⑱慈君——母亲。指作者的嫡母(夏允彝的大妇)盛氏。夏允彝死后,盛氏削发为尼。托迹——寄托踪迹,安身。空门——指佛教寺庙。佛教认为世界上的一切都是空的,所以人们称佛教为空门。 ⑲生母——指作者的生身之母陆氏。陆氏是夏允彝的侧室,夏允彝死后,寄住在亲戚家中。 ⑳漂泊——比喻生活不安定,东奔西走。 ㉑依——依靠。 ㉒问——慰问。 ㉓溘(刻 kè)然——忽然。从——追随。九京——这里指地下。 ㉔双慈——指嫡母和生母。 ㉕门祚(坐 zuò)——家运。祚是福的意思。 ㉖鲜(险 xiǎn)——少,缺乏。 ㉗不足——不值得。惜——吝惜,舍不得。 ㉘哀哀——非常可怜的样子。 ㉙何以为生——如何生活下去。 ㉚已——完了。 ㉛负——对不起。 ㉜推干就湿——比喻母亲抚育子女的劳苦,让子女处在干燥的地方,自己却处在阴湿的地方。 ㉝难——罕见。 ㉞酬——报答。

⑮义融女兄——作者的姐姐夏淑吉，字美南，号荆隐。义融当是她的又一名字。⑯昭南女弟——作者的妹妹夏惠吉，字昭南，号兰隐。⑰新妇——指作者的结婚才两年的妻子钱秦篆。遗腹——妻子怀孕后，丈夫死去，生下儿子，叫遗腹子。雄——男孩子。⑱幸——幸运。⑲置后——立后嗣。⑳会(桂 guì)稽大望——会稽郡的有声望的大族，指作者所属的夏姓。会稽，郡名，作者的故乡华亭县古时属会稽郡。㉑零——零落，衰败。㉒节义文章——指品德和学问。㉓不肖——品行不好。㉔西铭先生——张溥，号西铭，生前无子，死后族人为他立嗣子，名永锡。张溥的生平，参见《五人墓碑记》的“作者介绍”。诮(够 gòu)笑——耻笑。㉕愈——好。㉖大造——时代，天地。茫茫——无边无际的样子。㉗总归——终究，归结于。㉘中兴再造——指明朝的复兴。中兴是衰而复兴，再造是重新创造。㉙庙食——在庙中享受祭食。千秋——千年。㉚止——只。麦饭豚(tún)蹄——祭奠死者的食品。豚蹄即猪蹄。馁鬼——饿鬼。㉛妄言——乱说。㉜先文忠——作者的父亲夏允彝死后，谥号文忠。冥冥——阴间。殛(吉 jí)——杀死。顽嚚(银 yín)——愚蠢而顽固的人。㉝舍——放过。㉞兵戈天地——遍地都在打仗。㉟未有定期——没有终止的时候。㊱玉体——身体。这是敬词。㊲无——通“毋”，不要。㊳二十年后——对于人死后，古时有“二十年后又是一条好汉”的说法。㊴北塞之举——指出师北伐，把清兵驱赶出北方的边界。㊵托——托付。㊶慎勿相负——千万不要违背。㊷武功甥——作者的外甥侯槃，字武功。大器——能担当大事的人物。㊸委——托付。㊹寒食——节名，在清明节前一天或两天。古时从这一天起，三天不生火做饭，所以叫作寒食。民间风俗，在这时



祭扫坟墓。盂兰——佛教徒在七月十五日举行盂兰盆法会，布施僧众，报答父母的养育之恩。后来，人们也就在这一天祭祀祖先。盂兰盆是梵语，意思是解救苦难。⑤若敖之鬼——没有后代的饿鬼。若敖是复姓。春秋时，楚国令尹子文是若敖氏的后人，他担心他的侄子子越椒将来会使若敖氏灭宗，因此在临死时曾向族人哭说：“鬼还要求饭吃呢，难道若敖氏的鬼就不饿吗？”后来，子越椒果然会同族人叛变，楚国就把若敖氏灭掉了。⑥毕——完成。⑦结褵(离巾)——指女子出嫁。褵是古代妇女的佩巾。⑧素著——一直是很显著的。⑨渭阳情——甥舅的情谊。春秋时，晋公子重耳逃亡在外，秦穆公接待了他。重耳是当时的太子秦康公的舅父。重耳回国时，秦康公送行到渭水之阳，作《渭阳》诗。后人就用“渭阳”来比喻甥舅的情谊。⑩语无伦次——说话没有条理、次序。⑪将死言善——人快死的时候，他所说的话是善意的。⑫得死所——指死得有价值，有意义。⑬归太虚——归天。古时人死叫作归天。⑭了——完成。⑮这句说：把自己的身体看成是和破旧的鞋子一样，随时可以抛弃。屣(喜xì)是鞋子。⑯但——只。气——精神。⑰缘——因。天人理——天意人事的道理。⑱这句说：活了十七年，好象做了一场恶梦。作者死时，年十七岁。

